



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

21 August 1984
Jahrgang 7 / Heft 8
Seiten 353-399

Official Journal of the European Patent Office

21 August 1984
Year 7 / Number 8
Pages 353- 399

Journal officiel de l'Office européen des brevets

21 août 1984
7^e année / Numéro 8
pages 353-399

Herr Leopoldo Gotti Porcinari t

Herr Leopoldo Gotti Porcinari, Vizepräsident im Europäischen Patentamt, Generaldirektion 3 — Beschwerde, ist am 22. Juli 1984 im Alter von 61 Jahren nach kurzer Krankheit gestorben.

Nach langjähriger Tätigkeit als Richter an verschiedenen italienischen Gerichten und später als Rechtsberater im Industrieministerium sowie im Büro für Rechtsangelegenheiten des Präsidenten des Ministerrates trat Herr Gotti Porcinari 1979 als rechtskundiges Mitglied der Beschwerdekammern in das Europäische Patentamt ein. 1982 wurde er zum Vizepräsidenten ernannt.

Herr Gotti Porcinari war für seinen beruflichen Einsatz in der Generaldirektion 3 und seine freundliche und liebenswürdige Art bekannt.

Er war uns ein guter Freund, den wir schmerzlich vermissen werden.

J. B. van Benthem.

Präsident des Europäischen Patentamts

Mr. Leopoldo Gotti Porcinari t

Mr. Leopoldo Gotti Porcinari, Vice-President of the European Patent Office and head of Directorate-General 3 (Appeals) died on 22 July 1984 after a short illness at the age of 61.

After many years as a judge in various Italian courts, as legal adviser at the Ministry of Industry and later in the Legal Office of the President of the Council of Ministers, Mr. Gotti Porcinari in 1979 joined the European Patent Office as a legal member of the Boards of Appeal. He was appointed Vice-President in 1982.

Mr. Gotti Porcinari was noted for the commitment he brought to his work in Directorate-General 3 and for the kindness and warmth of his personality.

He was a good friend whom we shall sadly miss.

J. B. van Benthem

President of the European Patent Office

M. Leopoldo Gotti Porcinari t

M. Leopoldo Gotti Porcinari, Vice-Président à l'Office européen des brevets et chef de la Direction générale 3 (Recours), est décédé le 22 juillet 1984, à l'âge de 61 ans, après une brève maladie.

Avant d'entrer en 1979 à l'Office européen des brevets, en qualité de membre juriste des chambres de recours, M. Gotti Porcinari avait exercé pendant de nombreuses années les fonctions de juge auprès de divers tribunaux italiens et celles de conseiller juridique au Ministère de l'industrie, puis au Bureau juridique du Président du Conseil des Ministres. En 1982, il fut nommé Vice-Président.

M. Gotti Porcinari était connu pour l'engagement avec lequel il accomplissait ses tâches à la Direction générale 3. ainsi que pour la gentillesse et la chaleur humaine qui émanaient de sa personnalité.

Le départ de cet ami cher nous cause une perte cruelle.

J. B. van Benthem

Président de l'Office européen des brevets

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.5.1. vom
14. März 1984
T 32/82* ****

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: G. Korsakoff
Mitglieder: J. van Voorthuizen
P. Ford

**Anmelderin: Imperial Chemical
Industries PLC**

Stichwort: "Steuerschaltung /ICI"

EPÜ Artikel 52 (1), 56, 84, 113 (2)

**"Erfinderische Tätigkeit" — "durch
den Stand der Technik nahegelegte
Offenbarung" — "Praxis der
Beschwerdekammern"**

Leitsatz

*Aus Artikel 113(2) EPÜ geht hervor,
daß die Beschwerdekammern nicht be-
fugt sind, in ihren Entscheidungen die
Erteilung eines europäischen Patents
anzuordnen, dessen Patentansprüche
sich inhaltlich oder in ihrer Abhängig-
keit voneinander von den vom Anmelder
eingereichten unterscheiden.*

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. Januar 1979 einge-
reichte und unter der Nummer 0 003 396
veröffentlichte europäische Patentan-
meldung Nr. 79 300 048.0, für die eine
Priorität vom 1. Februar 1978 (GB) in
Anspruch genommen wird, wurde mit
Entscheidung der Prüfungsabteilung des
Europäischen Patentamts vom 18. Sep-
tember 1981 zurückgewiesen. Der Ent-
scheidung lagen die am 5. Mai 1981
eingereichten Ansprüche 1 bis 12 zu-
grunde.

II. Die Zurückweisung wurde damit be-
gründet, daß der kennzeichnende Teil
des Anspruchs 1 in der ursprünglich ein-
geregichten Fassung der Anmeldung
nicht offenbart sei.

III. Die Anmelderin legte gegen diese
Entscheidung am 31. Oktober 1981
unter Entrichtung der entsprechenden
Gebühr eine begründete Beschwerde
ein.

IV. In einem Bescheid vom 8. November
1982 teilte der Berichterstatter der Be-
schwerdekammer der Anmelderin mit,
daß er die Auffassung der Prüfungsab-

* Übersetzung.

** Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise
wiedergegeben. Eine Kopie der ungekürzten
Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim
Referat 4.5.1 (EPA-Bibliothek München) gegen
eine Fotokopiergebühr von DM 1,20 pro Seite
erhältlich.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.5.1 dated
14 March 1984
T 32/82* ****

Composition of the Board:

Chairman: G. Korsakoff
Members: J. van Voorthuizen
P. Ford

**Applicant: Imperial Chemical
Industries PLC**

Headword: "Control Circuit/ICI"

EPC Articles 52 (1), 56, 84, 113 (2)

**"Inventive step — "Implicit disclosure
in prior art" — "Practice of the Boards
of Appeal"**

Headnote

*It follows from Art. 113(2) EPC that,
when deciding the appeal a Board of
Appeal has no authority to order the
grant of a European patent containing
claims which are different from those
submitted by the applicant in their
content or interdependency.*

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No.
79 300 048.0 filed on 11 January 1979
(Publication No. 0003 396) claiming a
priority of 1 February 1978 (GB), was
refused by a decision of the Examining
Division of the European Patent Office of
18 September 1981. That decision was
based on claims 1-12 filed on 5 May
1981.

II. The reason given for the refusal was
that the characterising part of claim 1
was not disclosed in the application as
filed.

III. The applicant lodged a notice of
appeal, accompanied by a Statement of
Grounds, against this decision on 31
October 1981. The appeal fee was paid
on the same date.

IV. In a communication of 8 November
1982, the Rapporteur of the Board of
Appeal notified the applicant that he
shared the opinion of the Examining

* Official text.

** This is an abridged version of the Decision, A
copy of the full text in the language of
proceedings may be obtained from Department
4.5.1 (EPO library in Munich). On payment of
a photocopying fee of DM 1.20 per page.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.1 du
14 mars 1984
T 32/82* ****

Composition de la Chambre:

Président: G. Korsakoff
Membres: J. van Voorthuizen
P. Ford

**Demanderesse: Imperial Chemical
Industries PLC(ICI)**

**Référence: "Circuit de
commande/ICI"**

**Articles 52 (1), 56, 84 et 113 (2) de
la CBE**

**"Activité inventive" — "Exposé
implicite de l'invention dans l'état de
la technique" — "Pratique suivie
par les chambres de recours"**

Sommaire

*En vertu de l'article 113(2) de la CBE,
une chambre de recours ne peut,
lorsqu'elle statue sur un recours, or-
donner la délivrance d'un brevet euro-
péen, si celui-ci contient des revendi-
cations qui diffèrent par leur contenu
ou dans leur interdépendance de celles
proposées par le demandeur.*

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n°
79 300 048.0, déposée le 11 janvier
1979 et publiée sous le n° 0 003 396,
revendiquant une priorité du 1er février
1978 (GB), a été rejetée le 18
septembre 1981 par décision de la
Division d'examen de l'Office européen
des brevets. Ladite décision avait été
rendue sur la base des revendications 1
à 12 déposées le 5 mai 1981.

II. La demande a été rejetée au motif que
les caractéristiques devant figurer dans
la partie caractérisante de la
revendication 1 n'étaient pas exposées
dans la demande telle qu'elle avait été
déposée.

III. Le 31 octobre 1981, la
demanderesse a formé un recours contre
cette décision et déposé un mémoire
exposant les motifs dudit recours. La
taxe correspondante a été acquittée à la
même date.

IV. Dans une notification en date du 8
novembre 1982, le rapporteur de la
Chambre de recours a informé la
demanderesse qu'il partageait l'avis de

* Traduction.

** Seul un extrait de la décision est publié. Une
copie de la décision complète dans la langue de
la procédure peut être obtenue auprès du
service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich)
moyennant versement d'une taxe de photocopie
de 1.20 DM par page.

teilung teile; überdies erscheine das Hauptmerkmal des Gegenstands der Anmeldung (nämlich die Verwendung eines Transformators mit erheblicher Streuung) gegenüber der Druckschrift US-A-3 185 093 naheliegend.

V. ... reichte die Anmelderin einen geänderten Anspruch 1 ein und beantragte die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage dieses Anspruchs sowie der am 5. Mai 1981 eingereichten Ansprüche 2 bis 12.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

11. Die Ansprüche 1 und 2 sind daher wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit nicht gewährbar.

12. Entsprechend dem ... Antrag der Beschwerdeführerin wird die Kammer nunmehr die Gewährbarkeit des Anspruchs 3 prüfen ...

13. ... ist Anspruch 3 gewährbar, weil er nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruht.

...

15. In Artikel 84 EPÜ wird unter anderem verlangt, daß die Ansprüche, die den Gegenstand angeben, für den Schutz begehrt wird (d. h. den Gegenstand der Erfindung nach Art. 52 (1) EPÜ), deutlich sein müssen. Nach Ansicht der Kammer ist dies dahingehend zu verstehen, daß ein Anspruch nicht nur technisch gesehen verständlich sein, sondern auch den Gegenstand der Erfindung eindeutig kennzeichnen, d. h. alle seine wesentlichen Merkmale angeben muß.

Als wesentlich sind alle Merkmale anzusehen, die zur Erzielung der gewünschten Wirkung oder, anders ausgedrückt, zur Lösung der technischen Aufgabe, um die es in der Anmeldung geht, erforderlich sind.

Im vorliegenden Fall gibt Anspruch 3 für den Widerstand (80) kein wesentliches Merkmal an und erfüllt somit das Erfordernis des Artikels 84 EPÜ in der obengenannten Hinsicht nicht; er ist damit nicht gewährbar.

18. Nach Regel 66 (1) EPÜ ist die Beschwerdekammer gehalten, ihre Untersuchung unter anderem entsprechend Artikel 96 (2) EPÜ und Regel 51 (2) EPÜ durchzuführen. Diese Vorschriften geben der Kammer in entsprechenden

Division and that furthermore the basic feature of the subject-matter of the application (viz. the use of a transformer with substantial leakage) appeared to be obvious having regard to US-A-3 185 093.

V. ... the applicant filed an amended claim 1 and requested that a European patent be granted on the basis of this claim and claims 2-12 as filed on 5 May 1981.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

11. Claim 1 and claim 2 are therefore not allowable for lack of inventive step.

12. In accordance with the applicants' request ... the Board of Appeal will now consider the allowability of Claim 3, ...

13. ... Claim 3 is already unallowable as no inventive step is involved.

...

15. Article 84 EPC requires amongst other things that the claims, which define the matter for which protection is sought (i.e. the object of the invention as implied by Article 52 (1) EPC) be clear. The Board of Appeal considers that this has to be interpreted as meaning not only that a claim from a technical point of view must be comprehensible, but also that it must define clearly the object of the invention, that is to say indicate all the essential features thereof.

As essential features have to be regarded all features which are necessary to obtain the desired effect or, differently expressed, which are necessary to solve the technical problem with which the application is concerned.

In the present case, Claim 3 which does not state an essential feature concerning the resistor (80) does in this respect not satisfy Article 84 EPC and is thus not allowable.

18. Rule 66 (1) EPC in effect instructs a Board of Appeal to conduct its examination in accordance with the provisions of *inter alia* Article 96 (2) EPC and Rule 51 (2) EPC. These provisions leave open the possibility in appropriate

la Division d'examen et qu'il apparaissait en outre que la caractéristique fondamentale de l'objet de la demande (à savoir l'utilisation d'un transformateur à fuite élevée) découlait de manière évidente du document US-A-3 185 093.

V. ... La demanderesse a déposé une revendication 1 modifiée et a demandé qu'un brevet européen soit délivré sur la base de cette revendication ainsi que des revendications 2 à 12 telles qu'elles avaient été déposées le 5 mai 1981.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

11. Les revendications 1 et 2 ne peuvent donc être admises, car elles n'impliquent pas d'activité inventive.

12. Pour répondre à la requête de la demanderesse ..., la Chambre de recours va maintenant examiner l'admissibilité de la revendication 3 ...

13. ... Déjà pour cette raison, la revendication 3 ne peut être admise, car elle n'implique pas d'activité inventive.

...

15. L'article 84 de la CBE dispose notamment que les revendications qui définissent l'objet de la protection demandée (c'est-à-dire l'objet de l'invention tel que visé à l'article 52 (1) de la CBE) doivent être claires. La Chambre de recours estime qu'il convient d'interpréter cette disposition comme signifiant non seulement qu'une revendication doit être compréhensible d'un point de vue technique, mais également qu'elle doit définir de façon claire l'objet de l'invention, c'est-à-dire en indiquer toutes les caractéristiques essentielles.

Par caractéristiques essentielles, il faut entendre toutes les caractéristiques qui sont nécessaires pour obtenir l'effet recherché ou, en d'autres termes, qui sont nécessaires pour résoudre le problème technique auquel se rapporte la demande.

Dans la présente espèce, la revendication 3 qui n'expose pas une caractéristique essentielle en ce qui concerne la résistance (80) ne satisfait pas à cet égard aux dispositions de l'article 84 de la CBE et ne peut donc être admise.

18. La règle 66 (1) de la CBE dispose en effet qu'une chambre de recours doit, lorsqu'elle examine un recours, se conformer notamment aux dispositions de l'article 96 (2) et de la règle 51 (2) de la CBE. En vertu de ces dispositions,

Fällen die Möglichkeit, den Anmelder darauf hinzuweisen, daß die Erteilung eines europäischen Patents auf der Grundlage des Gegenstands bestimmter abhängiger Ansprüche aussichtsreich erscheint. Dennoch bleibt es die vorrangige Aufgabe des Anmelders, in den der Kammer vorgelegten Ansprüchen den Gegenstand anzugeben, für den Schutz begehrt wird (gegebenenfalls mit Alternativen).

19. Gemäß Artikel 113 (2) EPÜ hat sich die Kammer bei der Entscheidung über die europäische Patentanmeldung an die vom Anmelder vorgelegte oder gebilligte Fassung zu halten. Daraus folgt, daß die Kammer bei der Entscheidung über die Beschwerde nach dem EPU nicht befugt ist, die Erteilung eines europäischen Patents anzuordnen, dessen Ansprüche sich inhaltlich oder in ihrer Abhängigkeit voneinander von den vom Anmelder eingereichten unterscheiden. Auch wenn die Kammer dem Anmelder zu verstehen gegeben hat, daß ein abhängiger Anspruch möglicherweise gewährt wäre, wenn er als unabhängiger Anspruch formuliert würde, ist sie nicht verpflichtet, von einer solchen Umformulierung auszugehen, wenn der Anmelder sie nicht ausdrücklich darum gebeten hat.

20. Im vorliegenden Fall hat die Kammer der Anmelderin mitgeteilt, daß Anspruch 11 (mit einigen Änderungen) der einzige Anspruch sei, der gewährt erscheinen; die Anmelderin hat aber in ihrer Erwiderung erklärt, daß sie nicht gewillt sei, die Anmeldung auf dieser Grundlage weiterzuverfolgen. Sie hat die Einwände der Kammer zu den anderen abhängigen Ansprüchen nicht wirksam entkräftet, sondern nur den Hilfsantrag gestellt, daß Anspruch 3 als möglicher unabhängiger Anspruch angesehen wird. Unter diesen Umständen ist die Kammer der Ansicht, daß die abhängigen Ansprüche 4 bis 12 nicht eigens geprüft zu werden brauchen, da bereits feststeht, daß der unabhängige Anspruch, von dem sie abhängen, nicht gewährt ist.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 18. September 1981 wird zurückgewiesen.

cases for the Board to indicate to an applicant that the grant of a European patent based on the subject-matter of certain dependent claims would be favourably considered. Nevertheless, it remains the prime responsibility of the applicant to define in the claims submitted to the Board the subject-matter for which he wishes to obtain protection (with alternatives if he so desires).

19. In accordance with Article 113 (2) EPC, the Board can only decide upon the European patent application in the text submitted to it or agreed by the applicant. It follows that when deciding the appeal the Board has no authority under the EPC to order the grant of a European patent containing claims which are different from those submitted by the applicant in their content or interdependency. Even if the Board has indicated to an applicant that a dependent claim might be allowable if rewritten as an independent claim but the applicant has not expressly requested the Board to consider it as such claim, the Board is not obliged to do so.

20. In the present case, the Board informed the applicant that Claim 11 (with some modifications) was the only claim which would appear to be allowable, but the applicant in his reply stated that he did not wish to proceed with the application on that basis. The applicant did not effectively rebut the Board's objections to the other dependent claims and only made the auxiliary request to consider claim 3 as a possible independent claim. Under these circumstances, the Board is of the opinion that the dependent claims 4 to 12 need not be considered separately once it has been established that the independent claim on which they depend is unallowable.

**For these reasons,
it is decided that**

the appeal against the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 18 September 1981 is dismissed.

la chambre de recours a la faculté d'indiquer le cas échéant au demandeur qu'elle pourrait accepter qu'un brevet européen soit délivré sur la base de l'objet de certaines revendications dépendantes. Il n'en demeure pas moins que c'est au demandeur, en premier lieu, de définir dans les revendications proposées à la chambre l'objet de la protection demandée (avec des variantes s'il le souhaite).

19. Aux termes de l'article 113 (2) de la CBE, la chambre ne peut prendre de décision sur la demande de brevet européen que dans le texte proposé ou accepté par le demandeur. Il découle par conséquent de la CBE que la chambre ne peut, lorsqu'elle statue sur un recours, ordonner la délivrance d'un brevet européen si celui-ci contient des revendications qui diffèrent par leur contenu ou dans leur interdépendance de celles proposées par le demandeur. Même si la chambre a indiqué à un demandeur qu'une revendication dépendante pourrait être admise à condition d'être transformée en revendication indépendante, si le demandeur n'a pas expressément demandé à la chambre de considérer cette revendication comme une revendication indépendante, la chambre n'a pas à considérer cette revendication comme telle.

20. Dans la présente espèce, la Chambre a informé la demanderesse que la revendication 11 (à condition d'y apporter quelques modifications) paraissait être la seule revendication susceptible d'être admise; or dans sa réponse, la demanderesse a indiqué qu'elle ne souhaitait pas maintenir sa demande sur cette base. La demanderesse n'a pas véritablement réfuté les objections soulevées par la Chambre à l'encontre des autres revendications dépendantes; elle a simplement demandé à titre subsidiaire que la revendication 3 puisse éventuellement être considérée comme une revendication indépendante. Dans ces conditions, la Chambre estime qu'il n'y a pas lieu d'examiner séparément les revendications dépendantes 4 à 12, dès lors qu'il a été établi que la revendication indépendante dont elles dépendent ne peut être admise.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

Le recours formé contre la décision rendue le 18 septembre 1981 par la Division d'examen de l'Office européen des brevets est rejeté.

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
5. April 1984
T 69/83***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglieder: K. Jahn
O. Bossung

**Beschwerdeführerin/Einsprechende II:
N.V. DSM, Heerlen, Niederlande
Verfahrensbeteiligte:
Patentinhaberin: BAYER AG
Einsprechende I: BASF AG
Stichwort: "Thermoplastische Form-
massen/BAYER"**

EPÜ Artikel 56, 52 (1)

**"Erfinderische Tätigkeit" — "Vorurteil
(verneint)" — "nächstliegender Stand
der Technik" — "in den Schoß
fallender Effekt"**

Leitsätze

I. Wird mit dem Weglassen einer nach dem Stand der Technik vorteilhaften Komponente eines Stoffgemisches bloß der damit verbundene Nachteil in Kauf genommen, so liegt hierin keine Überwindung eines Vorurteils.

II. Zwang der Stand der Technik den Fachmann aufgrund eines wesentlichen Teils der bestehenden technischen Aufgabe zu einer bestimmten Lösung, so wird diese nicht zwangsläufig dadurch erfinderisch, daß damit gleichzeitig eine Teilaufgabe überraschend mitgelöst wird.

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die europäische Patentanmeldung 78 101 145.7, die am 14. Oktober 1978 unter Inanspruchnahme der Priorität aus der deutschen Voranmeldung vom 26. Oktober 1977 angemeldet worden ist, ist am 15. Juli 1981 das europäische Patent 0 001 624 auf der Grundlage eines Patentanspruchs erteilt worden.

Dieser lautet:

"Thermoplastische Formmassen aus:

- A 25—95 Gew.-%
eines Pfropfpolymerisates von
70—30 Gew.-%
eines Gemisches von
95—50 Gew.-%
Styrol und
5—50 Gew.-%
Acrylnitril auf
30—70 Gew.-% EPDM-Kautschuk,
und

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
5 April 1984
T 69/83***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman
Members: K. Jahn
O. Bossung

**Appellant/Opponent II: N.V. DSM,
Heerlen, The Netherlands
Parties to the proceedings:
Patent proprietor: BAYER AG
Opponent I: BASF AG
Headword: "Thermoplastic moulding
compositions/BAYER"**

EPC Articles 56 and 52(1)

**"Inventive step" — "Prejudice
(denied)" — "Closest state of the art"
"Obvious effect"**

Headnote

I. The mere fact that the disadvantage resulting from the omission of a component of a mixture recognised in the art as advantageous is accepted does not mean that a prejudice has been overcome.

II. Where, because of an essential part of the technical problem being addressed, the state of the art obliges a skilled person to adopt a certain solution, that solution is not automatically rendered inventive by the fact that it also unexpectedly solves part of the problem.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent 0 001 624 was granted on 15 July 1981 on the basis of a single patent claim in response to European patent application 78 101 145.7 filed on 14 October 1978 claiming the priority of the earlier German application of 26 October 1977.

The claim reads as follows:

"Thermoplastic moulding compositions composed of:

- A 25 to 95% by weight
of a graft polymer of
70 to 30% by weight
of a mixture of
95 to 50% by weight
of styrene and
5 to 50% by weight
of acrylonitrile on
30 to 70% by weight
of an EPDM rubber, and

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du
5 avril 1984
T 69/83***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman
Membres: K. Jahn
O. Bossung

**Requérante/opposante II: N.V. DSM,
Heerlen, Pays-Bas
Parties à la procédure:
Titulaire du brevet: Bayer AG
Opposante I: BASF AG
Référence: "Matières à mouler ther-
moplastiques/BAYER"**

Articles 56, 52 (1) de la CBE

**"Activité inventive" — "Préjugé
(nié)" — "Etat de la technique le plus
proche" — "Effet inévitablement
obtenu"**

Sommaire

I. Si, dans un mélange de substances, en abandonnant un composant avantageux selon l'état de la technique on se borne à se résigner à accepter l'inconvénient ainsi créé, on ne saurait avoir vaincu par là un préjugé.

II. Si l'état de la technique contraint l'homme du métier, en vertu d'une partie essentielle du problème technique existant, à choisir une solution déterminée, le fait que cette solution permette aussi de résoudre simultanément et de façon inattendue un problème partiel ne la rend pas nécessairement inventive.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 78 101 145.7, déposée le 14 octobre 1978, pour laquelle a été revendiquée la priorité d'une demande antérieure allemande du 26 octobre 1977, a donné lieu le 15 juillet 1981 à la délivrance du brevet européen n° 0001 624, sur la base d'une unique revendication.

Cette revendication s'énonce comme suit:

"Matières à mouler thermoplastiques consistant en:

- A 25 à 95% en poids
d'un polymère greffé de
70 à 30% en poids
d'un mélange de
95 à 50% en poids
de styrène et
5 à 50% en poids
d'acrylonitrile sur
30 à 70% en poids
de caoutchouc EPDM, et

B 5-75 Gew.-%
eines Terpolymerisates aus Acrylnitril, Maleinsäureanhydrid und Styrol, dadurch gekennzeichnet, daß das Terpolymerisat

10—30 Gew.-%
Acrylnitril
7,5—15 Gew.-%
Maleinsäureanhydrid
82,5—55 Gew.-%
Styrol einpolymerisiert enthält, wobei sich die Prozentangaben zu 100 ergänzen."

B 5 to 75% by weight
of a terpolymer of acrylonitrile, maleic acid anhydride and styrene, characterised in that the terpolymer contains

10 to 30% by weight
of acrylonitrile
7.5 to 15% by weight
of maleic acid anhydride and
82.5 to 55% by weight
of styrene in copolymerised form, the indicated percentages adding up to 100."

B 5 à 75% en poids
d'un copolymère ternaire de l'acrylonitrile, de l'anhydride maléique et du styrène, caractérisées en ce que le copolymère ternaire contient, à l'état polymérisé,
10 à 30% en poids
d'acrylonitrile,
7,5 à 15% en poids
d'anhydride maléique,
82,5 à 55% en poids
de styrène,
les indications de pourcentages se rapportant à un total de 100."

Nachfolgend gelten die Abkürzungen:

AN—Acrylnitril;
S—Styrol;
MA—Maleinsäureanhydrid;
SAN—Styrol/Acrylnitril-Harz;
SAN-MA—Styrol / Acrylnitril / Maleinsäureanhydrid-Harz;
ABS—Pffropfpolymerisat von Styrol und Acrylnitril auf Polybutadien;
AES—Pffropfpolymerisat von Styrol und Acrylnitril auf EPDM-Kautschuk.

The following abbreviations will be used throughout the Decision:

AN acrylonitrile;
S styrene;
MA maleic acid anhydride;
SAN styrene/acrylonitrile resin;
SAN-MA—styrene/acrylonitrile/maleic acid anhydride resin;
ABS—graft polymer of styrene and acrylonitrile on polybutadiene;
AES graft polymer of styrene and acrylonitrile on EPDM rubber

Dans la suite du texte, les abréviations ont la signification suivante:

AN—acrylonitrile
S—styrène
MA—anhydride maléique
SAN—résine styrène/acrylonitrile
SAN-MA—résine styrène/acrylonitrile/anhydride maléique
ABS polymère greffé de styrène et d'acrylonitrile sur du polybutadiène
AES polymère greffé de styrène et d'acrylonitrile sur du caoutchouc EPDM.

II Gegen die Erteilung des europäischen Patents haben die Einsprechenden am 23. Januar bzw. 3. April 1982 Einspruch eingelegt und den Widerruf des Patents wegen mangelnder Neuheit und erfinderischer Tätigkeit beantragt. Die Begründung wurde auf neu genannten Stand der Technik gestützt, nämlich

(1) DE A-1 949 487

(2) DE-A-1 965 283

(3) GB-A-1 375 508,

der nach Ablauf der Einspruchsfrist ergänzt wurde durch

(4) "EPDM Elastomers in rubber modified plastics" in *Rubber Chemistry and Technology*, September 1971, Band 44 Nr. 4 Seiten 1130 1146

III. Durch Entscheidung vom 4. November 1982 hat die Einspruchsabteilung den Einspruch zurückgewiesen und hier zu ausgeführt, daß der Gegenstand des Patents nicht nur neu sei, sondern auch eine erfinderische Auswahl aus dem Stand der Technik gemäß (1) darstelle.

Ausgewählt seien einerseits als Pffropfundgrunde die EPDM-Kautschuke aus sämtlichen Kautschuken mit einer Glasübergangstemperatur von unter -30°C , andererseits bestimmte Terpolymerisate aus einer Gruppe, die derartige Terpolymerisate in wesentlich weiter gefaßten Mengenverhältnissen, MA-S-Copolymerisate, sowie Mischungen beider Gruppen mit SAN-Copolymerisaten umfaßten, wobei außerdem noch erfindungsgemäß der Anteil des Pffropfpoly-

II. The opponents filed opposition against the European patent on 23 January and 3 April 1982 respectively, requesting that it be revoked on the grounds of lack of novelty and inventive step. The opposition was supported by a new state of the art, viz.

(1) DE-A-1 949 487

(2) DE-A-1 965 283

(3) GB-A 1375 508.

After the period allowed for opposition had expired a further citation was added, namely

(4) "EPDM elastomers in rubber modified plastics" in *Rubber Chemistry and Technology*, September 1971, Volume 44 (4). pages 1130-1146.

III. The Opposition Division rejected the opposition by a decision of 4 November 1982, stating that not only was the subject-matter of the patent novel but that it also represented an inventive selection from the state of the art as described in (1).

This selection involved both choosing EPDM rubber from all rubbers having a glass transition temperature below 30°C as the backbone. and choosing certain terpolymers from a group that included such terpolymers in substantially greater quantity ratios, MA-S copolymers, and mixtures of both groups with SAN copolymers. Moreover, according to the invention the proportion of graft polymer could be almost double that known in the art.

II. Les opposantes ont formé opposition au brevet européen et requis sa révocation pour défaut de nouveauté et d'activité inventive, respectivement le 23 janvier et le 3 avril 1982. Les motifs de l'opposition s'appuyaient sur un état de la technique nouvellement cité, à savoir les documents

(11) DE-A-1 949 487

(2) DE A-1 965 283

(3) GB-A-1 375 508,

complété après l'expiration du délai d'opposition par la publication

(4) EPDM Elastomers in rubber modified plastics", dans *Rubber Chemistry and Technology*, septembre 1971, vol. 44, n° 4, p. 1130 à 1146.

III. Par décision du 4 novembre 1982, la Division d'opposition a rejeté l'opposition; elle a exposé que l'objet du brevet est non seulement nouveau, mais aussi une sélection inventive a partir de l'état de la technique selon (1)

La sélection porte, d'une part, sur les caoutchoucs EPDM, comme support de greffage, dans l'ensemble des caoutchoucs ayant une température de transition vitreuse inférieure à -30°C , et, d'autre part, sur des copolymères ternaires déterminés, dans un groupe comprenant des copolymères ternaires de ce type répondant à des proportions beaucoup plus étendues, des copolymères MA S ainsi que des mélanges de ces deux derniers avec des copolymères

meren fast doppelt so hoch sein könne wie nach dem Stand der Technik.

Die Auswahl habe somit keineswegs lediglich darin gelegen, einfach die einzige unter den Anspruch von (1) fallende Kautschukklasse auszuwählen, die in dieser Druckschrift **nicht** erwähnt wird.

Die getroffene Auswahlkombination führe ausweislich des Vergleichsversuchs zu dem Ergebnis, daß die erfindungsgemäßen Formmassen bei steigender Temperatur besser verarbeitbar werden, während bei analogen Produkten auf Polybutadienbasis die Verarbeitbarkeit schlechter werde (Beschreibung Seite 4, Zeile 36 ff.).

Allein schon die Auswahl des EPDM-Kautschuks als Pfropfgrundlage für die Komponente A bringe gegenüber dem Stand der Technik (mit Polybutadien als Pfropfgrundlage) eine Umkehr der Temperaturabhängigkeit im Spiral-flow-Test. Dieses Ergebnis sei überraschend. Die Einsprechende II verneine zwar die Aussagekraft dieses Vergleichsversuches, weil Beispiel 25 aus (1) als nächstliegender Stand der Technik als Vergleich hätte herangezogen werden müssen.

Es sei jedoch Sache der Einsprechenden gewesen, durch eigene Vergleichsversuche zu beweisen, daß ein solcher Vergleich aussagekräftiger gewesen sei.

Ferner werde in (1) ausgesagt, daß zwar die dort beschriebenen Formmassen, wie diejenigen des vorliegenden Patents, aus dem Zweikomponentengemisch Pfropfpolymerisat-Terpolymerisat bestehen können, daß jedoch die Anwesenheit einer dritten Komponente, nämlich eines SAN-Copolymerisats, von besonderem Vorteil sei (vgl. Seite 3, Absatz 3, Zeilen 4-8). Unter diesen Umständen habe für den Fachmann sogar ein Vorurteil dagegen bestanden, die von der Patentinhaberin beanspruchte Kombination auszuwählen.

Die übrigen Entgegenhaltungen lägen von der Erfindung noch weiter ab.

Gegen diese Entscheidung hat die Einsprechende II am 30. Dezember 1982 Beschwerde eingelegt unter gleichzeitiger Entrichtung der hierfür vorgesehenen Gebühr. Die Beschwerde wurde am 28. Februar 1983 im wesentlichen etwa wie folgt begründet:

Aus (1) sei bekannt, daß ein Gemisch aus einem SAN-MA-Terpolymerisat mit einem SAN-Pfropfpolymerisat auf einen Kautschuk eine höhere Vicat-Temperatur habe als das Pfropfpolymerisat alleine. Ferner lehre (3), daß Pfropfcopolymere auf EPDM-Kautschuk ver-

The operation of selection, therefore, was by no means simply a matter of choosing the only class of rubber covered by the claim of (1) not mentioned in that document.

Comparative tests showed that the combination of choices resulted in an enhanced workability of the moulding compositions of the invention as temperature rose, whereas in the case of similar polybutadiene-based products workability deteriorated (description page 4, lines 36 ff).

The mere fact that EPDM rubber was chosen as the backbone for component A resulted, it was maintained, in a reversal of the temperature-dependence in the spiral flow test as compared with the state of the art with polybutadiene as the backbone used. This result was unexpected. The second opponent might deny the validity of this comparative test because Example 25 of (1) should, as the nearest state of the art, have been taken into account for comparison purposes. However, the onus was on the opponents to demonstrate by their own tests that such a comparison would have carried greater conviction.

Moreover, it was stated in (1) that although the moulding compositions there described could, like those of the present patent, be made of a two-component mixture of graft polymer and terpolymer, the presence of a third component, namely an SAN copolymer, was particularly advantageous (cf. page 3, paragraph 3, lines 4-8). In the circumstances, therefore, even an expert would have been disinclined to choose the combination claimed by the patent proprietor.

The remaining citations were even less related to the invention.

The second opponent appealed against this decision on 30 December 1982, at the same time paying the appropriate fee. Grounds for the appeal filed on 28 February 1983 were essentially as follows:

It was known from (1) that a mixture of an SAN MA terpolymer and an SAN graft polymer on a rubber had a higher Vicat temperature than the graft polymer on its own. Furthermore, (3) taught that graft copolymers on EPDM rubber showed improved resistance to oxida-

SAN, tandis que, de surcroît, toujours selon l'invention, la proportion du polymère greffé peut être presque double de celle indiquée dans l'état de la technique.

La sélection n'a donc nullement consisté uniquement à choisir simplement la seule classe de caoutchouc comprise dans la revendication de (1), qui ne soit **pas** mentionnée dans ce document.

La combinaison sélectionnée conduit, d'après l'essai comparatif, au résultat que les matières à mouler selon l'invention deviennent plus faciles à transformer lorsque la température augmente, alors que pour des produits analogues à base de polybutadiène l'aptitude à la transformation diminue (description p. 4, lignes 36 s.).

Le choix du caoutchouc EPDM comme support de greffage pour le composant A apporte déjà par rapport à l'état de la technique (polybutadiène comme support de greffage) une inversion de l'effet de la température dans le test de fluidité à la spirale. Ce résultat est surprenant. L'opposante II nie, il est vrai, la valeur informative de cet essai comparatif, parce qu'il aurait fallu faire appel à l'exemple 25 tiré du document (1) constituant l'état de la technique le plus proche comme comparaison.

Il aurait cependant incombé aux opposantes de démontrer par leurs propres essais comparatifs qu'une telle comparaison ait été plus significative.

En outre, il est indiqué dans le document (1) que si les matières à mouler qui y sont décrites peuvent être constituées — tout comme celles concernées par le présent brevet — du mélange de deux composants polymère greffé-copolymère ternaire, la présence d'un troisième composant, un copolymère SAN, n'en est pas moins particulièrement avantageuse (voir p. 3, 3^e alinéa, lignes 4 à 8). Dans ces conditions, il existait même, pour l'homme du métier, un préjugé contre le choix de la combinaison revendiquée par la titulaire du brevet.

Pour ce qui est des autres documents cités, leurs objet était encore plus éloigné de l'invention.

L'opposante II a introduit un recours contre cette décision le 30 décembre 1982 et a acquitté simultanément la taxe correspondante. Elle a déposé le 28 février 1983 le mémoire exposant les motifs du recours, qui a, pour l'essentiel, la teneur suivante:

Il est connu d'après le document (1) que la température de Vicat d'un mélange d'un copolymère ternaire SAN-MA avec un polymère greffé SAN sur un caoutchouc est plus élevée que celle du polymère greffé seul. De plus, le document (3) enseigne que les copolymères greffés

besserte Beständigkeit gegen Oxidation und Bestrahlung durch Licht hätten. Es habe daher nahegelegen, ein Pfropfpolymeres auf EPDM-Basis mit einem Terpolymeren nach (1) zu kombinieren. Im übrigen könne der naheliegende Anmeldegegenstand nicht durch einen zusätzlichen Effekt schutzfähig werden. Es wurde daher Widerruf des Patents beantragt.

IV. Die Patentinhaberin tritt dem Vorbringen der Beschwerdeführerin entgegen und beantragt die Zurückweisung der Beschwerde.

V. Die Kammer hat sich in einer Mitteilung an die Beteiligten darum bemüht, die für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit bedeutsame technische Aufgabe zu ermitteln, die dem angegriffenen Patent zugrunde liegt. Hierzu wurde vordergründig auf (3) verwiesen und angedeutet, daß sich die dort beschriebenen Formmassen von denen nach dem angegriffenen Patent nur durch den Ersatz des SAN-Copolymerisats durch ein SAN-MA-Terpolymerisat unterscheiden, was nach den Angaben in der Patentschrift zu offenbar (gleich) guter Fließfähigkeit, unvermindert guter Zähigkeit und einer um mindestens 12°C erhöhten Wärmestandfestigkeit führe. Demnach dürfte die Aufgabe in der Verbesserung dieser Eigenschaft bestanden haben.

Es frage sich dann allerdings, ob die vorgeschlagene Lösung dieser Aufgabe nicht nahegelegen habe im Hinblick auf (1), wonach die hohe Wärmeformbeständigkeit offenbar der SAN-MA-Komponente (vgl. Beispiel 25) zuzuschreiben ist (vgl. S. 5, Z. 1 bis 4).

Was die allgemeinen Angaben in der Patentschrift bezgl. guter Wetterbeständigkeit, hoher Wärmeformbeständigkeit, hoher Zähigkeit und leichter Verarbeitbarkeit angehe, so sei derzeit nicht erkennbar, daß diesbezüglich den patentierten Formmassen gegenüber (3) eine Verbesserung erzielt werde.

Bezüglich des Vergleichsversuches wurde darauf hingewiesen, daß bisher die Bedeutung des erzielten Effekts für die Praxis nicht in der Weise erläutert wurde, daß hieraus etwas für die Definition der Aufgabe zu gewinnen wäre.

VI. In ihrer Antwort vertritt die Patentinhaberin die Auffassung, daß die Entscheidung darüber, ob (1) oder (3) nächstliegender Stand der Technik und damit für die Ermittlung der Aufgabe relevant sei, der Kammer überlassen bleiben müsse.

In grober Vereinfachung betreffe das angegriffene Patent ein Gemisch aus SAN-MA und AES, (3) ein Gemisch aus SAN und AES und (1) ein Gemisch aus SAN-MA und ABS. Tatsächlich müßten die Zusammenhänge differen-

tion and light radiation. It had therefore been obvious to combine a graft polymer on EPDM with a terpolymer as described in (1). Moreover, the obvious subject-matter of the application could not be rendered patentable by an additional effect. It was hence requested that the patent be revoked.

IV. The proprietor of the patent contested the opponent's argument and requested that the appeal be rejected.

V. In a communication to the various parties the Board of Appeal sought to determine the technical problem which formed the basis of the disputed patent and which was important for assessing inventive step. In this connection it referred mainly to (3) and indicated that the moulding compositions there described only differed from those of the disputed patent in the fact that the SAN copolymer had been replaced by an SAN-MA terpolymer, which according to the specification resulted in apparently equally good flow properties and toughness and a heat resistance that was at least 12°C higher. Accordingly, the problem could be considered to have been to improve this particular property.

However, a question that had to be asked was whether the solution proposed to this problem was not obvious in view of (1), according to which the high heat resistance was obviously attributable to the SAN-MA component (cf. Example 25 and page 5, lines 1-4).

As far as the general remarks in the specification regarding high weather resistance, heat resistance, toughness and ease of workability were concerned, it was as yet impossible to say whether an improvement had been achieved over the moulding compositions covered by citation (3).

Referring to the comparative test, the Board made the point that so far the practical significance of the effect achieved had not been explained in such a way as to assist with a definition of the problem.

VI. In his response the patent proprietor put forward the view that the decision as to whether (1) or (3) was the closest state of the art and hence relevant in determining the problem to be solved was a matter for the Board of Appeal.

Broadly speaking, the disputed patent related to a mixture of SAN-MA and AES, citation (3) to a mixture of SAN and AES, and citation (1) to a mixture of SAN-MA and ABS. In fact, the similarities and differences had to be con-

sur du caoutchouc EPDM ont une résistance à l'oxydation et une tenue à la lumière meilleures. Il est donc évident de combiner un polymère greffé à base d'EPDM avec un copolymère ternaire selon (1). Au demeurant, l'objet évident de la demande ne saurait être rendu brevetable par le biais d'un effet supplémentaire. La révocation du brevet a par conséquent été requise.

IV. La titulaire du brevet réfute les allégations de la requérante et demande le rejet du recours.

V. La Chambre s'est efforcée, dans une notification aux parties, de situer le problème technique significatif pour l'appréciation de l'activité inventive, sur la solution duquel porte le brevet contesté. Pour cela, l'accent a été mis sur le document (3) et il a été donné à entendre que les matières à mouler qui y étaient décrites ne se distinguaient de celles selon le brevet contesté que par le remplacement du copolymère SAN par un copolymère ternaire SAN-MA, ce qui, d'après les indications contenues dans le fascicule du brevet, conduit à une fluidité apparemment bonne (aussi bonne), à une bonne ténacité inchangée et à une résistance au fluage à chaud accrue d'au moins 12°C. Le problème à résoudre devrait ainsi avoir été celui d'améliorer cette dernière propriété.

La question est dès lors néanmoins de savoir si la solution proposée de ce problème n'était pas évidente compte tenu du document (1), selon lequel la stabilité dimensionnelle à chaud doit être manifestement attribuée au composant SAN-MA (cf. exemple 25 et p. 5, lignes 1 à 4).

En ce qui concerne les indications générales contenues dans le fascicule du brevet quant à la bonne résistance aux intempéries, à la stabilité dimensionnelle à chaud élevée, à la ténacité élevée et à une bonne aptitude à la transformation, ne peut-on ainsi percevoir en l'état une amélioration sous ces différents aspects pour les matières à mouler brevetées par rapport au document (3).

Pour ce qui est de l'essai comparatif, l'attention a été attirée sur le fait que la valeur de l'effet obtenu pour la pratique n'avait pas été exposée à ce stade de manière que l'on puisse en retirer d'autre élément pour la définition du problème.

VI. Dans sa réplique, la titulaire du brevet défend l'opinion selon laquelle il convient de laisser à la Chambre le soin de décider si c'est le document (1) ou le document (3) qui constitue l'état de la technique le plus proche et qui est donc pertinent pour la détermination du problème.

De façon très simplifiée, le brevet contesté concerne un mélange de SAN-MA et d'AES, le document (3) un mélange de SAN et d'AES et le document (1) un mélange de SAN-MA et d'ABS. Selon la titulaire du brevet, il faut en réalité con-

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

zierter betrachtet werden: Beispielsweise müßten die Zusammensetzung der Produkte in die Betrachtung einbezogen und berücksichtigt werden, daß (1) unter 27 Beispielen nur eines hat, in dem SAN-MA vorkommt, und hier in Kombination mit einem Pfropfprodukt, das kein ABS ist, sondern ein Pfropfpolymerisat auf Acrylatkautschukbasis.

Sehe man (1) als den nächstliegenden Stand der Technik an, dann sei der überraschende Effekt in der besseren Verarbeitbarkeit bei steigenden Temperaturen zu sehen. Angenommen, (3) sei der nächstliegende Stand der Technik, dann sei der Effekt eine beträchtliche Erhöhung der Wärmestandfestigkeit, ohne Verlust an anderen wesentlichen Eigenschaften. Seit Jahren habe man die Erfahrung gemacht, daß die Verbesserung einer Eigenschaft in polymeren Produkten der in Rede stehenden Art mit Einbußen an anderen Eigenschaften erkaufte werden müsse. Zum Beispiel gehe die Verbesserung der Wärmeformbeständigkeit normalerweise mit einem Verlust an Verarbeitbarkeit oder eine Verbesserung der Zähigkeit mit einem Verlust an Oberflächenbeschaffenheit Hand in Hand.

Der Effekt sei also nicht allein in der Verbesserung der Wärmeformbeständigkeit, sondern darin zu sehen, daß diese Verbesserung nicht zu Verlusten an anderen Eigenschaften führe. Dies ergebe sich aus (1) zweifelsfrei nicht; dort werde auf Seite 2, Absatz 2 zwar gesagt, die dort beschriebenen Produkte hätten erhöhte Wärmeformbeständigkeit, aber die mechanischen Eigenschaften werden als brauchbar bezeichnet, nicht etwa als gut oder überragend.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Zunächst ist die Frage zu klären, welche von den beiden Druckschriften (1) und (3) dem Gegenstand des angegriffenen Patents am nächsten steht. Letzterer betrifft thermoplastische Formmassen aus einem Gemisch von AES (Komponente A) und SAN-MA (Komponente B), wobei innerhalb der Komponenten und zwischen den Komponenten die im Anspruch näher bezeichneten Grenzen einzuhalten sind. Die Gemische zeichnen sich insbesondere durch ihre gute Wetterbeständigkeit, hohe Wärmeformbeständigkeit, hohe Zähigkeit und leichte Verarbeitbarkeit aus (vgl. S. 3, Z. 37/38).

Die Vorinstanz hat diesen Gegenstand als Auswahl aus (1) und damit (1) als nächststehende Entgegenhaltung betrachtet. Diese betrifft in erster Annähe-

sidered more closely. The composition of the various products, for instance, needed to be taken into account and it had to be borne in mind that of 27 examples in (1) SAN-MA occurred in only one, and then in combination with a graft product which was not an ABS but a graft polymer having an acrylate rubber backbone.

If (1) were to be regarded as the closest state of the art, then the unexpected effect had to be seen as the improvement in workability as temperature rose. If (3) were to be considered the closest state of the art, then the unexpected effect was the substantial increase in heat resistance without detriment to other essential properties. Years of experience had shown that an improvement in one property of polymer products of the type under discussion could only be achieved at the cost of a deterioration in other properties. Thus, an improvement in dimensional stability under heat normally went hand in hand with lessened workability, while an improvement in toughness brought reduced surface quality.

The effect, therefore, should not be seen as lying solely in the improved dimensional stability under heat but also in the fact that this improvement did not result in a deterioration in other properties. This was certainly not the case of (1), where although it was stated (page 2, paragraph 2) that the products described showed increased dimensional stability under heat, mechanical properties were referred to merely as acceptable and not as good or exceptional.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. The first question which has to be decided is which of the two patent documents (1) and (3) is more closely related to the subject-matter of the disputed patent. Citation (3) relates to thermoplastic moulding compositions in the form of a mixture of AES (component A) and SAN-MA (component B), proportions both within and between the individual components being kept within the limits defined in more detail in the claim. The mixtures are notable particularly for their high weather resistance, dimensional stability under heat, toughness and ease of workability (see page 3, lines 37—38).

The Examining Division regarded this subject-matter as involving a selection from (1) and hence the latter as the most closely related citation. Broadly speaking,

sidérer les relations de façon plus différenciée: par exemple, il y a lieu de tenir compte de la composition des produits et du fait que le document (1) ne donne qu'un exemple parmi 27 dans lequel entre en jeu du SAN-MA, en l'occurrence en combinaison avec un produit greffé qui n'est pas de l'ABS, mais un polymère greffé à base de caoutchouc d'acrylate.

Si l'on considère le document (1) comme état de la technique le plus proche, l'effet inattendu consiste dans la meilleure aptitude à la transformation à des températures croissantes. A supposer que le document (3) représente l'état de la technique le plus proche, l'effet consiste par contre en un accroissement considérable de la résistance au fluage à chaud, sans affaiblissement des autres propriétés essentielles. Depuis des années, on a fait l'expérience que l'amélioration d'une propriété dans des produits polymères du type en question doit s'obtenir au prix de pertes pour d'autres propriétés. Par exemple, l'amélioration de la stabilité dimensionnelle à chaud va normalement de pair avec une diminution de l'aptitude à la transformation ou une amélioration de la ténacité s'accompagne d'une dégradation de l'état de surface.

L'effet ne doit pas seulement être vu dans l'amélioration de la stabilité dimensionnelle à chaud, mais dans le fait que cette amélioration n'entraîne pas la dégradation d'autres propriétés. Il est incontestable que dans le document (1) ce n'est pas le cas; s'il y est en effet indiqué, à la page 2, 2^e alinéa, que les produits qui y sont décrits ont une stabilité dimensionnelle à chaud accrue, leurs propriétés mécaniques sont mentionnées comme étant exploitables, mais non, par exemple, comme des propriétés bonnes ou remarquables.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Il y a lieu tout d'abord d'établir lequel des deux documents (1) et (3) est le plus proche de l'objet du brevet contesté. Ce dernier concerne des matières à mouler thermoplastiques consistant en un mélange d'AES (composant A) et de SAN-MA (composant B), dans le cas desquelles doivent être respectées, pour chacun des composants et entre les composants, les limites de proportion indiquées plus précisément dans la revendication. Les mélanges se caractérisent en particulier par leur bonne résistance aux intempéries, leur stabilité dimensionnelle à chaud élevée, leur ténacité élevée et leur bonne aptitude à la transformation (cf. p. 3, lignes 37 et 38).

La première instance a considéré que l'objet en cause était une sélection à partir du document (1), et par conséquent, que le document (1) était l'an-

rung Gemische aus ABS und SAN-MA. Diese unterscheiden sich von denen nach dem geltenden Patentanspruch durch den Austausch von ABS gegen AES, also in der Pfropfpolymerenbasis.

Wählt man andererseits als Vergleichsbasis die Entgegenhaltung (3), die - grob gesehen — Gemische aus AES und SAN beschreibt, so liegt hier der Unterschied zu den Gemischen des angegriffenen Patents im Austausch von SAN gegen SAN-MA, also in der Copolymerenbasis.

In dieser Situation muß die Wahl zwischen (1) und (3) als Bezugsbasis für den Patentgegenstand auf den ersten Blick willkürlich scheinen.

Hier hilft auch keine eingehendere Betrachtung des Mischungsverhältnisses beider Komponenten weiter, weil die Formmassen nach (3) ebenso wie die nach dem geltenden Anspruch wahlweise jeden der beiden Bestandteile als Hauptkomponente enthalten können (vgl. (3) Ansprüche 1 12 und 16 i.V.m. S. 3, Z. 57-72 und 106-108). Auch (1) läßt die Frage nach der Hauptkomponente zumindest im Grenzbereich (50:50) unbeantwortet. Auch ein Vergleich der Zusammensetzung der Einzelkomponenten führt nicht weiter (vgl. den vorliegenden Patentanspruch mit dem aus (1) sowie Entgegenhaltung (3) Ansprüche 1 und 12 und die Tabellen 1 und 2).

In Fällen, in denen konstitutionelle Gesichtspunkte zusammen mit dem allgemeinen Anwendungsgebiet (thermoplastische Formmassen) für die Wahl des nächstliegenden Standes der Technik versagen, können zusätzlich die anvisierten speziellen Eigenschaften solcher Gemische von Bedeutung sein. Wie eingangs erwähnt, zielen die vorliegend beanspruchten Gemische auf gute Wetterbeständigkeit, hohe Zähigkeit und leichte Verarbeitbarkeit ab. Angesichts dieser Anforderungen müssen Gemische auf der Basis von ABS-Pfropfpolymeren wie die nach (1) wegen ihrer bekannten ungenügenden Witterungsbeständigkeit von vornherein ausscheiden, während Gemische auf AES-Pfropfpolymerenbasis — bei gleichzeitig hoher Zähigkeit — hierfür gut geeignet sind (vgl. (3) S. 1, Z. 37-44, Seite 2, Z. 1-9 und die vorliegende europäische Patentschrift S. 2, Z. 3-7); denn die unzureichende Wetterbeständigkeit ist dem ABS-System inhärent und kann nicht wie die Wärmeformbeständigkeit und Verarbeitbarkeit durch Abwandlung der Copolymerenkomponente (vgl. (1) S. 3. Abs. 3 u. S. 5, Abs. 1), sondern nur durch den Zusatz von Alterungsschutzmitteln und UV-Stabilisatoren beeinflusst werden, wodurch (1) in seiner Zusammensetzung gedanklich wieder weiter

it concerns mixtures of ABS and SAN-MA which differ from those described in the claim of the disputed patent in that ABS has been replaced by AES, hence in the graft polymer component.

If on the other hand citation (3) - which, in general terms, describes mixtures of AES and SAN — is taken as the basis for comparison, the difference between the mixtures it describes and those of the disputed patent lies in the fact that SAN has been replaced by SAN-MA and hence in the copolymer component.

At first glance, therefore, the decision as to whether to take (1) or (3) as the basis of reference in considering the patent subject-matter would appear arbitrary.

A more detailed consideration of the ratio of the two components within the mixture does not give any further assistance here because the moulding compositions described in (3) and those claimed in the disputed patent may each contain either of the two constituents as the main component (see (3) claims 1, 12 and 16 in conjunction with page 3, lines 57-72 and 106-108). The citation (1) similarly fails to specify a main component, particularly nearer the borderline (50:50). Nor does a comparison of the compositions of the various individual components help (cf. the claim of the disputed patent with that of (1), as also (3), Claims 1 and 12 and Tables 1 and 2).

In cases where a consideration of composition in conjunction with the general field of application (thermoplastic moulding compositions) does not help in determining the closest art, the particular properties of the mixtures which it is aimed to enhance may provide a key. As initially mentioned, the purpose of the mixtures claimed is good weather resistance, a high degree of toughness and ease of workability. Given these requirements, mixtures based on ABS graft polymers, as also those described in (1) must be eliminated from the outset on the grounds of insufficient weather resistance, whereas AES graft polymer based mixtures which are also very tough — are suitable (see (3) page 1, lines 37-44, page 2, lines 1-9 and the disputed European patent specification page 2, lines 3-7). Inadequate weather resistance is inherent in the ABS system and cannot be influenced, as can dimensional stability under heat and workability, by varying the copolymer component (see (1), page 3, paragraph 3 and page 5, paragraph 1) but only by the addition of anti-aging agents and ultraviolet stabilisers; this means that in terms of composition the concept underlying citation (1) is less closely related to the patent subject-matter while citation (3) is closer. Cita-

tériorité la plus proche. Celle-ci concerne en première approximation des mélanges d'ABS et de SAN-MA, qui se distinguent de ceux selon la revendication actuelle du brevet par l'échange de l'ABS contre l'AES, c'est-à-dire dans le composant polymère greffé.

Si l'on choisit par contre comme base de comparaison l'antériorité (3), qui, considérée de façon simplifiée, décrit des mélanges d'AES et de SAN, la différence par rapport aux mélanges du brevet contesté réside dans l'échange du SAN contre le SAN-MA, donc dans le composant copolymère.

Dans cette situation, le choix entre les documents (1) et (3) comme base de référence pour l'objet du brevet doit paraître arbitraire à première vue.

Une analyse plus détaillée de la proportion des deux composants dans le mélange n'est pas non plus ici d'un grand secours, car les matières à mouler selon le document (3) peuvent, tout comme celles selon la revendication actuelle du brevet, contenir au choix chacun des deux constituants comme composant principal [cf. document (3), revendications 1, 12 et 16 en combinaison avec p. 3, lignes 57 à 72 et 106 à 108]. Le document (1) laisse également sans réponse la question de la détermination du composant principal, tout au moins dans le domaine limite (50:50). Une comparaison de la composition des composants individuels se révèle également vaine [cf. la présente revendication et celle de l'antériorité (1) ainsi que, dans l'antériorité (3), les revendications 1 et 12 et les tableaux 1 et 2].

Lorsqu'en considérant les aspects de constitution en même temps que le domaine général d'application (matières à mouler thermoplastiques) on ne parvient pas à choisir quel est l'état de la technique le plus proche, les propriétés spéciales recherchées dans de tels mélanges peuvent encore se révéler déterminantes. Comme on l'a indiqué au début, les mélanges revendiqués dans le cas d'espèce visent à l'obtention d'une bonne résistance aux intempéries, d'une ténacité élevée et d'une bonne aptitude à la transformation. Face à ces exigences, les mélanges à base de polymères greffés ABS, comme ceux du document (1), doivent être éliminés d'emblée à cause de leur résistance insuffisante notoire aux intempéries, tandis que les mélanges à base de polymères greffés AES — qui ont en même temps une ténacité élevée — sont ici parfaitement appropriés [cf. document (3), p. 1, lignes 37 à 44, p. 2, lignes 1 à 9 et le présent fascicule de brevet européen, p. 2, lignes 3 à 7]; en effet, la résistance insuffisante aux intempéries est inhérente au système ABS et ne peut pas, comme la stabilité dimensionnelle à chaud et l'aptitude à la transformation, être influencée par une modification du composant copolymère [cf. document (1), p. 3, 3^e alinéa et p. 5,

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

vom Gegenstand des Patents abrücken würde. Aus diesen Gründen steht (3) dem Gegenstand des angegriffenen Patents objektiv näher als (1). Diese Druckschrift (3) muß daher Ausgangspunkt für die Ermittlung der diesem Patent zugrundeliegenden technischen Aufgabe sein.

3 Wie bereits ausgeführt, werden in (3) AES-Pfropfpolymeren (vgl. Anspruch 1 i.V.m. Anspruch 16, S. 3, Z. 57-72 i.V.m. S. 2, Z. 77-119) und deren thermoplastische Gemische mit SAN (vgl. Anspruch 16, S. 3, Z. 57-72 i.V.m. S. 2, Z. 116-119) beschrieben, die in hohem Maße wetterbeständig sind (vgl. S. 1, Z. 37-50) und gute mechanische und physikalische Eigenschaften, besonders hohe Kerbschlagzähigkeit, besitzen (vgl. S. 2, Z. 1-6, S. 3, Z. 51-56 und die Beispiele 1-21).

Zur Ermittlung der technischen Aufgabe ist zu prüfen, was demgegenüber durch die Gemische nach dem angegriffenen Patent erreicht wird. In diesem Zusammenhang macht die Patentinhaberin eine Verbesserung der Wärmeformbeständigkeit bei sonst gleich guten Eigenschaften wie Zähigkeit und Fließfähigkeit geltend. Betrachtet man hierzu Tabelle 1 der vorliegenden europäischen Patentschrift, in der AES-SAN-MA (Beispiele 1-5) und AES-SAN (Beispiel 6) bezüglich Schlagzähigkeit (an), Kerbschlagzähigkeit (ak), Wärmeformbeständigkeit (Vicat) und Fließverhalten (MFI) untersucht werden, so stellt man zunächst für die Verbindungen nach den Beispielen 1-5 eine signifikante Verbesserung der Wärmeformbeständigkeit (11 16°C nach Vicat B) fest. Bezüglich der Kerbschlagzähigkeit kann von einer ähnlichen Verbesserung nicht gesprochen werden, weil die Werte je nach den dabei angewendeten Temperaturen mehr oder weniger stark nach oben und unten vom Wert für die Vergleichssubstanz (Beispiel 6) abweichen. Im Fließverhalten sind die patentierten Gemische (Beispiele 1-5) den AES-SAN-Gemischen unterlegen.

Gegenüber (3) bestand somit die technische Aufgabe, ebenfalls witterungsbeständige thermoplastische Formmassen auf der Basis AES Pfropfpolymerer vorzuschlagen, die bei vergleichbarer Zähigkeit (Schlagzähigkeit) und in Kauf genommener geringerer Fließfähigkeit (Verarbeitbarkeit) (vgl. Schreiben der Patentinhaberin vom 14.9.1983, S. 2, Abs. 2) verbesserte Wärmeformbeständigkeit aufweisen.

Zur Lösung dieser Aufgabe werden die

tion (3) must therefore be taken as the starting point for determining the technical purpose of the patent concerned.

3. Citation (3), as has already been said, describes AES graft polymers (see Claim 1 in conjunction with Claim 16, page 3, lines 57-72 in conjunction with page 2, lines 77-119) and thermoplastic mixtures of such polymers with SAN (see Claim 16, page 3, lines 57-72 in conjunction with page 2, lines 116-119) which are highly weather-resistant (see page 1, lines 37-50) and possess good mechanical and physical properties, especially that of high notch impact strength (see page 2, lines 1-6, page 3, lines 51-56 and Examples 1-21).

In order to ascertain the technical problem addressed by the disputed patent it has to be asked what by comparison is achieved by the mixtures the patent describes. The patent proprietor claims improved dimensional stability under heat in combination with otherwise good properties such as toughness and flow. Table 1 of the European patent specification in question, in which AES-SAN-MA (Examples 1-5) and AES-SAN (Example 6) are considered in terms of impact resistance (an), notch impact strength (ak), dimensional stability under heat (Vicat) and flow properties (MFI) shows the compounds of Examples 1-5 as offering a marked improvement in dimensional stability under heat (11-16°C for Vicat B). No similar improvement is noticeable in terms of notch impact strength, since values fluctuate more or less markedly upwards and downwards from the value for the substance of comparison (Example 6) according to the temperature. In terms of flow properties the mixtures of the patent (Examples 1-5) are inferior to the AES-SAN mixtures.

The technical problem by comparison with (3), therefore, was to propose AES graft polymer-based thermoplastic moulding compositions which whilst also weather-resistant display improved dimensional stability under heat in conjunction with comparable toughness (impact resistance), and accepted reduced properties of flow, i.e. workability (see letter from the patent proprietor of 14 September 1983, page 2, paragraph 2).

The mixtures of AES graft polymers

1^{er} alinéa], mais seulement par l'addition de stabilisants contre le vieillissement et contre le rayonnement UV, ce qui entraîne qu'avec la composition qu'il implique, on songerait à éloigner encore plus le document (1) de l'objet du brevet contesté. Il en découle que le document (3) est en fait plus proche que le document (1) de l'objet du brevet contesté. Ce document (3) doit donc servir de point de départ pour la détermination du problème technique qui est à la base de ce brevet,

3, Comme cela a déjà été exposé, le document (3) décrit des polymères greffés AES (cf. revendication 1 en combinaison avec revendication 16, p. 3, lignes 57 à 72 en combinaison avec p. 2, lignes 77 à 119) et leurs mélanges thermoplastiques avec du SAN (cf. revendication 16, p. 3, lignes 57 à 72 en combinaison avec p. 2, lignes 116 à 119), qui sont dans une large mesure résistants aux intempéries (cf. p. 1, lignes 37 à 50) et possèdent de bonnes propriétés mécaniques et physiques, en particulier une résistance élevée au choc sur éprouvette entaillée (cf. p. 2, lignes 1 à 6, p. 3, lignes 51 à 56 et les exemples 1 à 21).

Pour situer le problème technique, il faut examiner ce qu'apportent les mélanges selon le brevet contesté. La titulaire du brevet fait valoir que la stabilité dimensionnelle à chaud est améliorée tandis que les autres propriétés, comme la ténacité et la fluidité, demeurent aussi bonnes. Si l'on se réfère au tableau 1 du présent fascicule de brevet européen, dans lequel sont donnés pour des AES-SAN-MA (exemples 1 à 5) et du AES-SAN (exemple 6) la résistance au choc (an), la résistance au choc sur éprouvette entaillée (ak), la stabilité dimensionnelle à chaud (Vicat) et le comportement à l'écoulement (MFI), on constate tout d'abord pour les composés selon les exemples 1 à 5 une amélioration sensible de la stabilité dimensionnelle à chaud (de 11 à 16°C selon Vicat B). En ce qui concerne la résistance au choc sur éprouvette entaillée, on ne peut pas parler d'amélioration à ce point, car les valeurs accusent, en fonction de la température, une variation plus ou moins forte au delà ou au deçà de la valeur correspondant à la substance de comparaison (exemple 6). Pour ce qui est du comportement à l'écoulement, les mélanges brevetés (exemples 1 à 5) sont inférieurs aux mélanges d'AES-SAN.

Par rapport au document (3), le problème technique revenait donc à proposer pareillement des matières à mouler thermoplastiques à base de polymères greffés AES résistantes aux intempéries, qui présentent une stabilité dimensionnelle à chaud améliorée pour une ténacité (résistance au choc) comparable mais pour une fluidité (- aptitude à la transformation) devant être acceptée comme inférieure (cf. lettre de la titulaire du brevet du 14 septembre 1983, p. 2, 2^e alinéa).

Les mélanges de polymères greffés AES

im Patentanspruch näher definierten Gemische aus AES-Pfropfpolymerisaten und SAN-MA-Terpolymerisaten bereitgestellt.

4. Diese Lehre ist dem angezogenen Stand der Technik — unstrittig — nicht zu entnehmen, also neu.

Es ist daher zu prüfen, ob sie auf erfinderischer Tätigkeit beruht. Wie bereits ausgeführt, unterscheidet sich der Gegenstand des angegriffenen Patents von den thermoplastischen Gemischen nach (3) im wesentlichen durch den Austausch des SAN-Copolymerisats durch das SAN-MA-Terpolymerisat, so daß sich die Frage stellt, ob hierfür von (1) eine Anregung ausgeht.

Nach dem Vorschlag dieser Druckschrift wird der Nachteil der geringen Wärmeformbeständigkeit thermoplastischer Gemische aus SAN-Copolymeren einerseits und mittels S und AN pfropfpolymerisierten Kautschuks andererseits (vgl. S. 1, Abs. 1) dadurch überwunden, daß man ein S-MA-Copolymerisat oder SAN-MA-Terpolymerisat zusetzt (Ausführungsform, in der im Gemisch die Komponenten A, B und C gemäß Patentanspruch vorhanden sind) oder das SAN-Copolymerisat durch ein Terpolymerisat der o.g. Art ersetzt (Mischung der Komponenten A und C gemäß Patentanspruch). In dem von Seite 4 nach Seite 5 übergreifenden Absatz wird die Verträglichkeit der 3 Komponenten bestätigt, die dazu führt, daß die hohe Wärmeformbeständigkeit der S-MA Komponente (A), die anspruchsgemäß auch SAN-MA sein kann, die guten Eigenschaften der SAN-Komponente (B) und die Zähigkeit der Pfropfpolymerenkomponente (C) erhalten bleiben. Die guten Eigenschaften der wahlweise einsetzbaren Komponente (B) werden übrigens — neben besserer Lösungsmittelbeständigkeit — in der hier interessierenden Verbesserung der Verarbeitungseigenschaften gesehen (vgl. S. 3, Zeilen 18-22).

Daraus ist zu entnehmen, daß jede Komponente zu den wertvollen Eigenschaften der Mischung ihren speziellen Beitrag leistet, ohne daß sich die Komponenten gegenseitig ungünstig beeinflussen. Diese Aussage steht im Widerspruch zu der unbelegten Behauptung der Patentinhaberin, wonach man seit Jahren die Erfahrung gemacht habe, daß die Verbesserung einer Eigenschaft der hier interessierenden polymeren Produkte mit Einbußen bei anderen Eigenschaften erkauft werden müßte.

Der Fachmann, der sich ausgehend von thermoplastischen Gemischen nach (3) vorrangig die Verbesserung deren Wärmeformbeständigkeit zur Aufgabe gemacht hatte, durfte im Vertrauen auf die Aussage aus (1) von der Additivität der Eigenschaften ihrer Mischungskomponenten erwarten, daß das dort für die Wärmeformbeständigkeit verantwortliche

and SAN-MA terpolymers more closely defined in the patent claim were devised in order to solve this problem.

4. This teaching is indisputably not derivable from the reference state of the art and is therefore novel.

This makes it necessary to consider whether the teaching involves an inventive step. As already mentioned, the subject-matter of the disputed patent differs from the thermoplastic mixtures described in (3) mainly in the fact that the SAN copolymer has been replaced by the SAN-MA terpolymer giving rise to the question of whether (1) provided a suggestion as to the approach to be adopted.

According to the proposal contained in this specification, the disadvantage of the low dimensional stability under heat of thermoplastic mixtures of SAN copolymers on the one hand and graft polymers of rubber with S and AN on the other (see page 1, paragraph 1) is overcome by the addition of an S-MA copolymer or SAN-MA terpolymer (embodiment in which the components A, B and C of the patent claim are present in the mixture) or by replacing SAN copolymers by a terpolymer of the above-mentioned type (mixture of components A and C as claimed in the patent claim). The paragraph beginning on page 4 and ending on page 5 confirms the compatibility of the three components which results in the high dimensional stability under heat of the S-MA component (A) — which according to the claim may also be SAN-MA — the good properties of the SAN component (B) and the toughness of the graft polymer component (C) being maintained. The good properties of the optional component (B) are, moreover, seen not only in a better resistance to solvent but in an improvement in the properties of workability with which we are concerned here (see page 3, lines 18-22).

From this it may be concluded that every component makes its own particular contribution to the useful properties of the mixture without influencing one another unfavourably. This contradicts the unsubstantiated contention of the patent proprietor that it has been known for years that an improvement in a property of the polymer products here involved is only obtained at the expense of other properties.

A person skilled in the art who, starting from thermoplastic compositions as described in (3), was mainly concerned with improving dimensional stability under heat should, relying on the information contained in (1), expect from the cumulative properties of the constituent components that the SAN-MA terpolymer responsible for dimensional

et de copolymères ternaires SAN-MA, plus précisément définis dans la revendication du brevet, sont offerts en vue de résoudre ce problème.

4. Il est incontestable qu'un tel enseignement n'est pas déductible de l'état de la technique cité; il est donc nouveau.

Il convient par conséquent d'examiner s'il repose sur une activité inventive. Il a déjà été mentionné que l'objet du brevet contesté se distingue des mélanges thermoplastiques selon le document (3) essentiellement par le remplacement du copolymère SAN par le copolymère ternaire SAN-MA, de sorte que se pose la question de savoir si le document (1) peut suggérer cette démarche.

Selon ce document, on surmonte l'inconvénient de la faible stabilité dimensionnelle à chaud de mélanges thermoplastiques de copolymères SAN, d'une part, et de caoutchouc polymérisé avec greffage de S et d'AN, d'autre part (cf. p. 1, 1^{er} alinéa), en ajoutant un copolymère S-MA ou un copolymère ternaire SAN-MA (forme de réalisation dans laquelle sont présents dans le mélange les composants A, B et C conformément à la revendication du brevet) ou en remplaçant le copolymère SAN par un copolymère ternaire du type susmentionné (mélange des composants A et C selon la revendication du brevet). Il est confirmé aux pages 4 et 5, dans le paragraphe commun à ces deux pages, que les trois composants sont compatibles; cela entraîne que la stabilité dimensionnelle à chaud élevée du composant S-MA (A), qui, selon la revendication peut également être du SAN-MA, les bonnes propriétés du composant SAN (B) et la ténacité du composant polymère greffé (C) peuvent être maintenues. Les bonnes propriétés du composant (B), que l'on peut choisir d'utiliser ou non, sont d'ailleurs considérées comme consistant — outre en une meilleure résistance aux solvants — en l'amélioration, pertinente ici, de l'aptitude à la transformation (cf. p. 3, lignes 18 à 22).

Il convient d'en déduire que chaque composant apporte sa contribution particulière aux propriétés utiles du mélange, sans que les composants se nuisent mutuellement. Cela contredit la déclaration de la titulaire du brevet, qui affirme tout à fait gratuitement que l'on a constaté depuis des années que l'amélioration d'une propriété des produits polymères en cause doit s'obtenir au prix de pertes pour d'autres propriétés.

L'homme du métier qui, partant de mélanges thermoplastiques selon le document (3), s'était fixé comme objectif prioritaire l'amélioration de leur stabilité dimensionnelle à chaud devait, en se fiant à l'indication tirée du document (1), escompter de la conjonction des propriétés de leurs composants que le copolymère ternaire SAN-MA, qui y est

* Amtlicher Text.

* Translation.

* Traduction.

SAN-MA-Terpolymerisat diese Wirkung auch bei ähnlichen Gemischen auf AES-Basis entfalten würde.

Dabei soll die strukturelle Besonderheit der AES-Pfropfpolymeren gegenüber den ABS-Pfropfpolymeren nicht verkannt werden (vgl. die vorliegende europäische Patentschrift S. 1, Abs. 1), die die verbesserte Wetterbeständigkeit des AES-Systems hervorruft. Jedoch verleiht jedes der beiden genannten Pfropfpolymerensysteme den thermoplastischen Massen nach (1) und (3) die erforderliche Zähigkeit, so daß die Systeme bezüglich dieser Eigenschaft als austauschbar angesehen werden könnten, ohne daß eine Beeinträchtigung dieser und auch anderer Eigenschaften beim Ersatz des SAN-Copolymerisats durch das SAN-MA-Terpolymerisat in den thermoplastischen Massen nach (3) zu befürchten war.

Der Fachmann, der angesichts der bestehenden Aufgabe, die Wärmeformbeständigkeit thermoplastischer Massen nach (3) ohne Einbuße an Zähigkeit zu verbessern, der Lehre nach (1) folgend den Ersatz von SAN durch SAN-MA vorgeschlagen hätte, war sich allerdings bewußt, daß dieser Austausch bei Fehlen der SAN-Komponente eine Abnahme der Fließfähigkeit zur Folge haben würde; denn ausweislich (1) verbessert die Anwesenheit dieser Komponente die Verarbeitbarkeit des ABS-Pfropfpolymerisat/SAN-MA-Gemisches (vgl. Seite 3, Zeilen 18-22). Diese Einbuße an Fließfähigkeit solcher thermoplastischer Massen wird auch tatsächlich beobachtet (vgl. die vorliegende europäische Patentschrift Tabelle 1, Spalte MFI, Beispiel 6 gegenüber Beispielen 1-5) und hingenommen, so daß die Patentinhaberin durch die Bereitstellung der Massen nach dem angegriffenen Patent nur das gelehrt hat, was aufgrund des Standes der Technik zu erwarten war. Das Weglassen einer nach dem Stande der Technik als vorteilhaften angesehenen Komponente (Komponente B aus (1)) spricht also hier für das bewußte Inkaufnehmen eines Nachteils, nicht aber für die Überwindung eines Vorurteils, wie die Vorinstanz meint.

Wenn die Patentinhaberin geltend macht, die Zusammenhänge müßten differenzierter gesehen werden, zumal in den nach (1) beispielhaft beschriebenen 27 Formmassen nur in einer einzigen SAN-MA vorkomme (Beispiel 25), überdies in Kombination mit einem Pfropfpolymerisat auf Acrylatkautschukbasis (vgl. Beispiel 25 i.V.m. S. 5 letzte Zeile und Seite 6 Abs. 3), so stellt sie dabei unzulässigerweise auf die Beispiele dieser Druckschrift ab. Abgesehen davon, daß von diesen Beispielen nur 14 die dort beanspruchten Gemische repräsentieren (Beispiele 14-27), sind nach der Rechtsprechung der Kammer für die Prüfung

stability under heat would produce this effect in the case of similar AES-based mixtures as well.

It is not intended in saying this to disregard the specific structural characteristics of the AES graft polymers as compared with ABS graft polymers (see the European patent specification, page 1, paragraph 1) which are responsible for the improved weather resistance of the AES system. However, each of the two graft polymer systems mentioned imparts the necessary toughness to the thermoplastic moulding compositions described in (1) and (3), so that the systems could be seen as interchangeable in this regard without any fear that this and other properties might be impaired when the SAN copolymer was replaced by the SAN-MA terpolymer in the thermoplastic compositions of (3).

A skilled person who, faced with the problem of improving the dimensional stability under heat of thermoplastic materials described in (3) without impairing their toughness, followed the teaching of (1) and suggested replacing SAN by SAN-MA, would, however, have been aware that the absence of the SAN component resulting from this exchange would lead to lessened flow properties, since the presence of this component improves the workability of the ABS graft polymer/SAN-MA mixture (see page 3, lines 18-22). The reduction in the flow properties of such thermoplastic materials is in fact observable (see the European patent specification Table 1, column MFI, Example 6 as compared with Examples 1-5) and accepted, so that in evolving the compositions as described in the disputed patent the patent proprietor has only taught what was to be expected given the state of the art. The omission of a component regarded in the present state of the art as advantageous (component B in (1)) thus suggests conscious acceptance of a disadvantage, not the overcoming of a prejudice as thought by the Examining Division.

When the patent proprietor claims that the similarities and differences should be looked at much more closely, especially since of the 27 examples of moulding compositions described in (1) the SAN-MA combination occurs only in one (Example 25) and then in combination with a graft polymer having an acrylate rubber backbone (see Example 25 in conjunction with page 5, last line and page 6, paragraph 3), he is concentrating inadmissibly on the examples in this specification. Apart from the fact that only 14 of these examples (Examples 14-27) represent the mixtures claimed, according to the case law

responsable de la stabilité dimensionnelle à chaud, produise également cet effet dans des mélanges semblables à base d'AES.

Il ne faudrait certes pas méconnaître la particularité structurale des polymères greffés d'AES par rapport aux polymères greffés d'ABS (voir le présent fascicule de brevet européen, p. 1, 1^{er} alinéa), qui engendre la résistance améliorée aux intempéries du système AES. Cependant, chacun des deux systèmes polymères greffés mentionnés communique aux matières thermoplastiques selon les documents (1) et (3) la ténacité nécessaire, de sorte que, pour ce qui est de cette propriété, les systèmes pouvaient être considérés comme échangeables, sans craindre que le remplacement du copolymère SAN par le copolymère ternaire SAN-MA dans les matières thermoplastiques selon le document (3) ne nuise à cette propriété ainsi qu'à d'autres.

L'homme du métier, qui, face au problème consistant à améliorer, sans diminution de la ténacité, la stabilité dimensionnelle à chaud de matières thermoplastiques selon le document (3), aurait proposé, en suivant l'enseignement selon le document (1), le remplacement du SAN par du SAN-MA aurait néanmoins eu conscience que ce remplacement pouvait avoir pour conséquence, en l'absence du composant SAN, une diminution de la fluidité; en effet, d'après le document (1) la présence de ce composant améliore l'aptitude à la transformation du mélange du SAN-MA et de polymère greffé d'ABS (cf. page 3, lignes 18 à 22). Cette diminution de la fluidité de telles matières thermoplastiques est d'ailleurs effectivement observée (voir le présent fascicule de brevet européen, tableau 1, colonne MFI, exemple 6 par rapport aux exemples 1 à 5) et concédée, de sorte que la titulaire du brevet, par le biais de la préparation des matières conformément au brevet contesté, a seulement enseigné ce à quoi on devait s'attendre compte tenu de l'état de la technique. L'abandon d'un composant considéré comme avantageux selon l'état de la technique [composant B du document (1)] laisse donc conclure que l'on s'est sciemment résigné à accepter un inconvénient, et non qu'un préjugé a été vaincu, comme l'estime la première instance.

Lorsque la titulaire du brevet fait valoir qu'il faut considérer les relations de façon plus différenciée, d'autant que sur les 27 matières à mouler décrites à titre d'exemple selon le document (1) le SAN-MA n'entre en jeu que dans un seul cas (exemple 25) et, au surplus, en combinaison avec un polymère greffé sur une base de caoutchouc d'acrylate (cf. exemple 25 en combinaison avec p. 5, dernière ligne et p. 6, 3^e alinéa), elle se fixe ainsi de manière irrecevable sur les exemples de ce document. Abstraction faite de ce que parmi ces exemples seulement 14 représentent les mélanges revendiqués dans ce document

auf erfinderische Tätigkeit alle vorher veröffentlichten Ausführungsformen heranzuziehen, die dem Fachmann Anregung zur Lösung der gestellten Aufgabe geben konnten, unabhängig davon, ob sie besonders hervorgehoben wurden (T 24/81 "Metallveredelung" Amtsblatt EPA 1983, 133, bes. Leitsatz II). Wie ausgeführt, trifft diese Voraussetzung sowohl für das SAN-MA Terpolymerisat als einzige Alternative des S-MA Copolymerisats (vgl. Patentanspruch und S. 2, Zeile 4/5 von unten) als auch für den Pfropfkautschuk ABS zu (vgl. Seite 6, Abs. 4).

5. Nun hat noch im Verfahren vor der Vorinstanz der in der vorliegenden europäischen Patentschrift enthaltene Vergleichsversuch eine Rolle gespielt, weil dessen Ergebnis (spiral flow-test) als überraschend und die erfinderische Auswahl aus (1) begründend angesehen wurde. Das Ergebnis zeigt, daß die Art des Pfropfpolymerisats im Gemisch mit dem Terpolymerisat SAN-MA die Verarbeitbarkeit des Gemisches über 220°C mit steigender Temperatur unterschiedlich beeinflusst, und zwar bei Verwendung von AES positiv, bei Einsatz von ABS dagegen negativ. Dies hat nach Auskunft durch die Patentinhaberin zur Folge, daß die thermoplastischen Massen nach dem angegriffenen Patent die Spritzform vollständiger und schneller füllen, so daß sie schneller gespritzt werden können als die nach (1).

Um für die Bewertung der erfinderischen Tätigkeit relevant zu sein, muß ein Vergleichsversuch auf dem nächstliegenden Stand der Technik basieren. Wie unter Abschnitt 2 ausgeführt, werden die thermoplastischen Massen nach (1) diesem Erfordernis nicht gerecht, weil der Fachmann solche Massen auf ABS-Basis wegen deren ungenügender Wetterbeständigkeit nicht als Ausgangspunkt für die anvisierte Verbesserung ins Auge gefaßt hätte.

Aber selbst wenn man den Vergleichsversuch nicht berücksichtigt, bleibt die Tatsache bestehen, daß sich die Verarbeitbarkeit der Massen nach dem angegriffenen Patent bei Temperaturen über 220°C mit zunehmender Temperatur verbessert. Der Frage, ob dieser Effekt — wie die Patentinhaberin in der Patentschrift angibt — nur bei der von ihr beanspruchten Kombination beobachtet wird, braucht hier nicht nachgegangen zu werden, weil dieses Ergebnis, selbst wenn es überraschend wäre, dem planmäßig und damit nicht erfinderisch handelnden Fachmann durch den aus anderen Gründen naheliegenden Vorschlag eben dieser Massen in den Schoß fallen mußte und daher die erfinderische Tätigkeit nicht tragen kann.

6. Es ist einzuräumen, daß die im Patent

of the Boards of Appeal all previously disclosed embodiments which might have offered a suggestion as to how to solve the problem to a skilled practitioner must be considered when assessing inventive step, regardless of whether they have been particularly emphasised (see T24/81 "Metal refining", in Official Journal of the European Patent Office 4/1983, page 133, especially Headnote II). As stated, this requirement applies both to the SAN-MA terpolymer as the only alternative to the S-MA copolymer (see patent claim and page 2, 4th and 5th lines from below) as also to the acrylate rubber based graft polymer (see page 6, paragraph 4).

5. The comparative test referred to in the present European patent specification also played a role in proceedings before the Examining Division because the results of the spiral flow test were regarded as unexpected and as justifying the inventive choice from (1). The result shows that the type of graft polymer in the mixture with the SAN-MA terpolymer influences the workability of the mixture differently at temperatures above 220°C and rising, doing so favourably when AES is used and unfavourably when ABS is used. According to information from the patent proprietor, the result is that the thermoplastic materials described in the disputed patent fill the injection mould more completely and rapidly and can thus be moulded more quickly than those of (1).

To be relevant to the assessment of inventive step a comparative test must be based on the closest state of the art. As mentioned in point 2 above, the thermoplastic materials of (1) do not meet this requirement because a skilled person would not have tried to use such materials on an ABS base to achieve the desired improvement because of their inadequate weather resistance.

But even if the comparative test is disregarded it remains a fact that the workability of the compositions described in the disputed patent improves at temperatures above 220°C and rising. The question of whether this effect is as the patent proprietor states in the specification — only to be observed in the combination claimed need not be pursued here, since even if unexpected it would still suggest itself to a person skilled in the art acting routinely and not inventively because of the obviousness for other reasons of just these materials and thus cannot be used as an argument for inventive step.

6. It must be conceded that the ranges

(exemples 14 à 27), il faut selon la jurisprudence de la Chambre, pour l'examen de l'activité inventive, faire appel à toutes les formes de réalisation publiées auparavant qui pouvaient suggérer à l'homme du métier une solution au problème posé, qu'elles aient ou non été particulièrement mises en relief (décision T 24/81 "Valorisation des métaux", Journal officiel de l'OEB n° 4/1983, p. 133, en particulier Sommaire II). Comme on l'a exposé, cette condition vaut aussi bien pour le copolymère ternaire SAN-MA en tant qu'unique composant susceptible de remplacer le copolymère S-MA (cf. revendication et p. 2, 4^e et 5^e lignes à partir du bas) que pour le caoutchouc greffé d'ABS (cf. p. 6, 4^e alinéa).

5. Cela étant, l'essai comparatif décrit dans le présent fascicule de brevet européen a également joué un rôle dans la procédure devant la première instance, car son résultat (test de fluidité à la spirale) a été considéré comme inattendu et comme étayant la sélection inventive à partir du document (1). Le résultat montre que la nature du polymère greffé dans le mélange avec le copolymère ternaire SAN-MA influence différemment l'aptitude à la transformation du mélange au-delà d'une température de 220°C, c'est-à-dire qu'elle l'influence positivement lorsqu'on utilise de l'AES et, au contraire, négativement lorsqu'on utilise de l'ABS. Cela entraîne, d'après la titulaire du brevet, que les matières thermoplastiques selon le brevet contesté remplissent plus complètement et plus rapidement le moule à injection, si bien qu'elles peuvent être injectées plus vite que celles selon le document (1).

Afin d'être pertinent pour l'appréciation de l'activité inventive, un essai comparatif doit se fonder sur l'état de la technique le plus proche. Comme indiqué au point 2, les matières thermoplastiques selon le document (1) ne se prêtent pas à une telle comparaison, car l'homme du métier, à cause de leur résistance insuffisante aux intempéries, n'aurait pas envisagé de telles matières à base d'ABS comme point de départ pour l'amélioration recherchée.

Cependant, même s'il n'en est pas tenu compte de l'essai comparatif, il demeure que l'aptitude à la transformation des matières selon le brevet contesté augmente avec l'accroissement de la température au-delà de 220°C. La question de savoir si cet effet — comme la titulaire du brevet l'indique dans le fascicule du brevet — n'est observé qu'avec la combinaison qu'elle revendique peut demeurer en suspens du fait que ce résultat, à supposer même qu'il fût surprenant, devait inévitablement s'offrir à l'homme du métier méthodique, en l'occurrence non inventif, mais averti de la proposition, évidente pour d'autres raisons, d'utiliser précisément ces matières, et ne peut donc servir à fonder l'activité inventive.

6. On concédera que les proportions

* Amtlicher Text

* Translation.

* Traduction.

anspruch des angegriffenen Patents angegebenen Bereiche der jeweils 3 Komponenten für das AES-Pfropfpolymerisat als auch das SAN-MA Terpolymerisat enger gefaßt sind als in (3) (vgl. Ansprüche 1 und 12, S. 3, Z. 7-10 und die Beispiele 1-21) bzw. (1) (vgl. den Anspruch u. S. 2, Z. 4/5 von unten). Dasselbe gilt für den Anteil des Pfropfpolymerisats in der hier beanspruchten thermoplastischen Formmasse gegenüber der nach (3) (vgl. S. 3, Z. 105-109 und die Beispiele 20 und 21). Hierbei handelt es sich größtenteils um geringfügige, keinesfalls um drastische Einschränkungen gegenüber dem Bekannten. Daß gerade hierin die Erfindung liegen soll, ist weder erkennbar, noch geltend gemacht worden. Solche Abwandlungen haben keine Erfindungsqualität, weil sie im Routinebereich fachmännischen Handelns liegen.

1. Zu keinem für die Patentinhaberin günstigeren Ergebnis gelangt man, wenn man nicht (3), sondern (1) als nächstliegenden Stand der Technik betrachten würde und demgegenüber die dem vorliegenden Patent zugrunde liegende technische Aufgabe in der Verbesserung der Wetterbeständigkeit ohne Einbuße an Wärmeformbeständigkeit und Zähigkeit ansieht; denn hier zwang bereits die anvisierte Erhöhung der Witterungsbeständigkeit den Fachmann zum Wechseln in der Pfropfpolymerenbasis vom ABS- zum AES-System, gemäß der Lehre nach (3). Da beide Pfropfpolymerisate den thermoplastischen Massen ein hohes Zähigkeitsniveau verleihen, brauchte bei diesem Austausch auch mit keiner Einbuße hinsichtlich dieser Eigenschaft gerechnet zu werden. Gleichzeitig ließ die Anwesenheit des SAN-MA Terpolymeren unvermindert gute Wärmeformbeständigkeit dieser Massen erwarten.

Was nun das Fließverhalten solcher Massen anlangt, so war bei Verzicht auf eine die Verarbeitbarkeit günstig beeinflussende SAN Komponente nach (1) mit einer entsprechenden Einbuße zu rechnen; dies wird durch die Praxis bestätigt (vgl. Tabelle 1, Spalte MFI bei 220°C des vorliegenden Patents). Der "Spiral flow test" nach dem Vergleichsversuch (Seite 4 der vorliegenden Patentschrift) zeigt bei 220°C sehr ähnliche Werte für ABS SAN-MA Gemische (Fließlänge 30 cm) und AES/SAN-MA Gemische (Fließlänge 32 cm). Erst bei höheren Temperaturen nimmt die Fließlänge der Formmassen nach dem angegriffenen Patent deutlich zu, während die der Masse nach (1) langsam abnimmt. Selbst wenn man diesen Effekt in die Aufgabendefinition einbezieht (bei höheren Temperaturen besser und schneller verarbeitbare Formmassen) und einräumt, daß bezüglich der Lösung dieser Teilaufgabe der Stand der Technik keine Antwort bereithielt, so zwangen

given in the claim of the disputed patent for the three components in each case of the AES graft polymer and of the SAN-MA terpolymer are narrower than in either (3) (see Claims 1 and 12, page 3, lines 7-10 and Examples 1-21) or (1) (see the claim and page 2, lines 4/5 from below). The same is true of the proportion of the graft polymer in the thermoplastic moulding composition claimed here as compared with that of (3) (see page 3, lines 105-109 and Examples 20 and 21). These are largely minor and in no case important limitations *vis-à-vis* the known art. It is neither recognisable nor substantiated that this is where the actual invention lies. Such changes have no inventive status because they fall within the routine activity of a person skilled in the art.

7. The result arrived at if (1) is taken as the closest state of the art instead of (3), and if the technical problem addressed by the present patent is taken as that of improving weather resistance without detriment to dimensional stability under heat and toughness, does not lead to a more favourable outcome for the patent proprietor. Here the intention of improving weather resistance has already led a person skilled in the art to change from the ABS to the AES system for the graft polymer backbone as taught in (3). Since both graft polymers impart a high degree of toughness to the thermoplastic materials there was no reason for thinking that the change might be to the detriment of this property. In addition, the presence of the SAN-MA terpolymers pointed to maintenance of an equally good dimensional stability under heat.

To turn now to the flow properties of such materials: it was to be expected that omission of an SAN component as described in (1) that favourably influenced workability would lead to a corresponding decrease in this property. That this is so is confirmed in practice (see Table 1, column headed "MFI at 220°C" in the disputed patent). The comparative spiral flow test (page 4 of the specification) shows at 220°C very similar values for ABS/SAN-MA mixtures (flow length 30 cm) and AES/SAN-MA mixtures (flow length 32 cm). Only at higher temperatures does the length of flow of the moulding compositions described in the disputed patent increase to any marked degree whereas length of flow of the material described in (1) gradually decreases. Even if this effect (i.e. that moulding compositions offer better and more rapid workability at higher temperatures) is included in the statement of the problem and it is conceded that the state of the art did

données dans la revendication du brevet contesté pour les 3 composants respectifs du polymère greffé AES et du copolymère ternaire SAN-MA sont plus limitées que dans le document (3) (cf. revendications 1 et 12, p. 3, lignes 7 à 10 et les exemples 1 à 21) ou le document (1) (cf. revendication et p. 2, 4^e et 5^e lignes à partir du bas). Il en est de même pour la fraction du polymère greffé dans la matière à mouler revendiquée dans le cas d'espèce par rapport à celle selon le document (3) (cf. p. 3, lignes 105 à 109 et les exemples 20 et 21). Il s'agit en l'occurrence surtout de limitations de peu d'importance et nullement radicales, par rapport à celles que l'on connaissait déjà. On ne peut discerner que ce soit précisément là que réside l'invention, et cela n'a d'ailleurs pas été allégué. De telles modifications n'ont pas de qualité inventive, car elles représentent pour l'homme du métier une démarche courante.

7. On ne parvient pas à un résultat plus favorable à la titulaire du brevet en considérant comme état de la technique le plus proche non pas le document (3) mais le document (1) et en voyant par contre le problème technique qui est à la base du présent brevet dans l'amélioration de la résistance aux intempéries sans perte pour la stabilité dimensionnelle à chaud et la ténacité; en effet, l'accroissement recherché de la résistance aux intempéries contraignait déjà l'homme du métier à remplacer dans le composant polymère greffé le système ABS par le système AES, conformément à l'enseignement tiré du document (3). Comme les deux polymères greffés confèrent aux matières thermoplastiques une forte ténacité, il ne faut pas non plus s'attendre à ce que cette propriété se dégrade sous l'effet de ce remplacement. En même temps, la présence du copolymère ternaire SAN-MA laisse escompter pour ces matières une bonne stabilité dimensionnelle à chaud inchangée.

En ce qui concerne enfin le comportement à l'écoulement de telles matières, il faut s'attendre, en renonçant à un composant SAN selon le document (1), ayant une influence favorable sur l'aptitude à la transformation, à une diminution correspondante de cette propriété; cela est confirmé par la pratique (cf. tableau 1, colonne "MFI à 220°C" du présent brevet). Le test de fluidité à la spirale selon l'essai comparatif (p. 4 du présent fascicule de brevet) donne à une température de 220°C des valeurs très semblables pour des mélanges ABS SAN-MA (longueur d'écoulement 30 cm) et des mélanges AES SAN-MA (longueur d'écoulement 32 cm). Ce n'est qu'à des températures plus élevées que la longueur d'écoulement des matières à mouler selon le brevet contesté augmente nettement, tandis que celle de la matière selon le document (1) décroît lentement. Même si l'on inclut cet effet dans la définition du problème (matières à mouler mieux et plus rapidement

doch fehlende Erkenntnisse den Fachmann zum Experiment. Hierfür bot sich der Versuch mit dem AES/SAN-MA Gemisch als nächstliegende Möglichkeit an, weil solche thermoplastischen Formmassen die Lösung der anderen o.g. Teilaufgaben versprochen. Demnach mußte die Lösung gerade dieser Teilaufgabe dem Fachmann beim planmäßigen Handeln in den Schoß fallen.

Zusammenfassend ergibt sich, daß von (1) die Anregung ausging, die gegenüber (3) bestehende Aufgabe auf die nach dem angegriffenen Patent vorgeschlagene Weise zu lösen, so daß diese als naheliegend und daher nicht erfinderisch zu bewerten ist.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Einspruchsabteilung des Europäischen Patentamts vom 4. November 1982 wird aufgehoben.

2. Das europäische Patent Nr. 0 001 624 wird widerrufen.

* Amtlicher Text.

not provide a solution, a lack of knowledge on the part of the person skilled in the art nevertheless made experimentation necessary. The most obvious possibility was the experiment with the AES/SAN-MA mixture, because thermoplastic moulding compositions of this kind looked likely to solve the other parts of the problem already referred to. Accordingly the solution to this particular aspect of the problem was bound to be obvious to a person of the art acting routinely.

In summary, therefore, it may be said that (1) provided the initial impulse for solving the problem in relation to (3) in the manner proposed by the disputed patent, which must therefore be regarded as obvious and lacking in inventiveness.

For these reasons,

it is decided that:

1. The Decision of the Opposition Division of the European Patent Office of 4 November 1982 is set aside.

2. European patent No. 0 001 624 is revoked.

* Translation.

transformables à des températures plus élevées) et si l'on admet qu'en ce qui concerne la solution à ce problème partiel l'état de la technique ne contient pas de réponse toute prête, le manque de données contraint cependant l'homme du métier à procéder à des expériences. L'essai avec le mélange AES SAN-MA s'offre ici comme la possibilité la plus évidente, car de telles matières à mouler thermoplastiques laissent entrevoir la solution des autres problèmes partiels déjà mentionnés. Par conséquent, la solution précisément de ce problème partiel doit inévitablement s'offrir à l'homme du métier opérant méthodiquement.

En résumé, il apparaît que le document (1) suggère de résoudre le problème par rapport au document (3) de la manière proposée selon le brevet contesté, et par conséquent que celle-ci doit être considérée comme évidente et donc non inventive.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'opposition de l'Office européen des brevets du 4 novembre 1982 est annulée.

2. Le brevet européen n° 0 001 624 est révoqué.

* Traduction.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 5. April 1984 T 38/84*

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman

Mitglieder: K. Jahn
O. Bossung

Anmelderin: Stamicarbon B.V.

Stichwort: "Toluoloxidation/
STAMICARBON"

EPÜ Artikel 52 (1), 56

"Erfinderische Tätigkeit" —
"Bedeutung der technischen Aufgabe" — "geringe Verbesserung eines großtechnischen Verfahrens"

Leitsatz

Eine zahlenmäßig geringe Verbesserung eines großtechnischen Verfahrens (hier: Ausbeuterverbesserung von 0,5%) stellt eine lohnende technische Aufgabe dar, die bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit der beanspruchten Lösung nicht übergangen werden darf.

Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 5 April 1984 T 38/84*

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman

Members: K. Jahn
O. Bossung

Applicant: Stamicarbon B.V.

Headword: "Oxidation of toluene/
STAMICARBON"

Articles 52 (1), 56

"Inventive step" — "Importance of the technical problem" — "Small improvement of commercially used process"

Headnote

The achievement of a numerically small improvement of a process commercially used on a large scale (here enhanced yield of 0.5%) represents a worthwhile technical problem which must not be disregarded in assessing the inventive step of its solution as claimed.

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 5 avril 1984 T 38/84*

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman

Membres: K. Jahn
O. Bossung

Demanderesse: Stamicarbon B.V.

Référence: "Oxydation du toluène/
STAMICARBON"

Articles 52 (1) et 56 de la CBE

"Activité inventive" — "Importance du problème technique" — "Amélioration minime apportée à un procédé utilisé commercialement"

Sommaire

Une amélioration d'importance minime, une fois traduite en termes numériques, apportée à un procédé utilisé commercialement à grande échelle (en l'occurrence une augmentation du rendement de 0,5%) n'en constitue pas moins un problème technique digne d'intérêt, dont il convient de tenir compte pour l'appréciation de l'activité inventive qu'implique la solution telle que revendiquée.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 11. März 1981 eingereichte

* Übersetzung.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No.

* Official text.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen

* Traduction.

und am 23. September 1981 unter der Nummer 0 036 223 veröffentlichte europäische Patentanmeldung Nr. 81 200 269.9, für die die Priorität einer niederländischen Voranmeldung vom 15. März 1980 in Anspruch genommen wird, wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 21. September 1983 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen sieben Patentansprüche zugrunde, von denen Anspruch 1 wie folgt lautet;

"Verfahren zur Herstellung einer Benzolmonocarbonsäure durch Oxidation einer Monoalkylbenzolverbindung in der flüssigen Phase mit Hilfe eines molekularen Sauerstoff enthaltenden Gases in Gegenwart eines Katalysators aus einer Cobalt- und einer Manganverbindung, die beide im Reaktionsgemisch löslich sind, dadurch gekennzeichnet, daß das Atomverhältnis Manganat : Cobalt zwischen 1 : 500 und 1 : 100 000 liegt."

II. Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß sich dieses Verfahren für den Fachmann in naheliegender Weise aus einer Kombination der Druckschriften FR-A-2 107 340 (1) und EP-A-2 749 (2) ergebe.

In (1) sei ein Verfahren zur Herstellung von Benzolmonocarbonsäuren beschrieben, bei dem ein Gemisch aus einer Dialkyl- und einer Monoalkylbenzolverbindung in der flüssigen Phase mit Hilfe eines molekularen Sauerstoff enthaltenden Gases in Gegenwart eines Katalysators aus einer Cobalt- und einer Manganverbindung oxidiert werde, der ein Atomverhältnis Mangan : Cobalt aufweise, das innerhalb des Bereichs liege, der im vorliegenden Anspruch 1 beansprucht werde.

Das beanspruchte Verfahren unterscheidet sich von dem bekannten Verfahren nur dadurch, daß die in (1) zur Umwandlung einer Methylgruppe des p-Xylols und der direkt an den Ring gebundenen Methylgruppe des Methylparatoluats in Carboxylgruppen verwendeten Verfahrensschritte auf die anmeldungsgemäße Oxidation übertragen würden, bei der die Methylgruppe des Toluols oder von Toluolderivaten wie z. B. Halo-, Nitro-, Cyano-, tert. Alkyl-, Alkoxy- und Aryloxytoluolen in eine Carboxylgruppe umgewandelt werde.

Es sei nicht ersichtlich, was den Fachmann davon abhalten würde, die gegebenen Ausgangsstoffe in dem bekannten Verfahren zu benutzen, zumal die Herstellung von Benzolmonocarbonsäuren durch Oxidation dieser Alkylbenzolderivate unter sehr ähnlichen Bedingungen bereits aus (2) bekannt sei.

Zwar sei in (1), Seite 9, Zeile 33 das bevorzugte Verhältnis Mn : Co mit 1 : 99 bis 90 : 10 angegeben. Jedoch werde auf Seite 9, Zeile 32 und in An-

81 200 269.9 filed on 11 March 1981 and published on 23 September 1981 under publication No. 0 036 223, claiming the priority of the Netherland prior application of 15 March 1980, was refused by decision of the European Patent Office dated 21 September 1983 on the basis of 7 claims of which claim 1 has the following wording:

"Process for the preparation of a benzene-monocarboxylic acid by oxidation of a monoalkyl-benzene compound in the liquid phase with the aid of a gas containing molecular oxygen, in the presence of a catalyst composed of a cobalt and a manganese compound, both of which are soluble in the reaction mixture characterised in that a manganese:cobalt atomic ratio of between 1:500 and 1:100 000 is applied."

II. The refusal was on the grounds that this method was obvious for the man skilled in the art from a combination of FR-A-2 107 340 (1) and EP-A-2 749 (2).

A process for the preparation of benzene-monocarboxylic acids is described in (1) wherein a mixture of a dialkylbenzene compound and a monoalkylbenzene compound is oxidised in the liquid phase with the aid of a gas containing molecular oxygen in the presence of a catalyst composed of a cobalt and a manganese compound and wherein a catalyst is used which possesses a manganese to cobalt atomic ratio lying within the range claimed in the present claim 1.

The claimed process only differs from this prior art process in transferring the process steps used in (1) for the transformation of a methyl-group of p-xylene and the methyl-group, directly bonded to the ring, of methyl paratoluene into carboxyl-groups to the oxidation according to the present application wherein the methyl-group of toluene or toluene derivatives, such as halo-, nitro-, cyano-, tertiary alkyl-, alkoxy- and aryloxy-toluenes, is converted to a carboxyl-group.

No reasons can be seen which would prevent the man skilled in the art from using the present starting materials in the known process, especially since the preparation of benzene-monocarboxylic acids by oxidation of such alkylbenzene derivatives under very similar conditions is already known from (2).

It is true, that on page 9, line 33 of (1) the preferred ratio of Mn : Co is indicated as 1 : 99 to 90 : 10. However, according to page 9, line 32 and according to claim

n° 81 200 269.9, déposée le 11 mars 1981 et publiée le 23 septembre 1981 sous le n° 0 036 223, pour laquelle est revendiquée la priorité d'une demande antérieure déposée le 15 mars 1980 aux Pays-Bas, a été rejetée le 21 septembre 1983 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets, rendue sur la base de sept revendications dont la première (la revendication 1) s'énonce comme suit:

"Procédé de préparation d'un acide benzène-monocarboxylique par oxydation en phase liquide d'un monoalkylbenzène à l'aide d'un gaz contenant de l'oxygène moléculaire, en présence d'un catalyseur formé par un composé du cobalt et un composé du manganèse, tous deux solubles dans le mélange réactionnel, caractérisé en ce que le rapport du nombre d'atomes de manganèse au nombre d'atomes de cobalt est compris entre 1 : 500 et 1 : 100 000."

II. La demande a été rejetée au motif que pour l'homme du métier cette méthode était évidente, comme découlant de la combinaison des documents FR-A-2 107 340 (document n° 1) et EP-A-2 749 (document n° 2).

Le document n° 1 décrit un procédé de préparation d'acides benzène-monocarboxyliques, dans lequel un mélange formé d'un dialkylbenzène et d'un monoalkylbenzène est oxydé en phase liquide à l'aide d'un gaz contenant de l'oxygène moléculaire en présence d'un catalyseur constitué d'un composé du cobalt et d'un composé du manganèse, le catalyseur utilisé présentant cette caractéristique que le rapport du nombre d'atomes de manganèse au nombre d'atomes de cobalt se situe à l'intérieur de la plage revendiquée par l'actuelle revendication 1.

Le procédé revendiqué ne diffère de ce procédé connu qu'en ce qu'il reprend les étapes du procédé utilisé dans le document n° 1 pour la transformation en groupes carboxyliques d'un groupe méthyle de paraxylène et du groupe méthyle du paratoluène de méthyle directement lié au noyau, pour l'oxydation selon la présente demande, dans laquelle le groupe méthyle du toluène ou de dérivés du toluène, tels que les halo-, nitro-, cyano-, tertio alkyl-, alkoxy- et aryloxy-toluènes, est transformé en un groupe carboxylique.

On ne voit pas pour quelle raison l'homme du métier ne pourrait pas utiliser les composés de départ selon la demande en cause dans le procédé connu, d'autant que la préparation des acides benzène-monocarboxyliques par oxydation dans des conditions très semblables de ces dérivés alkylbenzène avait déjà été exposée dans le document n° 2.

Il est vrai qu'à la page 9, ligne 33 du document n° 1, il est indiqué que le rapport Mn : Co doit de préférence être compris dans la plage 1 : 99 à 90 : 10.

spruch 1 derselben Entgegenhaltung ausdrücklich erwähnt, daß Katalysatoren verwendet werden könnten, die ein Verhältnis Mn : Co zwischen 0,1 : 99,9 und 99 : 1 aufwiesen; dieses Verhältnis überschneide sich mit dem im vorliegenden Fall beanspruchten.

Der auf Seite 5 der streitigen Anmeldung angestellte Vergleich mit dem Stand der Technik lasse nur einen geringfügigen Ausbeuteunterschied zwischen der Verwendung eines Katalysators, bei dem das Atomverhältnis Mn : Co innerhalb des in (1) genannten bevorzugten Bereichs liege, und eines Katalysators erkennen, bei dem dieses Verhältnis außerhalb des bevorzugten, aber noch innerhalb des in (1) offenbarten und beanspruchten Gesamtbereichs liege. Die Prüfungsabteilung könne in diesem Vergleich keinen endgültigen Beweis dafür sehen, daß der anmeldungsgemäße Gegenstand die geforderte erfinderische Tätigkeit aufweise, da alle Schritte des beanspruchten Verfahrens, insbesondere in dem Bereichsanteil des Atomverhältnisses Mn : Co, der sich mit dem in (1) offenbarten Bereich überschneide, gegenüber dem Stand der Technik naheliegend seien.

III. Am 9. Oktober 1983 legte die Beschwerdeführerin unter Entrichtung der entsprechenden Gebühr Beschwerde gegen die Entscheidung vom 21. September 1983 ein.

In der am 12. Januar 1984 nachgereichten Beschwerdebegründung wurde ausgeführt, daß die Druckschrift FR-A-2 107 340 (1) deutlich eine Tendenz zur Verwendung von Katalysatoren mit einem relativ niedrigen Atomverhältnis Co : Mn erkennen lasse. Dies gehe aus Tabelle 1 auf Seite 20 hervor, in der das beste Ergebnis mit einer Ausbeute von 92,6 % bei einem Atomverhältnis Co : Mn von 32 erzielt werde (Beispiel 4). Eine Erhöhung dieses Verhältnisses nach den Beispielen 3, 2 und 1 führe zu einer geringeren Ausbeute. Eine ähnliche Tendenz lasse sich aus den Tabellen 3 (S. 21) und 5 (S. 22) herauslesen. Die beste Ausbeute in diesen Tabellen werde bei einem Atomverhältnis Co : Mn von 9 bzw. 19 erreicht.

Das Vergleichsbeispiel 2. (Tabelle 1, S. 20) der Entgegenhaltung (1), bei dem ein Atomverhältnis Co : Mn von 2 500 angewandt werde, zeige eine Ausbeute von 89,1%. Die Tendenz zur Abkehr von den oben erwähnten höheren Atomverhältnissen Co : Mn trete in diesem Vergleichsbeispiel noch deutlicher zutage.

Es sei recht zweifelhaft, ob die Verfahren nach (1) und nach der vorliegenden Patentanmeldung vergleichbar seien. Bei dem Verfahren nach (1) seien nämlich

1 of (1) the possibility of using catalysts having a Mn : Co ratio of 1 : 99.9 to 99 : 1 is explicitly indicated, this ratio overlapping with the ratio presently claimed.

The Examining Division cannot view the comparison with the prior art corresponding to (1) given on page 5 of the present application, which shows only a trivial difference in yields between the use of a catalyst having a Mn : Co atomic ratio within a preferred range given in (1) and the use of a catalyst having this ratio outside of the preferred range but lying within the overall range disclosed and claimed in (1), as definitive proof of the presence of the required inventive step in the present subject-matter as all of the steps of the presently claimed process are obvious in view of the prior art, and particularly in the portion of the range of atomic ratio Mn : Co which overlaps with the range disclosed in (1).

III. On 9 October 1983 the appellant lodged an appeal against the decision of 21 September 1983, with payment of the fee.

In the Statement of Grounds submitted on 12 January 1984 it was pointed out that in FR-A-2 107 340 (1) a tendency is clearly present towards the use of catalysts with a relatively low Co : Mn atomic ratio. This may be seen from table 1, page 20, in which the best result is obtained in example 4, the yield being 92.6%, at a CO : Mn atomic ratio of 32. Raising this Co : Mn ratio according to examples 3, 2 and 1 results in lower yields. A similar tendency may be derived from tables 3, page 21 and 5, page 22. The best yields in these tables are obtained at Co : Mn atomic ratios of 9 and 19 respectively.

Comparative example 2 (table 1, page 20) of (1), in which an atomic ratio Co : Mn of 2500 is applied, shows a yield of 89.1%. The tendency against higher Co : Mn ratios as mentioned above is even more prominent in this comparative example 2.

It is rather doubtful whether the processes of (1) and of the present patent application could be compared. The reason for this is that the variations in

Cependant, à la page 9, ligne 32 et dans la revendication 1 de ce même document n° 1, est indiquée explicitement la possibilité d'utiliser des catalyseurs caractérisés par un rapport Mn : Co compris entre 0,1 : 99,9 et 99 : 1, la plage revendiquée dans ce document se chevauchant avec la plage revendiquée actuellement par la demanderesse.

Pour la Division d'examen, il ressort de la comparaison avec l'état de la technique selon le document n° 1, qui figure à la page 5 de la demande en cause, que l'on n'obtient qu'une différence de rendement insignifiante lorsqu'au lieu d'un catalyseur pour lequel le rapport atomique Mn : Co se situe à l'intérieur de la plage à choisir de préférence selon le document n° 1, on utilise un catalyseur pour lequel ce rapport se situe à l'extérieur de cette plage préférée, mais à l'intérieur de la plage générale exposée et revendiquée dans le document n° 1; cette comparaison ne prouve donc pas de manière absolue que l'objet de la demande en cause implique l'activité inventive voulue, étant donné que toutes les étapes du procédé revendiqué actuellement dans ladite demande découlent d'une manière évidente de l'état de la technique, en particulier dans le cas où les rapports Mn : Co se situent dans cette fraction de la plage qui est commune avec celle divulguée dans le document n° 1.

III. Le 9 octobre 1983, la requérante a formé un recours contre la décision du 21 septembre 1983 et a acquitté la taxe correspondante.

Dans le mémoire exposant les motifs du recours, produit le 12 janvier 1984, la requérante fait observer que l'on peut nettement discerner dans le document n° 1 (FR-A-2 107 340) une tendance à utiliser des catalyseurs pour lesquels le rapport atomique Co : Mn est relativement peu élevé, comme le montre le tableau 1, page 20 : le meilleur résultat est obtenu dans l'exemple n° 4, avec un rendement de 92,6% pour un rapport atomique Co : Mn égal à 32. Si ce rapport Co : Mn augmente, comme c'est le cas dans les exemples 3, 2 et 1, les rendements obtenus sont plus faibles. La même tendance apparaît dans les tableaux 3, page 21 et 5, page 22. Dans ces tableaux, les rendements les meilleurs sont obtenus lorsque le rapport atomique Co : Mn est respectivement de 9 et de 19.

Dans l'exemple comparatif 2 (tableau 1 page 20 du document n° 1), où ce rapport est égal à 2 500, le rendement obtenu est de 89,1%. Cette tendance à éviter les rapports Co : Mn plus élevés mentionnés au paragraphe précédent est encore plus marquée dans cet exemple comparatif 2.

Il est fort douteux que les procédés exposés dans le document n° 1 puissent être comparés avec ceux exposés dans la demande de brevet en cause. La

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

die Ausbeuteschwankungen wegen der unterschiedlichen Reaktivität der Ausgangsverbindungen erheblich größer als bei dem anmeldungsgemäßen Verfahren.

Würde man jedoch einen Vergleich zwischen beiden Verfahren anstellen, so würde das Atomverhältnis Co : Mn des *Vergleichsbeispiels 2* genau in den *bevorzugten* Bereich des anmeldungsgemäßen Verfahrens passen.

Die Lehre der Entgegenhaltung (1) führe daher von der vorliegenden Erfindung weg, die die Verwendung eines Katalysators mit einem hohen Atomverhältnis Co : Mn beanspruche.

Außerdem werde die Rückzahlung der Beschwerdegebühr beantragt.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. In der Beschreibungseinleitung wird ausgeführt, daß in dem Verfahren nach der niederländischen Patentanmeldung Nr. 7 311 187 Benzoesäure durch Oxidieren von Toluol bei weitgehender Abwesenheit von niedrigen Fettsäuren und Halogenverbindungen und in Gegenwart einer Cobalt- und einer Manganverbindung mit einem Gewichtsverhältnis Cobaltmetall : Manganmetall von weniger als 99,8 : 0,2 hergestellt wird, was bedeutet, daß das Atomverhältnis Mangan : Cobalt höher als 1 : 466 sein muß. Dieses Verfahren hat den Nachteil, daß die Selektivität der Umsetzung zu der gewünschten Benzolmonocarbonsäure nicht befriedigend ist. Die Erfindung soll diesbezüglich eine Verbesserung bringen.

Ein Vergleichsversuch (A) zeigt, daß die Oxidation von Toluol mit Luft in der flüssigen Phase in Gegenwart eines löslichen Katalysators mit einem Verhältnis Mn : Co von 1 : 67 dazu führt, daß von je 1 000 Mol Toluol, die dem Reaktionsgefäß zugeführt werden, nur 908 Mol Benzoesäure und nicht, wie in der vorliegenden Erfindung, bei der z. B. ein Verhältnis Mn : Co von 1 : 1 000 oder 1 : 3 300 (Beispiele 1 und 2) angewandt wird, 913 Mol wiedergewonnen werden.

Dieser Vergleich wurde bei der Beurteilung der erfindersischen Tätigkeit übergegangen, da der Ausbeuteunterschied zwischen dem bekannten und dem anmeldungsgemäßen Verfahren für unbedeutend erachtet wurde. Mit dem Übergehen dieses Vergleiches verkennt die Prüfungsabteilung die der streitigen Anmeldung zugrunde liegende Aufgabe.

Zwar ist die Verbesserung nur gering, aber auch geringe Verbesserungen können ein technisches Problem widerspiegeln, insbesondere wenn es sich um

the yields in the process of (1) are much greater than in the process according to the present application due to differences in reactivity of the starting compounds. However, if comparison between the two processes is made, the Co : Mn atomic ratio of *comparative example 2* would fit perfectly in the *preferred* range of the process according to the present application.

Therefore reference (1) teaches away from the present invention, which claims the use of a catalyst with a high Co : Mn ratio.

Moreover, the reimbursement of the appeal fee is requested.

Reasons for the decision

1. The appeal is in accordance with Articles 106-108 and Rule 64 EPC; it is therefore admissible.

2. In the introductory part of the present specification is pointed out that in the process according to Dutch patent application No. 7 311 187 benzoic acid is prepared by oxidizing toluene in the substantial absence of a lower fatty acid and/or a halogen compound, and in the presence of a cobalt compound and a manganese compound with a weight ratio between cobalt metal and manganese metal, of less than 99.8 : 0.2, which means that the manganese : cobalt atomic ratio must be more than 1 : 466. This process has as a disadvantage that the selectivity of the reaction to form the desired benzenomonocarboxylic acid is not satisfactory. It is said that the aim of the invention is to improve this.

A comparative experiment (A) demonstrates that the oxidation of toluene with air in the liquid phase and in the presence of a soluble catalyst having a ratio of Mn : Co 1 : 67 results in the recovery of 908 moles of benzoic acid for every 1000 moles of toluene fed to the reactor instead of 913 moles according to the invention which applies for example a ratio Mn : Co 1 : 1000 and 1 : 3300 (examples 1 and 2).

That comparison was dismissed in assessing inventive step, since the difference in yields between the known process and that of the application in suit was considered trivial. In not accepting this comparison, the Examining Division failed to appreciate the problem underlying the present application.

It is true that the improvement is a small one, but even small improvements can mirror a technical problem, particularly where an industrially important process

raison en est que dans le procédé selon le document n° 1, les variations de rendement sont beaucoup plus importantes que dans le procédé selon ladite demande, étant donné les différences de réactivité des composés de départ. Néanmoins, si l'on effectue cette comparaison, le rapport atomique Co : Mn dans l'exemple *comparatif 2* se situe tout à fait dans la plage à choisir de *préférence*, dans le procédé selon la demande en cause.

En conséquence, le document n° 1 diffère de la présente invention, qui revendique l'utilisation d'un catalyseur pour lequel le rapport Co : Mn est élevé.

La requérante a demandé par ailleurs le remboursement de la taxe de recours.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE; il est donc recevable.

2. Dans l'introduction de la description de la demande en cause, il est souligné que dans le procédé selon la demande de brevet n° 7 311 187, déposée aux Pays-Bas, l'acide benzoïque est préparé par oxydation du toluène en l'absence pratiquement d'acide gras inférieur et/ou de composé halogéné et en présence d'un composé du cobalt et d'un composé du manganèse, le rapport en poids du cobalt métallique au manganèse métallique étant inférieur à 99,8 : 0,2, ce qui signifie que le rapport du nombre d'atomes de manganèse au nombre d'atomes de cobalt doit être supérieur à 1 : 466. L'inconvénient de ce procédé est que la sélectivité de la réaction pour former l'acide benzène-monocarboxylique souhaité n'est pas satisfaisante. Il est affirmé que l'invention vise à améliorer cette sélectivité.

Il ressort d'un essai comparatif (A) que l'oxydation du toluène par l'air, en phase liquide et en présence d'un catalyseur soluble pour lequel le rapport Mn : Co est de 1 : 67, permet la récupération de 908 moles d'acide benzoïque pour 1 000 moles de toluène introduites dans la réaction, au lieu de 913 moles selon l'invention, qui utilise un catalyseur pour lequel le rapport Mn : Co est par exemple de 1 : 1 000 (exemple 2) ou de 1 : 3 300 (exemple 1).

Il n'a pas été tenu compte de cette comparaison pour l'appréciation de l'activité inventive, étant donné que la différence entre les rendements obtenus selon le procédé connu et ceux obtenus selon la demande en cause a été considérée comme insignifiante. N'acceptant pas cette comparaison, la Division d'examen ne pouvait apprécier le problème sur lequel repose ladite demande.

Il est vrai que l'amélioration est faible, mais des améliorations même minimes peuvent refléter l'existence d'un problème technique, notamment lors-

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

ein industriell bedeutsames Verfahren zur Herstellung chemischer Massengüter handelt. Die katalytische Oxidation von Toluol ist das wichtigste und gebräuchlichste Verfahren zur Herstellung von Benzoesäure (vgl. Ullmanns *Enzyklopädie der technischen Chemie*, 4. Aufl., Bd. 8, 1974, S. 367, rechte Spalte). Bei diesem Verfahren werden mehr als 225 000 Jato Toluol verarbeitet (vgl. Kirk-Othmer, *Encyclopedia of Chemical Technology*, 3. Aufl., Bd. 3, 1978, S. 780, die letzten beiden Absätze und S. 782 oben). Nach der Druckschrift FR-A-2 196 317 (3), die der obengenannten NL-A- entspricht, kann der Ausstoß einer einzigen Fabrik, die dieses Verfahren anwendet, bis zu 50 000 Jato Benzoesäure betragen (siehe S. 4, Zeilen 12 bis 15), was von Kirk-Othmer bestätigt wird (vgl. Liste auf S. 782 unten). Diese Zahlen machen deutlich, daß auch eine geringe Verbesserung der Ausbeute dieses Verfahrens eine wirtschaftlich lohnende technische Aufgabe darstellt, die bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit des verbesserten Verfahrens nicht übergangen werden darf.

3. Daher muß nach dem der Kammer vorliegenden Beweismaterial die der streitigen Anmeldung zugrunde liegende technische Aufgabe in der Verbesserung des Verfahrens zur katalytischen Oxidation von Toluol in der Flüssigphase bezüglich der Ausbeute an Benzoesäure gesehen werden.

Diese Aufgabe wird von der Anmelderin dadurch gelöst, daß sie einen löslichen Katalysator mit einem Atomverhältnis Mn : Co von 1 : 500 bis 1 : 100 000 verwendet.

4. Diese Lehre läßt sich keiner der der Kammer vorliegenden Veröffentlichungen entnehmen. Die streitige Anmeldung gilt daher als neu.

Es ist nun zu prüfen, ob der Gegenstand der Anmeldung gegenüber dem Stand der Technik naheliegend ist.

Hier sind zunächst die in den Tabellen 1 und 2 der Entgegenhaltung (3) aufgeführten Zahlen über die "Selektivität", d. h. die entstandene Benzoesäure und die Nebenprodukte, die im Verhältnis zu dem verbrauchten Toluol in diese Säure überführt werden können, aufschlußreich. Die "Selektivität", der in grober Annäherung mit der Ausbeute an Benzoesäure vergleichbar ist, hängt von dem Atomverhältnis Mn : Co ab und steigt von den beiden Endpunkten aus an, d. h. Mn : Co etwa 1 : 500 (Tabelle 1, 1-b und Tabelle 2, 2-b) einerseits und Mn : Co etwa 19 : 1 (Tabelle 1, 1-i) bzw. Mn : Co etwa 1 : 1,5 (Tabelle 2, 2-g) andererseits, wobei bei einem Verhältnis von etwa 1 : 19 (Tabelle 1,

for the production of bulk chemicals is concerned. The catalytic oxidation of toluene is the most important and commonly used process for the manufacture of benzoic acid (cf. Ullmann's *Enzyklopädie der technischen Chemie*, 4th edition, Volume 8, 1974, page 367 right hand column). This process consumes more than 225 000 metric tons of toluene per year (cf. Kirk-Othmer, *Encyclopedia of Chemical Technology*, 3rd edition, volume 3, 1978, page 780, the last two paragraphs and page 782 above). According to FR-A-2 196 317 (3), which is an equivalent to the above NL-A-, the output of a single plant applying this process can amount to 50 000 tons of benzoic acid per year (see page 4, lines 12 to 15) which is confirmed by Kirk-Othmer (cf. the list on page 782 below). These figures underline that even a small improvement in the yield of this process is an economically worthwhile technical problem which must not be disregarded in assessing the inventive step of the improved process.

3. Therefore, according to the evidence before the Board, the technical problem underlying the present application has to be seen in improving the process of catalytic oxidation of toluene in liquid phase with regard to the yield of benzoic acid.

This problem is solved by the applicant in applying a soluble catalyst having a Mn : Co atomic ratio between 1 : 500 and 1 : 100 000.

4. A teaching so defined cannot be gathered from any of the publications before the Board. Therefore, the application in suit is deemed to be novel.

It is therefore to be examined whether the subject-matter of the application is obvious in relation to the prior art.

In the first instance, the figures with regard to "selectivity", i.e. the formed benzoic acid and the side products which can be transformed to that acid in relation to the consumed toluene, listed in tables 1 and 2 of (3) are instructive. The "selectivity" which is roughly comparable with the yield of benzoic acid, depends on the atomic ratio Mn : Co and increases starting from both end points, i.e. Mn : Co about 1 : 500 (table 1, 1-b and table 2, 2-b) on the one hand and Mn : Co about 19 : 1 (table 1, 1-i) respectively Mn : Co about 1 : 1.5 on the other (table 2, 2-g), going through a maximum (93.4%, 94%) if a ratio of about 1 : 19 (table 1, 1-e where 190°C and 10 kg/cm² are applied) respectively

qu'il s'agit d'un procédé industriel important pour la production à grande échelle de produits chimiques. L'oxydation catalytique du toluène est le procédé de fabrication d'acide benzoïque le plus important et le plus communément utilisé (voir *Enzyklopädie der technischen Chemie*, Ullmann, 4^e édition, volume 8, 1974, page 367, colonne de droite). Ce procédé consomme plus de 225 000 tonnes de toluène par an (voir Kirk-Othmer, *Encyclopedia of Chemical Technology*, 3^e édition, volume 3, 1978, page 780, deux derniers paragraphes et haut de la page 782). Selon le document FR-A-2 196 317 (document n° 3), qui correspond au document NL-A mentionné ci-dessus, la production d'une seule installation utilisant ce procédé peut atteindre 50 000 tonnes d'acide benzoïque par an (voir page 4, lignes 12 à 15), ce qui est confirmé par Kirk-Othmer (voir la liste figurant au bas de la page 782). Ces chiffres montrent bien qu'une amélioration même minime du rendement obtenu par ce procédé n'en constitue pas moins un problème technique digne d'intérêt sur le plan économique, dont il convient de tenir compte pour l'appréciation de l'activité inventive qu'elle implique.

3. En conséquence, ainsi que l'a déclaré la requérante dans les pièces soumises à la Chambre, il y a lieu de considérer que le problème technique sur lequel se fonde la demande en cause est celui de l'amélioration du procédé d'oxydation catalytique en phase liquide du toluène, en vue d'augmenter le rendement en acide benzoïque.

Pour résoudre ce problème, la demanderesse utilise un catalyseur soluble pour lequel le rapport atomique Mn : Co est compris entre 1 : 500 et 1 : 100 000.

4. Aucune des publications soumises à la Chambre ne fournit de telles indications. Par conséquent, la demande en cause doit être considérée comme nouvelle.

Il y a lieu par conséquent d'examiner si l'objet de la demande découle d'une manière évidente de l'état de la technique.

En premier lieu, dans les tableaux 1 et 2 du document n° 3, les chiffres concernant la "sélectivité", c'est-à-dire la quantité d'acide benzoïque formé et de sous-produits pouvant être transformés en cet acide par rapport à la quantité de toluène consommé, ne manquent pas d'être instructifs. La "sélectivité", qui est comparable en gros au rendement en acide benzoïque, dépend du rapport atomique Mn : Co; elle augmente à partir de deux extrêmes, c'est-à-dire pour Mn : Co égal à 1 : 500 environ (tableau 1, essai n° 1-b et tableau 2, essai n° 2-b) d'une part, et pour Mn : Co égal à 19 : 1 environ (tableau 1, essai n° 1-i), ou pour Mn : Co égal à 1 : 1,5 environ, d'autre part (tableau 2, essai n° 2-g), pour

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

1 e mit 190°C und 10 kg/cm²) bzw. 1:20 (Tabelle 2, 2-e mit 160° und 7 kg/cm²) ein Höchstwert (93,4 %, 94 %) erreicht wird. Aus diesen Werten würde der Fachmann schließen, daß die Ausbeute an Benzoessäure weiter abnimmt, wenn beide Endpunkte überschritten werden.

5. Die beiden in der angefochtenen Entscheidung genannten Entgegenhaltungen bieten nicht genügend Anhaltspunkte dafür, wie die Ausbeute an Benzoessäure bei der Oxidation von Toluol verbessert werden könnte. Die von der Vorinstanz genannte Entgegenhaltung (1) betrifft die Oxidation eines Gemisches aus p-Xylol und Methyl-p-toluat mit Sauerstoff in der Flüssigphase, wobei ein Gemisch entsteht, das p-Toluolsäure und Monomethylterephthalat enthält. Diese Oxidation ist nur ein Schritt in einer Reihe von Reaktionsschritten, die von p-Xylol zu Dimethylterephthalat führen (Anspruch 6).

Was den Oxidationsschritt anbelangt, so ist nur ein Bestandteil der Mischung, die oxidiert werden soll, nämlich Methyl-p-toluat, eine Monoalkylbenzolverbindung im Sinne der anmeldungsgemäßen Definition (vgl. S. 2, Zeilen 17 bis 21). Das bekannte Verfahren zielt im wesentlichen darauf ab, die Menge der gefärbten und fluoreszierenden Verunreinigungen erheblich zu verringern (siehe S. 5, Zeilen 15 bis 21), eine Aufgabe also, die ganz anders gelagert ist als die anmeldungsgemäße.

Dennoch wurde diese Schrift bei der Beurteilung des Naheliegens der vorliegenden Anmeldung als relevant erachtet, da Katalysatoren offenbart werden, die denselben Atomverhältnisbereich Mn : Co aufweisen, der auch in der streitigen Anmeldung beansprucht wird. Diese Betrachtungsweise trägt jedoch der dem beanspruchten Verfahren zugrunde liegenden technischen Aufgabe nicht Rechnung und ist daher nicht geeignet, den Einwand zu stützen, die Erfindung sei naheliegend. Was nun die Ausbeute anlangt, so ist in Tabelle 1 die tatsächliche Ausbeute aller Verbindungen aufgeführt, die durch Oxidation oder Veresterung in Dimethylterephthalat überführt werden können (vgl. S. 12, Zeilen 7 bis 16). Wenn man davon ausgeht, daß die Ausbeute an Monomethylterephthalat, dem Oxidationsprodukt des Monoalkylbenzols Methyl-p-toluat, parallel zu der Gesamtausbeute an Oxidationsprodukten verläuft, so wird das beste Ergebnis in Beispiel 4 erzielt, wo die Ausbeute bei einem Atomverhältnis CO : Mn von 32 92,6 % beträgt. Die Erhöhung dieses Verhältnisses Co : Mn entsprechend den Beispielen 3, 2 und 1 führt zu einer niedrigeren Ausbeute. Eine ähnliche Tendenz ist aus den Tabellen 3 auf S. 21 und 5 auf S. 22 ersichtlich. Die beste Ausbeute in diesen Tabellen wird bei einem Atomverhältnis

1 : 20 is applied (table 2, 2-e, where 160° and 7 kg/cm² are used). From these results a skilled person would conclude that the yield of benzoic acid would continue to decrease if both end points were exceeded.

5. The two documents cited in the impugned decision do not offer enough material for predicting how the yield of benzoic acid in the oxidation of toluene could be improved. Document (1) which was quoted by the first instance is concerned with the oxidation of a mixture consisting of p-xylene and methyl p-toluate with oxygen in the liquid phase to produce a mixture comprising p-toluenic acid and monomethyl terephthalate. This oxidation is one step in a sequence of reaction steps leading from p-xylene to dimethyl terephthalate (Claim 6).

As far as the oxidation step is concerned, only one component of the mixture due to be oxidised, namely methyl p-toluate, is a monoalkylbenzene compound in the meaning of the definition according to the present application (cf. page 2 lines 17 to 21). The known process mainly aims at substantially decreasing the amount of coloured and fluorescent impurities (see page 5 lines 15 to 21), a problem which is quite different from that envisaged in the present application.

Nevertheless, this document was considered relevant in assessing obviousness of the present application, since catalysts are disclosed which have the same range of atomic ratio Mn : Co as claimed. However, this approach neglects the technical problem underlying the claimed process and therefore is improper to support the argument of obviousness. As to the question of yield, table 1 lists up the effective yield of all compounds able to be transformed to dimethyl terephthalate by oxidation and/or esterification (cf. page 12 lines 7 to 16). Assuming that the yield of monomethyl terephthalate, which is the product of the oxidation of the monoalkylbenzene methyl p-toluate runs parallel to the total yield of oxidation products, the best result is obtained in example 4, the yield being 92.6%, at a Co : Mn atomic ratio of 32. Raising this Co Mn ratio according to examples 3, 2 and 1 results in lower yields. A similar tendency may be derived from tables 3, page 21, and 5, page 22. The best yields in these tables are obtained at Co : Mn atomic ratios of 9 and 19 respectively. Evidently the teaching to carry out the oxidation of the above monoalkylbenzene compound within these atomic ratios fails to render obvious, from the point of view of the problem concerned, the performance of the oxidation of

atteindre son maximum (respectivement 93,4% ou 94%) si ce rapport est d'environ 1 : 19 (tableau 1, essai n° 1-e, réalisé à 190°C, sous 10 kg/cm²) ou de 1 : 20 (tableau 2, essai n° 2-e, réalisé à 160°C, sous 7 kg/cm²). L'homme du métier serait tenté de conclure de ces résultats que le rendement en acide benzoïque continuerait à diminuer si le rapport en question était choisi au-delà de ces deux extrêmes.

5. Les deux documents cités dans la décision contestée ne fournissent pas assez d'éléments pour qu'il soit possible de prédire comment améliorer le rendement en acide benzoïque dans l'oxydation du toluène. Le document n° 1 cité en première instance traite de l'oxydation par l'oxygène, en phase liquide, d'un mélange formé par le paraxylène et le paratoluat de méthyle, pour donner un mélange comprenant de l'acide paratoluïque et du téréphthalate de monométhyle. Cette oxydation est une des étapes d'une chaîne d'étapes réactionnelles conduisant du paraxylène au téréphthalate de diméthyle (revendication 6).

En ce qui concerne l'étape d'oxydation, un seul composant du mélange à oxyder, à savoir le paratoluat de méthyle, est un monoalkylbenzène au sens où ce terme est défini dans la demande en cause (voir page 2, lignes 17 à 21). Le procédé connu vise essentiellement à diminuer de façon sensible la quantité d'impuretés colorées et fluorescentes (voir page 5, lignes 15 à 21), problème tout à fait différent de celui envisagé dans la demande en cause.

Néanmoins, ce document a été considéré comme pertinent lorsqu'a été établi le caractère évident de l'objet de la demande en cause, étant donné qu'il indique des catalyseurs pour lesquels le rapport atomique Mn : Co se situe dans la même plage que celle revendiquée par la demanderesse. Cependant, ce faisant, on a négligé le problème technique sur lequel repose le procédé revendiqué et la référence à ce document ne permet pas de ce fait de confirmer le caractère évident de l'objet de la demande. En ce qui concerne la question du rendement, dans le tableau 1 est indiqué le rendement effectif de tous les composés susceptibles d'être transformés en téréphthalate de diméthyle par oxydation et/ou estérification (voir page 12, lignes 7 à 16). En supposant que le rendement en téréphthalate de monométhyle, produit d'oxydation du monoalkylbenzène considéré, à savoir le paratoluat de méthyle, croît ou décroît parallèlement au rendement total en produits d'oxydation, le meilleur résultat est obtenu dans l'exemple 4, le rendement étant de 92,6% pour un rapport atomique Co : Mn égal à 32. Lorsque ce rapport augmente, comme c'est le cas dans les exemples 3, 2 et 1, les rendements obtenus diminuent. Une même tendance se dégage des tableaux 3, page 21 et 5, page 22. Dans ces tableaux, les

* Übersetzung.

* Official text.

* Traduction.

Co: Mn von 9 bzw. 19 erzielt. Die Lehre von der Durchführung der Oxidation der obengenannten Monoalkylbenzolverbindung innerhalb dieser Atomverhältnisse legt aus der Sicht der Aufgabenstellung die Durchführung der Oxidation von Toluol und seiner Derivate bei einem Atomverhältnis Mn : Co von über 1 : 500 offensichtlich nicht nahe.

6. Die Entgegenhaltung (2) offenbart ein Verfahren zur Oxidation einer Monoalkylbenzolverbindung wie Toluol mit Sauerstoff in der flüssigen Phase in Gegenwart eines Katalysators, der eine Kombination aus einer Cobalt- und einer Manganverbindung enthält (s. Ansprüche 1 und 3, S. 2, Zeilen 17 bis 25 und S. 7, Zeilen 11 bis 15). Der Zweck dieses Verfahrens eine höhere Ausbeute wird dadurch erreicht, daß eine kleine Menge einer niedrigen aliphatischen Monocarbonsäure (s. Anspruch 1, S. 4, Absätze 1 und 3) verwendet wird. Diese Wirkung wird besonders deutlich bei der Oxidation von o-Chlortoluol (Tabellen 1 bis 4) und Toluol (Tabelle 2). Das jeweils höchste und niedrigste Verhältnis zwischen Mn und Co beträgt bei den in den Beispielen verwendeten Katalysatoren 1 : 50 (Beispiele 1 bis 6, 11, Bezugsbeispiele 1 bis 4) bzw. 3 : 1 (Beispiel 12). Alle Beispiele geben die Änderung der Ausbeute in Abhängigkeit von der Menge und Konzentration der zugesetzten aliphatischen Monocarbonsäure sowie vom Gehalt an dem mitverwendeten Reaktionsbeschleuniger (Br) wieder, nicht aber die Auswirkung des Atomverhältnisses im Katalysator selbst auf die Ausbeute, da ein echter Vergleich fehlt. Dies gilt auch für die Beispiele 11 und 12, wo die Menge der Essigsäure, die Reaktionstemperatur, der Reaktionsdruck und der Luftdurchsatz jeweils gleich sind und die Reaktionszeit ähnlich ist (4 bzw. 4,5 Stunden). Da jedoch die Konzentrationen von Co und Br erheblich differieren, kann die höhere Ausbeute an Benzoesäure (Beispiel 11: 95,5 %) nicht der Änderung des Atomverhältnisses Mn : Co von 3 : 1 (Beispiel 12) zu 1 : 50 (Beispiel 11) zugeschrieben werden.

Folglich konnte der Fachmann dem Stand der Technik nicht entnehmen, daß die Aufgabe der Anmelderin durch Verwendung eines Mn-Co-Katalysators mit dem beanspruchten Atomverhältnissbereich zu lösen ist.

7. Daraus folgt, daß die angefochtene Entscheidung durch die Zurückweisungsgründe nicht getragen wird. Das nachgesuchte Patent kann jedoch noch nicht erteilt werden, weil noch einige Fragen offen sind. Es gilt vor allem zu klären, ob der Effekt, wie er mit Katalysatoren mit einem Atomverhältnis Mn : Co nach den Beispielen 1 und 2 er-

toluene and its derivatives at an atomic ratio Mn : Co beyond 1 : 500.

6. Document (2) discloses a process for the oxidation of a monoalkylbenzene compound including toluene with oxygen in liquid phase in the presence of a catalyst comprising a combination of a cobalt and manganese compound (see Claims 1 and 3, page 2 lines 17 to 25 and page 7 lines 11 to 15). The objective of this process, an improved yield, is achieved by applying a small amount of a lower aliphatic monocarboxylic acid (see Claim 1, page 4, paragraphs 1 and 3). This effect is particularly demonstrated in the oxidation of o-chlorotoluene (tables 1 to 4) and toluene (table 2). The extreme proportions between Mn and Co in the catalysts used in the examples are 1 : 50 (examples 1 to 6, 11, reference examples 1 to 4) and 3 : 1 (example 12). All examples mirror the change of yield in relation to the amount and concentration of the added aliphatic monocarboxylic acid and additionally the content of the incorporated reaction accelerator (Br), but not, in the absence of a real comparison, the influence of the atomic ratio within the catalyst itself on the yield. This applies also to examples 11 and 12 where the amount of acetic acid, the reaction temperature, reaction pressure and air flow rate are all the same, the reaction time being similar (4 and 4.5 hours respectively). But since the concentrations of Co and Br are substantially different, the improvement in the yield of benzoic acid (example 11: 95.5%) cannot be ascribed to the change of the atomic ratio Mn : Co from 3 : 1 (example 12) to 1 : 50 (example 11).

Consequently, the skilled person was not able to draw the conclusion from the prior art that the applicant's problem might be solved by applying a Mn-Co-catalyst having the claimed range of atomic ratio.

7. From the foregoing it follows that the decision under appeal is not supported by the grounds for refusal. However, the patent sought cannot be granted at present, because some questions have yet to be settled. First of all whether the effect demonstrated with catalysts having the atomic ratio Mn : Co of examples 1 and 2 is credibly achieved, i.e. without

meilleurs rendements sont obtenus lorsque le rapport atomique Co : Mn est respectivement de 9 et de 19. Incontestablement, le fait que l'on recommande pour effectuer l'oxydation du monoalkylbenzène mentionné ci-dessus de choisir un rapport compris dans cette plage ne rend pas évident, eu égard au problème concerné, le choix d'un rapport atomique Mn : Co se situant au-delà de 1 : 500 pour effectuer l'oxydation du toluène et de ses dérivés.

6. Dans le document n° 2 est exposé un procédé d'oxydation par l'oxygène, en phase liquide, d'un monoalkylbenzène tel que le toluène, en présence d'un catalyseur formé par une combinaison d'un composé du cobalt et d'un composé du manganèse (voir revendications 1 et 3, page 2, lignes 17 à 25 et page 7, lignes 11 à 15). L'amélioration du rendement recherchée par ce procédé est obtenue grâce à l'utilisation en petite quantité d'un acide monocarboxylique aliphatique inférieur (voir revendication 1, page 4, paragraphes 1 et 3). Cet effet est particulièrement mis en évidence dans l'oxydation de l'ortho-chlorotoluène (tableaux 1 à 4) et du toluène (tableau 2). Pour les catalyseurs utilisés dans les exemples, les rapports Mn : Co se situent entre deux extrêmes, à savoir 1 : 50 (exemples 1 à 6, 11, exemples comparatifs 1 à 4), et 3 : 1 (exemple 12). Il ressort de tous ces exemples que le rendement varie en fonction de la quantité et de la concentration de l'acide monocarboxylique aliphatique ajouté, et en outre de la teneur en accélérateur de réaction incorporé (Br), mais on ne peut en déduire, faute d'une comparaison véritable, que le rapport atomique à l'intérieur du catalyseur lui-même a une influence sur le rendement. Ceci vaut également pour les exemples 11 et 12 dans lesquels la quantité d'acide acétique, la pression et la température de réaction, ainsi que le débit d'air sont partout les mêmes, le temps de réaction étant similaire (respectivement 4 heures et 4 heures et demie). Mais étant donné que les concentrations en cobalt et en brome sont nettement différentes, l'amélioration du rendement en acide benzoïque (exemple 11 : 95,5%) ne peut être attribuée au fait que le rapport atomique Mn : Co passe de 3 : 1 (exemple 12) à 1 : 50 (exemple 11).

Par conséquent, l'homme du métier ne pouvait conclure de l'état de la technique que le problème posé par la demanderesse pouvait être résolu par l'utilisation d'un catalyseur pour lequel le rapport atomique Mn : Co se situe à l'intérieur de la plage revendiquée.

7. Il résulte de ce qui précède que les motifs invoqués pour le rejet ne prouvent pas le bien-fondé de la décision qui fait l'objet du présent recours. Toutefois, la délivrance du brevet demandé n'est pas encore possible à l'heure actuelle, car un certain nombre de questions restent encore à résoudre. En premier lieu, il convient de savoir si

* Übersetzung.

* Official text

* Traduction.

zielt wird, glaubhaft, d. h. ohne weiteren Nachweis, über den gesamten beanspruchten Bereich einschließlich des Verhältnisses Mn : Co von 1 : 100 000 eintritt. Auch ist zu prüfen, ob sich die bei der Oxidation von Toluol gezeigte Erhöhung der Ausbeute auf die Oxidation der Toluolderivate erstreckt (vgl. S. 2, Zeilen 17 bis 21). Sollte dies der Fall sein, stellt sich die weitere Frage, ob sich das Ausmaß der Verbesserung wie im Fall der Toluol-Oxidation als technische Aufgabe qualifiziert, so daß die Frage des Naheliegens der Lösung dieser Aufgabe unter dem Gesichtspunkt der Aufgabenstellung zu beurteilen ist. Diesen wichtigen Fragen ist die Prüfungsabteilung, die in erster Linie für eine solche Untersuchung zuständig ist, noch nicht nachgegangen.

8. Die Beschwerdeführerin hat keine Begründung für die beantragte Rückzahlung der Beschwerdegebühr vorgelegt. Die Kammer kann keinen wesentlichen Verfahrensmangel feststellen, der eine Rückzahlung rechtfertigen würde.

**Aus diesen Gründen
wird wie folgt entschieden:**

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.
2. Die Sache wird an die Prüfungsabteilung zur weiteren Entscheidung zurückverwiesen.
3. Der Antrag auf Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird zurückgewiesen.

* Übersetzung.

additional evidence, over the whole range as claimed including the ratio Mn : Co 1:100 000. Moreover, it is to be examined whether the improvement in yield demonstrated in the oxidation of toluene extends to the oxidation of its derivatives (cf. page 2 lines 17 to 21). Should this be the case, the further question arises whether the extent of the improvement qualifies, as in the toluene oxidation, as a technical problem, so that the question of obviousness of its solution has to be assessed from the point of view of this problem. These important questions have not yet been asked by the Examining Division which is in the first place competent for such an enquiry.

8. The appellants have shown no cause for the requested reimbursement of appeal fee. The Board cannot find a substantial procedural violation by reason of which the reimbursement would be equitable.

**For these reasons,
it is decided that:**

1. The decision under appeal is set aside.
2. The case is remitted to the Examining Division for further prosecution.
3. The request to reimburse the appeal fee is dismissed.

* Official text.

l'effet mis en évidence avec les catalyseurs pour lesquels le rapport atomique Mn : Co est le même que dans les exemples 1 et 2 est obtenu de manière crédible, c'est-à-dire sans qu'il soit nécessaire de recourir à de nouvelles preuves, pour l'ensemble de la plage revendiquée, y compris pour un rapport Mn : Co égal à 1 : 100 000. De plus, il faut voir si l'amélioration du rendement mise en évidence dans l'oxydation du toluène est également constatée dans l'oxydation de ses dérivés (voir page 2, lignes 17 à 21). Si tel est le cas, une autre question se pose : l'importance de l'amélioration peut-elle être considérée, tout comme dans l'oxydation du toluène, comme un problème technique, et convient-il par conséquent d'apprécier de ce point de vue le caractère évident ou non de la solution qui lui est apportée? Ces questions importantes n'ont pas encore été posées par la Division d'examen qui est l'autorité compétente au premier chef pour procéder à une telle investigation.

8. Il n'existe aucune raison d'accorder à la requérante le remboursement de la taxe de recours qu'elle a demandé. La Chambre estime qu'il n'y a pas eu vice substantiel de procédure justifiant le remboursement.

**Par ces motifs,
il est statué comme suit:**

1. La décision faisant l'objet du recours est révoquée.
2. L'affaire est renvoyée devant la Division d'examen pour poursuite de la procédure.
3. La requête en remboursement de la taxe de recours est rejetée.

* Traduction.

MITTEILUNGEN DES EUROPAISCHEN PATENTAMTS

Wichtiger Hinweis: Gebühren

Neue Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des Europäischen Patentamts in Pfund Sterling (£)

1. Durch Beschluß des Präsidenten des EPA vom 2. August 1984 sind die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in Pfund Sterling (£) mit Wirkung vom **3. September 1984** neu festgesetzt worden.
2. Dieser Beschluß und das Gebührenverzeichnis in der ab **3. September 1984** geltenden Fassung sind in einer Beilage (vom 24. August 1984) zum Amtsblatt 8/1984 veröffentlicht worden. Diese Beilage ist den Beziehern des Amtsblatts gesondert zugestellt worden. Weitere Exemplare des neuen Gebührenverzeichnisses können beim EPA, Referat 4.5.1 (Unterrichtung der Öffentlichkeit), angefordert werden.

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Important Notice: Fees

Revised equivalents of the Fees, Costs and Prices of the European Patent Office in Pounds Sterling (£)

1. By Decision of the President of the EPO dated 2 August 1984, the equivalents of the fees, costs and prices of the EPO in Pounds Sterling (£) have been revised with effect from **3 September 1984**.
2. This Decision and the Schedule of Fees effective from **3 September 1984**, have been published in a Supplement (dated 24 August 1984) to Official Journal 8/1984. This Supplement has been sent under separate cover to Official Journal subscribers. Additional copies of the new Schedule of Fees may be obtained on request from the EPO, Department 4.5.1 (Public Information).

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Avis important: Taxes

Nouvelles contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'Office européen des brevets en livres sterling (£)

1. Par décision du Président de l'OEB en date de 2 août 1984, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB en livres sterling (£) ont été réajustées avec effet au **3 septembre 1984**.
2. Cette décision, et le barème des taxes en vigueur à compter du **3 septembre 1984** sont publiés dans un supplément (daté du 24 août 1984) au Journal officiel n° 8/1984, qui a été expédié séparément aux abonnés. Des copies supplémentaires du nouveau barème des taxes peuvent être obtenues sur demande adressée à l'OEB, bureau 4.5.1 ("Information du public").

Die nachstehenden Hinweise sind ABl. EPA 6/1981, S. 176-181 entnommen und waren ursprünglich für die Beschwerdeparteien im Erteilungsverfahren vor dem EPA gedacht. Sie lassen sich jedoch sinngemäß auch auf Beschwerden im Einspruchsverfahren anwenden.

The guidance given below is reprinted from OJ 6/1981 p 176-181. Although compiled originally for the guidance of appellants in grant proceedings before the EPO it applies mutatis mutandis to appeals in opposition proceedings.

Les instructions reproduites ci après ont déjà été publiées dans le Journal Officiel n° 6/1981, pages 176 à 181. Rédigées au départ à l'usage des parties aux procédures de recours contre des décisions de délivrance devant l'OEB, ces instructions s'appliquent par analogie aux recours formés contre des décisions des divisions d'opposition.

Erinnerung:

Hinweise für die Parteien im Beschwerdeverfahren und ihre Vertreter*

Diese Hinweise sollen Aufschluß darüber geben, wie bei der Einlegung einer Beschwerde und der Durchführung des Verfahrens vor der Juristischen Beschwerdekammer und den Technischen Beschwerdekammern des EPA vorzugehen ist. Es wird auf einige wichtige Gesichtspunkte des Europäischen Patentübereinkommens und der Ausführungsordnung hingewiesen, und es werden Anregungen gegeben, wie die Beschwerden möglichst einheitlich abgefaßt werden können, um eine zügige Bearbeitung zu erleichtern. Wie die Erfahrung der Beschwerdekammern und ein Vergleich der nationalen Beschwerdeverfahren und der Verfahren internationaler Gerichtshöfe zeigen, gibt es viele Verfahrensunterschiede, die auf unterschiedliche Rechtsgewohnheiten zurückzuführen sind. Wenn eine neue Rechtsordnung eingeführt wird, die noch keine Tradition hat, dann ist gelegentlich unklar, was in Verfahrenslagen geschehen soll, für die es keine detaillierte Regelung gibt. Diese Hinweise sollen hier Klarheit schaffen,

Nähere Auskünfte gibt auch der Geschäftsstellenbeamte der Beschwerdekammern, Europäisches Patentamt, Erhardtstraße 27, D-8000 München 2

(Tel.: (089) 2390—3910/3921, Telex 5 23 656 epmu d).

Reminder:

Guidance for appellants and their representatives*

These Notes indicate the practice recommended to be followed when lodging and prosecuting appeals before the Legal and Technical Boards of Appeal of the EPO. They draw attention to some important aspects of the European Patent Convention and the Implementing Regulations as well as making suggestions for the presentation of appeals in a reasonably standardised form which, if followed, will help to promote efficient handling of cases. The experience of the Boards of Appeal, as well as studies of comparable national appeal procedures and the procedures of international courts and tribunals, indicate that due to differences in tradition many variations in procedure may be encountered. So when a new legal order is established, which has no tradition, people are uncertain what they should do in situations which are not regulated in detail by written rules. It is hoped, therefore, that these Notes will be found helpful.

Further information and guidance can be obtained from the Registrar of the Boards of Appeal, European Patent Office, Erhardtstrasse 27, D-8000 Munich 2

(Tel.: (089) 2399 3910/3921, Telex 5 23 656 epmu d).

Rappel:

Instructions à l'usage des parties aux procédures de recours et de leurs mandataires*

Ces indications portent sur la méthode qu'il convient de suivre lors de la formation d'un recours, puis pendant le déroulement de la procédure devant la chambre de recours juridique et les chambres de recours techniques de l'Office européen des brevets. Elles attirent l'attention sur certains aspects de la Convention sur le brevet européen et du règlement d'exécution et présentent des suggestions quant à une formulation uniforme des recours qui contribuera, si elle est suivie, à un règlement plus rapide des affaires. L'expérience acquise par les chambres de recours, de même que des comparaisons portant sur la pratique suivie devant les tribunaux nationaux, comme devant les cours de justice et tribunaux internationaux, ont mis en lumière un grand nombre de divergences en matière de procédure, qui toutes trouvent leur origine dans des traditions judiciaires différentes. Aussi, lorsqu'est institué un ordre juridique entièrement nouveau et privé de tradition, les parties éprouvent-elles quelque incertitude sur la conduite à tenir dans des situations procédurales qui ne sont pas assujetties à des règles précises. Nous espérons donc que ces indications seront de quelque utilité.

Des renseignements plus détaillés pourront être obtenus auprès du greffier des chambres de recours Office européen des brevets, Erhardtstrasse 27 D 8000 Munich 2

(tél. (089) 2399 -3910/3921, telex 5 23 656 epmu d).

TEIL 1: EINLEGUNG EINER BESCHWERDE**

1.1 Vorbemerkungen:

Nur wenn eine Beschwerde *zulässig* ist, kann geprüft werden, ob sie begründet ist. Deshalb ist vor Einlegung einer Beschwerde auf folgende Punkte zu achten:

Vgl. Art. 109, 110

PART 1: LODGING AN APPEAL**

1.1 Preliminary matters:

An appeal can be considered on its merits only if it is *admissible*. Therefore, before an appeal is lodged, attention should be given to the following points:

Cf. Arts. 109, 110

PREMIERE PARTIE: FORMATION D'UN RECOURS**

1.1 Remarques liminaires

Un recours ne peut être examiné quant au fond que s'il est *recevable* en la forme. Aussi convient-il, avant de le former, de prendre en considération les *points* suivants:

Cf. art. 109 et 110

* ABl. 6/1981. S. 176.

** Art. Artikel des Europäischen Patentübereinkommens
R Regel der Ausführungsordnung
VerlOBK - Verfahrensordnung der Beschwerdekammern (abgedruckt im Amtsblatt des Europäischen Patentamts 1/1983. 7).

* OJ 6 1981. p. 176

** Art. Article of the European Patent Convention
R Implementing Regulations
R pr BA Rules of Procedure of the Boards of Appeal (reprinted in Official Journal of the European Patent Office No. 1/1983. 7).

* JO n° 6 1981 p. 1 76.

** art. article de la Convention sur le brevet européen
règle règle du règlement d'exécution
RPCC Règlement de procédure des chambres de recours (publié au Journal officiel de l'Office européen des brevets n° 1 1983 7)

1.1.1 Mit der Beschwerde können nur *Entscheidungen* der Eingangsstelle, der Prüfungsabteilungen, der Einspruchsabteilungen und der Rechtsabteilung angefochten werden. Eine bloße Mitteilung ist nicht beschwerdefähig, doch kann eine Entscheidung beantragt werden, wenn ein Rechtsverlust aufgrund des Übereinkommens mitgeteilt wird. Eine Entscheidung ist immer als solche gekennzeichnet und enthält eine Belehrung darüber, daß gegen sie die Beschwerde statthaft ist.

Vgl. Art. 106 (1) R. 69 (2)

1.1.2 Die Beschwerde kann nur von jemandem eingelegt werden, der an dem Verfahren beteiligt war, das zu der Entscheidung geführt hat. Im Fall von Schwierigkeiten, z. B. bei Tod oder mangelnder Geschäftsfähigkeit eines Beteiligten, sollte unverzüglich Verbindung mit dem Geschäftsstellenbeamten aufgenommen werden.

Vgl. Art. 107 R. 90

1.1.3 Der Beschwerdeführer muß durch die Entscheidung *beschwert sein*.

Vgl. Art. 107

1.1.4 Nur wenn eine *zulässige* Beschwerde von einem durch die Entscheidung beschwerten Beteiligten eingelegt wird, sind die übrigen an dem ursprünglichen Verfahren Beteiligten auch am Beschwerdeverfahren beteiligt. Da auch die übrigen durch die Entscheidung beschwerten Beteiligten Beschwerde einlegen können, sollte sich jeder Beteiligte überlegen, ob er von dieser Möglichkeit Gebrauch machen will. Legt er Beschwerde ein, so können keine Schwierigkeiten dadurch entstehen, daß eine andere Beschwerde unwirksam ist oder zurückgenommen wird.

(Anmerkung: Es ist noch nicht darüber entschieden worden, ob bei Zurücknahme einer Beschwerde durch den Beschwerdeführer ein anderer Beteiligter das Verfahren fortsetzen kann.)

Vgl. Art. 107

1.1.5 Die Beschwerde muß innerhalb von zwei Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung (nach Maßgabe der Regel 78 Absatz 3) schriftlich eingelegt und die Beschwerdegebühr entrichtet werden. Die Beschwerdekammern können die Frist für die Einlegung der Beschwerde und die Zahlung der Beschwerdegebühr nicht verlängern*. Wird die Beschwerde fernschriftlich oder telegraphisch eingereicht, so muß dem EPA innerhalb von zwei Wochen nach Eingang des Fernschreibens oder Telegramms eine schriftliche Bestätigung zugehen, die den Wortlaut des Fernschreibens oder Telegramms ungekürzt wiedergibt.

Vgl. Art. 108 R. 36 (5)

1.1.1 The appeal must be against a *decision* of the Receiving Section, an Examination Division, an Opposition Division or the Legal Division. A mere communication does not give rise to a right of appeal, but a decision may be applied for when a communication notifies a loss of rights resulting from the Convention. A decision is always identified as such and indicates that an appeal is possible.

Cf. Art. 106 (1) R. 69 (2)

1.1.2 The proposed appellant must have been a party to the proceedings in which the decision was given. The Registrar should be consulted without delay if there are problems caused, for example, by the intervening death or legal incapacity of such a party.

Cf. Art. 107 R. 90

1.1.3 The proposed appellant must be *adversely affected* by the decision.

Cf. Art. 107

1.1.4 Only if an *admissible* appeal is lodged by one party who is adversely affected by the decision, will any other parties to the earlier proceedings be parties to the appeal proceedings as of right. However, any party adversely affected by the decision may file an appeal and is advised to consider doing so to avoid possible difficulties arising from the ineffective filing or the withdrawal of any other appeal.

(Note: It has not been decided whether, if an appeal is withdrawn by the appellant, any other parties to that appeal may continue the proceedings in that appeal).

Cf. Art. 107

1.1.5 A Notice of Appeal must be filed, and the fee for appeal paid, within two months after the date of notification of the decision appealed from (save as provided in R. 78 (3)). The Boards of Appeal cannot extend the time for appeal or for paying the fee.* If a Notice of Appeal is filed by telex or telegram, written confirmation of the contents of the telex or telegram (setting out its full text) must be received by the EPO within two weeks of receipt of the telex or telegram.

Cf. Art. 108 R. 36 (5)

1.1.1 Le recours ne peut être formé que contre une *décision* rendue par la section de dépôt, les divisions d'examen, les divisions d'opposition ou la division juridique. Une simple notification ne peut donner lieu à un recours, mais une décision peut être requise lorsque la notification informe son destinataire de la perte d'un droit en application de la Convention. Une décision est toujours désignée comme telle et indique qu'un recours est ouvert.

Cf. art. 106 (1), r. 69 (2)

1.1.2 Pour pouvoir former valablement un recours, il faut avoir été partie à la procédure au cours de laquelle a été rendue la décision attaquée. Le greffier peut être consulté sans délai en cas de difficultés dues, par exemple, au décès ou à l'incapacité légale d'une des parties à la procédure.

Cf. art. 107, r. 90

1.1.3 Le recours n'est recevable que si celui qui le formule *justifie d'un grief* du fait de la décision attaquée.

Cf. art. 107

1.1.4 C'est seulement dans le cas où un recours *recevable* est introduit par l'une des parties lésées par la décision attaquée que les autres parties à la première instance sont de droit parties à la procédure de recours. Cependant, toute partie subissant un grief du fait de la décision pouvant former un recours, il est conseillé à chaque partie d'envisager de faire également usage de cette possibilité. Si elle forme un recours, elle n'a pas à craindre de difficultés résultant du fait qu'un autre recours pourrait être annulé ou retiré.

(Remarque: la question de savoir si, en cas de retrait d'un recours par le requérant, une autre partie au recours peut poursuivre la procédure, n'a pas encore été tranchée).

Cf. art. 107

1.1.5 Le recours doit être formé par écrit et la taxe de recours acquittée dans un délai de deux mois à compter de la date de notification de la décision attaquée (en application notamment des dispositions de la règle 78, paragraphe 3). Les chambres de recours ne peuvent prolonger le délai de recours, ni celui pour le paiement de la taxe*. Si un recours est formé par télex ou par télégramme, la confirmation écrite du contenu du télex ou du télégramme (reproduisant le texte in extenso) doit parvenir à l'OEB dans un délai de deux semaines à compter de la réception dudit télex ou télégramme.

Cf. art. 108, r. 36 (5)

* Siehe 1.1.7.

* See 1.1.7 below.

* voir infra. 1.1.7.

1.1.6 Die Beschwerde ist innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung schriftlich zu begründen.* Wird die Begründung fernschriftlich oder telegraphisch eingereicht, so gilt auch hier die Regel, daß innerhalb von zwei Wochen eine schriftliche Bestätigung nachgereicht werden muß.

Vgl. Art. 108 R. 36 (5)

1.1.7 Unter bestimmten Voraussetzungen kann der Anmelder oder Inhaber eines europäischen Patents, der trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert worden ist, eine Frist einzuhalten, einen Antrag auf *Wiedereinsetzung in den vorigen Stand* stellen.

Vgl. Art. 122

1.2 Beschwerdeschrift:

Die Beschwerdeschrift muß den Namen und die Anschrift des Beschwerdeführers nach Maßgabe der Regel 26 Absatz 2 Buchstabe c sowie einen Antrag enthalten, der die angefochtene Entscheidung und den Umfang anzugeben hat, in dem ihre Änderung oder Aufhebung begehrt wird.

Vgl. R. 64 R. 26 (2) (c)

1.3 Begründung:

1.3.1 Es wird darauf hingewiesen, daß die Beschwerde erst bearbeitet werden kann, wenn die Begründung vorliegt.

1.3.2 Die Begründung besteht in einer kurzen, aber umfassenden Darlegung der Argumente des Beschwerdeführers. Die Begründung sollte eine folgerichtige Argumentation erkennen lassen und nach Möglichkeit in nummerierte Absätze unterteilt werden, in denen jeweils ein einzelner Punkt behandelt wird; die Unterteilung kann unterbleiben, wenn die Begründung sehr kurz ist.

1.3.3 Der Beschwerdeführer sollte in jedem Fall angeben, um welche strittigen Punkte es bei der Beschwerde seines Erachtens geht.

1.3.4 Wird ein bereits im vorausgegangenen Verfahren erörterter Punkt erneut zur Sprache gebracht, so sollte dieser Punkt wiederholt und nicht nur auf die damals eingereichten Schriftstücke verwiesen werden.

1.3.5 Wird ein Punkt zur Sprache gebracht, der im vorausgegangenen Verfahren nicht erörtert wurde, so ist ausdrücklich darauf hinzuweisen.

1.3.6 Aus der angefochtenen Entscheidung, dem Europäischen Patentübereinkommen, der Ausführungsordnung, der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern, den Prüfungsrichtlinien, der anhängigen Patentanmeldung und anderen Schriftstücken in der Akte sollte nur insoweit ausführlich

1.1.6 A Statement of Grounds of Appeal must be filed within four months after the date of notification of the decision appealed from.* If it is filed by telex or telegram, the rule that written confirmation must be received within two weeks also applies.

Cf. Art. 108 R. 36 (5)

1.1.7 In some circumstances, the applicant for or proprietor of a European patent who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit, may apply to have his rights re-established (*restitutio in integrum*).

Cf. Art. 122

1.2 Notice of Appeal:

A Notice of Appeal must contain the name and address of the appellant, set out in accordance with R. 26(2) (c), and a statement identifying the decision impugned and the extent to which amendment or cancellation of the decision is requested.

Cf. R. 64 R. 26 (2) (c)

1.3 Statement of Grounds:

1.3.1 Attention is drawn to the fact that no action can be taken on the appeal until the Statement of Grounds is received.

1.3.2 A Statement of Grounds is a succinct but full statement of an appellant's argument in the appeal. It should follow a logical sequence of argument and, unless it is very short, it is desirable that it should be divided into numbered paragraphs, each so far as possible dealing with a separate issue.

1.3.3 An appellant should always state what in his view are the issues arising in the appeal.

1.3.4 If a point argued in the previous proceedings is being argued again, it should be repeated and not merely incorporated by reference back to the documents filed in the previous proceedings.

1.3.5 If any point is being made that was not argued in the previous proceedings, this should be made clear.

1.3.6 Except to such an extent as may be necessary to the development of the argument, there should not be extensive quotation from the decision appealed against, the provisions of the European Patent Convention, the Implementing Regulations, the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, the Guidelines

1.1.6 Un mémoire exposant les motifs du recours doit être déposé dans un délai de quatre mois à compter de la date de signification de la décision attaquée*. S'il est déposé par télex ou par télégramme, la règle selon laquelle la confirmation écrite doit être reçue dans un délai de deux semaines est également applicable.

Cf. art. 108, r. 36(5)

1.1.7 Sous certaines conditions, le demandeur ou le titulaire d'un brevet européen qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai, peut déposer une requête en rétablissement de ses droits (*restitutio in integrum*).

Cf. art. 122

1.2 Acte de recours

L'acte de recours doit comporter le nom et l'adresse du requérant dans les conditions prévues à la règle 26, paragraphe 2, lettre c), ainsi qu'une requête identifiant la décision attaquée et indiquant la mesure dans laquelle sa modification ou sa révocation est demandée.

Cf. r. 64 et r. 26 (2) (c)

1.3 Mémoire exposant les motifs du recours

1.3.1 Il convient de noter que le recours ne peut être examiné avant que n'ait été déposé le mémoire qui en expose les motifs.

1.3.2 Ce mémoire exposant les motifs du recours est un exposé succinct, mais complet, des arguments invoqués par le requérant. Le mémoire doit respecter un ordre logique pour l'argumentation et, autant que possible, être divisé en paragraphes numérotés traitant chacun un point distinct; on peut renoncer à cette division lorsque le texte est très court.

1.3.3 Le requérant doit toujours indiquer quels sont, à son avis, les points litigieux soulevés par le recours.

1.3.4 Si le requérant fait valoir un argument qu'il a déjà invoqué au cours de l'instance précédente, il doit l'exposer à nouveau et non pas simplement le mentionner par référence à des pièces déposées au cours de la procédure antérieure.

1.3.5 Si le requérant invoque un argument nouveau qu'il n'a pas abordé lors de la première instance, il doit le faire clairement apparaître.

1.3.6 Excepté dans la mesure où cela est nécessaire au développement de l'argumentation, il n'y a pas lieu de citer longuement la décision attaquée, ni les dispositions de la Convention sur le brevet européen, du règlement d'exécution, du règlement de procédure des chambres de recours, des directives

* Siehe 1.1.7.

* See 1.1.7 below

* voir infra, 1.1.7.

zitiert werden, als dies für die Argumentation erforderlich ist.

1.3.7 Wird ein neues Schriftstück in das Verfahren eingeführt, so sollte kurz angegeben werden, zu welchem Zweck dies geschieht; eine leserliche Kopie dieses Schriftstücks sollte der Begründung beigelegt und mit "Anlage 1 ..." usw. bezeichnet werden*. Graphische Darstellungen, Diagramme, Fotografien, Tabellen und ähnliches sollten gleichfalls nicht in den Text aufgenommen, sondern als Anlage beigelegt werden. Handgeschriebenen Schriftstücken ist eine maschinenschriftliche Kopie beizufügen.

1.3.8 Sollen Gegenstände wie z. B. Modelle oder Muster oder auch Schriftstücke eingereicht werden, die nicht in der Anlage beigelegt werden können, so sollte man sich beim Geschäftsstellenbeamten erkundigen, wie diese Gegenstände einzureichen sind.

1.3.9 Wird auf einen internationalen Vertrag (mit Ausnahme des Europäischen Patentübereinkommens, des Gemeinschaftspatentübereinkommens, des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens und der Pariser Verbandsübereinkunft), ein nationales Gesetz (mit Ausnahme der Patentgesetze der Vertragsstaaten) oder die Entscheidung eines nationalen oder internationalen Gerichtes oder Gerichtshofes verwiesen, so soll eine vollständige Kopie dieses Vertrages, dieses Gesetzes oder dieser Entscheidung eingereicht werden, es sei denn, daß die zuständige Beschwerdekammer einen Auszug für ausreichend erachtet.

1.3.10 Wird ein Schriftstück eingereicht, das nicht in einer Amtssprache des EPA abgefaßt ist, so sollte im allgemeinen innerhalb eines Monats nach seiner Einreichung eine Übersetzung in einer Amtssprache vorgelegt werden.

Vgl. R. 1 (2)

1.3.11 Begründungen, die aus zwingenden Gründen lang ausfallen, sollten abschließend eine kurze Zusammenfassung enthalten.

1.4 Berichtigung von Mängeln:

Werden in einer Beschwerdeschrift oder einer Begründung nach ihrer Einreichung Mängel festgestellt, so sollte der Geschäftsstellenbeamte unverzüglich hiervon unterrichtet werden.

Vgl. R. 88

Es wird darauf hingewiesen, daß nach Regel 65 Mängel in der Beschwerdeschrift oder der Begründung nur innerhalb der für die Einreichung der betreffenden Beschwerdeschrift oder Begründung festgesetzten Frist berichtigt werden können.

Vgl. R. 65

for Examination, the patent application in suit or any other document in the file of the case.

1.3.7 The effect of any new documents introduced should be stated as briefly as possible and a legible copy of each such document should be appended to the Statement of Grounds and identified as "Appendix 1 ..." etc.* Graphs, diagrams, photographs, tables of figures and the like should similarly not be incorporated in the text but should be placed in an appendix. Where handwritten documents are submitted, they should be accompanied by typewritten copies.

1.3.8 If it is desired to submit objects such as models or samples, or documents that cannot conveniently be placed in an appendix, the Registrar should be consulted about the way in which they are to be submitted.

1.3.9 If reference is made to international treaties (other than the European and Community Patent Conventions, the Patent Cooperation Treaty and the Paris Convention) or to any national law (other than the patent laws of the Contracting States or the decision of any national or international court or Tribunal, then a complete copy of the treaty, law or decision in question should be provided unless the Board of Appeal concerned agrees that this is unnecessary and that extracts will be sufficient.

1.3.10 If a document is submitted which is not in an official language of the EPO, a translation into an official language should be furnished within one month thereafter, unless the Board of Appeal concerned otherwise directs.

Cf. R. 1 (2)

1.3.11 If a Statement of Grounds is necessarily long, it should conclude with a short summary.

1.4 Correction of errors:

If, after a Notice of Appeal or a Statement of Grounds has been submitted, errors are noted therein, the Registrar should be informed without delay.

Cf. R. 88

Attention is drawn to the fact that, in accordance with R. 65, deficiencies in the Notice or Statement may only be corrected within the period laid down for filing the Notice or Statement concerned.

Cf. R. 65

relatives à l'examen, ni la demande de brevet objet du litige, ni tout autre document versé au dossier.

1.3.7 Les incidences de tout nouveau document présenté devraient être exposées aussi brièvement que possible; une copie lisible de ce document doit être jointe au mémoire exposant les motifs et désignée comme "annexe 1 ...", etc.* De même, les graphiques, diagrammes, photographies, tableaux numériques, etc, ne devraient pas être incorporés dans le texte mais joints en annexe. Lorsque des documents manuscrits sont produits, une copie dactylographiée doit être fournie.

1.3.8 Si l'on souhaite produire des objets tels que des modèles ou des échantillons, ou bien des documents qui pourraient difficilement être joints en annexe, il convient de consulter le greffier sur la manière de procéder.

1.3.9 S'il est fait référence à des traités internationaux (autres que la Convention sur le brevet européen, la Convention sur le brevet communautaire, le Traité de coopération en matière de brevets et la Convention de Paris) ou à une loi nationale (autre que les lois des Etats contractants sur la propriété industrielle) ou encore à la décision d'une cour de justice ou d'un tribunal national ou international, il convient de produire une copie in extenso du traité, de la loi ou de la décision en cause, à moins que la chambre de recours compétente n'admette que des extraits suffisent.

1.3.10 Si un document est produit dans une langue autre qu'une des langues officielles de l'OEB, il conviendrait, en règle générale, d'en fournir une traduction dans l'une des langues officielles dans un délai d'un mois à compter de la remise de ce document.

Cf. r. 1 (2)

1.3.11 Si le mémoire exposant les motifs du recours est long en raison de la nature du litige, il convient, en conclusion, d'en faire un bref résumé.

1.4 Correction d'erreurs

Si, après dépôt d'un acte de recours ou d'un mémoire en exposant les motifs, il est constaté qu'il comporte des erreurs, il y a lieu d'en informer sans délai le greffier.

Cf. r. 88

Il convient de noter que, conformément à la règle 65, les irrégularités constatées dans l'acte de recours ou dans le mémoire exposant les motifs ne peuvent être rectifiées que dans le délai imparti pour le dépôt de cet acte ou de ce mémoire.

Cf. r. 65

* Anmerkung. Von europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften brauchen keine Kopien beigelegt zu werden.

* Note: Copies of European patent applications and specifications of European patents need not be supplied.

* Remarque: Il n'est pas nécessaire de fournir des copies des demandes et des fascicules de brevet européen.

TEIL 2: PRÜFUNG DER BESCHWERDE

2.1 Schriftliches Verfahren:

Die Beteiligten sollten bedenken, daß das Beschwerdeverfahren vor der Juristischen Beschwerdekammer und den Technischen Beschwerdekammern in der Praxis vorwiegend schriftlich geführt wird. Sie sollten ihr Vorbringen daher immer schriftlich ausarbeiten und nicht erst bei einer etwaigen mündlichen Verhandlung vortragen wollen. Nach Eingang der Beschwerdebegründung und ggf. der Stellungnahmen der anderen Parteien wird die Beschwerdekammer, wenn notwendig, Hinweise geben, inwieweit weitere Stellungnahmen einzureichen sind.

2.2 Einreichung von Änderungen:

Die Einreichung von Änderungen ist in Artikel 123 und Regel 86 Absatz 3 grundsätzlich geregelt. Regel 86 Absatz 3 ist aufgrund der Regel 66 Absatz 1 auf Beschwerdeverfahren anzuwenden. Sollen im Beschwerdeverfahren Änderungen zur Beschreibung, zu den Ansprüchen oder zu den Zeichnungen einer Patentanmeldung eingereicht werden, so sollte dies so frühzeitig wie möglich geschehen. Der Anmelder sollte nicht außer acht lassen, daß die zuständige Kammer Änderungen nicht zu berücksichtigen braucht, wenn er sie z.B. erst nach Ablauf der ihm gewährten Frist oder nicht rechtzeitig vor dem für die mündliche Verhandlung anberaumten Termin einreicht.

2.3 Beweismittel:

Es wird im allgemeinen davon ausgegangen, daß alle erheblichen Beweismittel bereits in erster Instanz vorgelegt worden sind. Soll jedoch im Beschwerdeverfahren weiteres Beweismaterial vorgelegt werden, so kann dieses der zuständigen Beschwerdekammer zur Prüfung unterbreitet werden, soweit es sich dabei um Schriftstücke handelt; die Kammer braucht Beweismaterial, das nicht rechtzeitig vorgelegt wird, allerdings nicht zu berücksichtigen. Handelt es sich bei dem Beweismaterial nicht um Schriftstücke, so sollten vor seiner Einreichung die Anweisungen der Kammer eingeholt werden. Dabei sind die Art des Beweismaterials und bei Benennung von Zeugen deren Name und Adresse anzugeben.

Vgl. Art. 117

2.4 Mündliche Verhandlung:

2.4.1 Die mündliche Verhandlung soll sich auf die wesentlichen Punkte konzentrieren und möglichst zügig durchgeführt werden; am Ende der mündlichen Verhandlung sollte die Sache entscheidungsreif sein. Es wird darauf hingewiesen, daß eine Entscheidung auch mündlich ergehen kann. Deshalb sollten die Beteiligten bzw. ihre Vertreter auf alle Fragen vorbereitet sein, die in der Verhandlung gestellt werden könnten.

Vgl. VerfOBK.Art. 11 (3)

PART 2: EXAMINATION OF AN APPEAL

2.1 Written procedure:

Parties should appreciate that, in practice, appeal procedure before the Legal and Technical Boards of Appeal is primarily a written procedure. Arguments should, therefore, always be fully developed in writing and not reserved for a possible oral hearing. The Board of Appeal concerned will give any necessary directions for the filing of observations by opponents and any further written arguments after the Statement of Grounds has been considered.

2.2 Submission of amendments:

The submission of amendments is generally regulated by Art. 123 and R. 86(3). R. 86(3) applies in appeal proceedings because of R. 66(1). If it is desired to submit amendments to the description, claims or drawings of a patent application in an appeal proceeding, this should be done at the earliest possible moment. The applicant should bear in mind that the Board concerned may, for example, disregard amendments which, when the applicant has been invited to file observations, are submitted after the time for answering the invitation has expired or, when a date for oral proceedings has been given, are not submitted in good time before the proceedings.

2.3 Evidence:

It is normally to be expected that all relevant evidence will have been made available to the department of first instance. However, where it is sought to adduce additional evidence on appeal, such evidence may, if it is in documentary form, be submitted for consideration by the Board of Appeal concerned, subject to the power of the Board to disregard evidence that is not submitted in due time. If the evidence is not in documentary form the directions of the Board concerned should be sought before it is submitted. The nature of the evidence and the identity and address of any potential witness, should be indicated when directions are sought.

Cf. Art. 117

2.4 Oral proceedings:

2.4.1 Oral proceedings are intended to be as brief and as concentrated as the nature of the case allows and to lead to a situation in which the case will be ready for decision at the conclusion of the oral proceedings. It should be remembered that a decision may be given orally. For this reason, a party, or his representative should be prepared to deal with any problems that may arise during the hearing.

Cf. R.Pr.B.A.Art. 11 (3)

DEUXIEME PARTIE: EXAMEN DU RECOURS

2.1 Procédure écrite

Les parties ne devraient pas perdre de vue qu'en pratique la procédure de recours devant la chambre de recours juridique et les chambres de recours techniques est généralement une procédure écrite. Pour cette raison, l'argumentation doit être développée, dans tous les cas, in extenso, par écrit et ne pas être réservée en vue d'une audience éventuelle. Après réception du mémoire exposant les motifs et, le cas échéant, des observations des autres parties, la chambre de recours donnera les indications qui apparaîtraient nécessaires pour la présentation d'observations complémentaires.

2.2 Demande de modifications

La demande de modifications est en principe régie par l'article 123 et la règle 86, paragraphe 3. La règle 86, paragraphe 3 est applicable dans les procédures de recours, en vertu de la règle 66, paragraphe 1. Si, au cours d'une procédure de recours, on désire présenter des modifications de la description et des revendications ou des dessins d'une demande de brevet, on est tenu de le faire dans les plus brefs délais. Le demandeur doit garder présent à l'esprit que la chambre compétente peut ne pas tenir compte des modifications qui, par exemple, ont été déposées après expiration du délai qui lui a été imparti ou qui n'ont pas été présentées en temps voulu avant la date fixée pour les débats oraux.

2.3 Preuves

Il y a lieu de partir du principe que, d'une manière générale, tous les moyens de preuve pertinents ont été produits en première instance. Toutefois, lorsque le requérant désire se prévaloir de moyens de preuve complémentaires en procédure de recours, ceux-ci peuvent être soumis à l'appréciation de la chambre de recours compétente dans la mesure où il s'agit de documents; la chambre n'est jamais tenue de prendre en considération les preuves qui ne lui auraient pas été présentées en temps voulu. Si les preuves alléguées ne sont pas des documents, il convient d'en référer à la chambre avant de les lui soumettre. Il convient également d'indiquer la nature des moyens de preuve et, s'il s'agit de la désignation de témoins, leurs nom et adresse.

Cf. art. 117

2.4 Procédure orale

2.4.1 La procédure orale doit être concentrée sur les points essentiels et doit être conduite, autant que possible, de façon rapide: l'affaire doit être, à la fin de la procédure orale, en état permettant de prononcer une décision. Il convient de rappeler qu'une décision peut être rendue oralement. Pour cette raison, les parties et leurs mandataires doivent être en mesure de répondre à toutes les questions susceptibles d'être posées au cours des débats.

Cf. RPCC art. 11 (3)

2.4.2 Die Beteiligten sollten berücksichtigen, daß die zuständige Kammer sich bereits vor der mündlichen Verhandlung mit dem Inhalt der Akte eingehend befaßt hat. Es erübrigt sich daher, der Kammer die Vorgeschichte des Falles darzulegen.

2.4.3 Die Beteiligten sollten alle erforderlichen Informationen und Unterlagen rechtzeitig vor der mündlichen Verhandlung einreichen.

Vgl. *VerfOBK. Art. 11 (1)*

2.4.4 Hält es die zuständige Kammer für unnötig, auf bestimmte Argumente oder Gesichtspunkte einzugehen, so wird sie dies nach Möglichkeit den Beteiligten vor der Verhandlung oder spätestens zu Beginn der Verhandlung mitteilen.

Vgl. *VerfOBK. Art. 11 (2)*

2.4.5 Während der mündlichen Verhandlung sollten ausführliche Zitate aus Schriftstücken unterbleiben.

2.4.6 Es empfiehlt sich, nach Möglichkeit anhand von Notizen frei vorzutragen und nicht von einem Manuskript abzulesen. Dann kann der Sprecher seinen Vortrag im Laufe der Verhandlung leicht ändern oder kürzen und der Auffassung der Kammer sowie den Einwendungen anderer Beteiligter Rechnung tragen.

2.4.7 Es erleichtert der Kammer die Arbeit, wenn ein Beteiligter seinen Vortrag mit einer kurzen Aufzählung der Punkte eröffnet, die er behandeln will, und erst danach jeden Punkt ausführlich darlegt.

2.4.8 Den Anwesenden einschließlich der Parteien werden die Teilnahme am Verfahren und das Verständnis erleichtert, wenn der Vortragende sich einfach ausdrückt und nicht zu schnell spricht; dies gilt auch für den Fall, daß Dolmetscher eingesetzt werden.

2.4.9 Der Vorsitzende wird mit "Herr Vorsitzender" angesprochen; alle an die Kammer zu richtenden Bemerkungen werden an den Vorsitzenden gerichtet.

2.4.2 Parties should be aware of the fact that before the proceedings take place the Board concerned will already have studied the file of the case. Consequently, it is not necessary to explain the background of the case to the Board.

2.4.3 The parties should provide all relevant information and documents in good time before the hearing.

Cf. R.Pr.B.A.Art. 11 (1)

2.4.4 If the Board concerned considers it unnecessary to pursue certain lines of argument or to deal with certain aspects of a case it will, whenever possible, advise the parties to that effect in advance of the hearing, or, at the latest, at the commencement of the hearing.

Cf. R.Pr.B.A.Art. 11 (2)

2.4.5 Extensive oral quotation from documents should always be avoided during hearings.

2.4.6 It is recommended that, whenever possible, arguments should be presented from notes, not by reading from a script. This has the advantage of enabling the speaker to modify or shorten his argument more easily during the hearing to take account of the attitude of the Board and the observations of other parties.

2.4.7 It helps the Board if a party opens his argument with succinct submissions on points with which he wishes to deal and then proceeds to develop each point at greater length.

2.4.8 The use of simple language, spoken at a moderate pace, will help all those present, including the parties, to follow the proceedings, whether or not interpreters are present.

2.4.9 The Chairman should be addressed as "Mr. Chairman" and remarks addressed to the Board as a whole should be addressed to him.

2.4.2 Les parties devraient prendre en considération que la chambre a déjà examiné à fond le dossier de l'affaire avant l'ouverture des débats oraux. En conséquence, il n'est pas nécessaire d'en reprendre l'historique.

2.4.3 Les parties doivent fournir toutes les informations et documents utiles en temps voulu avant l'audience.

Cf. RPCC art. 11(1)

2.4.4 Si la chambre estime inutile de s'étendre sur certains éléments de l'argumentation ou certains aspects de l'affaire, elle en avisera, dans la mesure du possible, les parties avant l'audience ou au plus tard au début de celle-ci.

Cf. RPCC art. 11 (2)

2.4.5 De trop longues citations de documents doivent être évitées pendant les audiences.

2.4.6 Il est conseillé de présenter autant que possible les arguments à partir de notes, et non pas en lisant un texte entièrement rédigé. Cette méthode présente l'avantage, pour la personne qui a la parole, de pouvoir modifier ou condenser son argumentation plus aisément en cours d'audience, compte tenu des points de vue exprimés par la chambre et des objections formulées par les autres parties.

2.4.7 La tâche de la chambre se trouve facilitée si chaque partie fait précéder son argumentation d'un bref exposé des points qu'elle se propose de traiter puis les développe successivement de manière plus détaillée.

2.4.8 L'emploi d'un langage simple et un débit modéré aideront toutes les personnes présentes à l'audience, y compris les parties, à mieux suivre les débats, que l'on ait recours ou non à des interprètes.

2.4.9 Il y a lieu d'appeler le Président de la chambre "Monsieur le Président"; c'est à lui que l'on adresse les observations formulées à l'intention de la chambre.

Zugang zum Anhang zum europäischen Recherchenbericht

Das Europäische Patentamt weist darauf hin, daß der als zusätzliche Dienstleistung für die Anmelder erstellte Anhang zum europäischen Recherchenbericht, der die Familienmitglieder zu den im Recherchenbericht angeführten Patentdokumenten mit deren Veröffentlichungsdaten enthält (vgl. Mitteilung in ABI. 12/1982, S. 448), im Wege der Akteneinsicht zugänglich ist.

Access to the Annex to the European search report

The European Patent Office hereby draws attention to the fact that the Annex to the European search report provided as a service to applicants and containing family members relating to the patent documents cited in the search report together with their publication dates (see Information in OJ 12/1982, p. 448) is available to the public via the file inspection procedure.

Accès à l'annexe au rapport de recherche européenne

L'Office européen des brevets signale que l'annexe au rapport de recherche européenne établie pour la commodité des demandeurs, qui mentionne les membres de familles relatifs aux documents de brevets cités dans le rapport de recherche ainsi que la date de publication de ces documents (cf. communication publiée au JO n° 12/1982, p. 448), est ouverte à l'inspection publique.

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Milnes, Rodger (GB)
Patentabteilung
Boehringer Ingelheim Zentrale GmbH
D—6507 Ingelheim am Rhein

Änderungen / Amendments / Modifications

Boecker, Carl Otto (DE)
Dr. Ehrhardt-Strasse 31
D—6670 St. Ingbert (Saar)

Czowalla, Ernst (DE)
Patentanwälte
Czowalla, Matschkur & Partner
Dr.-Kurt-Schumacher-Strasse 23
Postfach 9109
D—8500 Nürnberg 11

Heldt, Gert (DE)
Patentanwalt
Dipl.-Ing. Dr. Gert Heldt
Neuer Wall 59 III
D—2000 Hamburg 36

Matschkur, Peter (DE)
Patentanwälte
Czowalla, Matschkur & Partner
Dr.-Kurt-Schumacher-Strasse 23
Postfach 9109
D—8500 Nürnberg 11

Rau, Manfred (DE)
Rau & Schneck, Patentanwälte
Königstrasse 2
D—8500 Nürnberg 1

Schlenk, Manfred (DE)
Willibaldstrasse 132
D—8000 München 21

Schneck, Herbert (DE)
Rau & Schneck, Patentanwälte
Königstrasse 2
D—8500 Nürnberg 1

Löschungen Deletions/ Radiations

Höhn, Bernhard (DE) — R. 102(1)
Patentanwalt Dipl.-Ing. Bernhard Höhn
Elsterweg 31
D—5042 Erftstadt

Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Clanet dit Lamanit, Denis (FR)
Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
F—75008 Paris

Rosset, Jean Baptiste (FR)
La Linotte
10, Chemin du Bois Joli
F—69300 Caluire

Italien / Italy / Italie**Änderungen / Amendments / Modifications**

Dini, Roberto (IT)
c/o Indesit s.p.a.
Stabilimento No. 5
Ufficio Brevetti & Marchi
I—10060 None (Torino)

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Löschungen / Deletions / Radiations**

de Haas, John (NL) — R. 102 (1)
IBM Nederland N.V., Patent Operations
P.O. Box 24
NL—1420 AA Uithoorn

Krukziener, Maurits (NL) — R. 102 (1)
Broeder Josephlaan 12
NL—Heemstede

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Antony, Friedrich (AT)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH—6002 Luzern

Breiter, Heinz (CH)
Patentanwalt H. Breiter AG
Wartstrasse 4
Postfach 1163
CH—8401 Winterthur

Blasdale, John Harold Christopher (GB)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH—6002 Luzern

Dicker, Eric Sydney (GB)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH—6002 Luzern

Frei, Alexandra Sarah (CH)
c/o Punschke und Frei
Patentanwälte
Hedwigsteig 6
Postfach
CH—8029 Zürich

Punschke, Edgar (DE)
c/o Punschke und Frei
Patentanwälte
Hedwigsteig 6
Postfach
CH—8029 Zürich

Hotz, Klaus (DE)
Soudronic AG
Patentabteilung
Postfach 11
CH—8962 Bergdietikon

Quehl, Horst Max (DE)
Promenadengasse 18
CH—8001 Zürich

Kalsner, Irmtraut (AT)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH—6002 Luzern

Sordet, Christian (CH)
15, avenue Félix Cornu
CH—1802 Corseaux

Kanstad, Steinar (NO)
c/o Scherico Ltd.
Töpferstrasse 5
Postfach 601
CH—6002 Luzern

Löschungen / Deletions / Radiations
Milnes, Rodger (GB) — cf. DE

Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Sedvall, Bengt Gustaf (SE)
B. Sedvall Patentbyrå
Box 7182
S—103 88 Stockholm

Karczag, George (SE) t
Skebokvarnsvägen 294
S—124 34 Stockholm-Bandhagen

Löschungen / Deletions / Radiations

Blomqvist, Östen (SE) — R. 102 (1)
Kockums AB
Fack
S—201 10 Malmö

Lindquist, Erik (SE) — R. 102 (1)
Oscar Grahn Patentbyrå AB
P.O. Box 7355
S—103 90 Stockholm

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Löschungen / Deletions / Radiations

Harrison, Graham Alfred (GB) t
Pollak Mercer Et Tench
High Holborn House
52—54 High Holborn
GB—London WC1V 6RY

Tomkins, Arthur Bellamy (GB) — R. 102 (1)
Tomkins & Co.
13 High Street
GB—Windsor, Berkshire SL4 1LD

Oakley, John Lawrence Drury (GB) t
Page White & Farrer
5 Plough Place
New Fetter Lane
GB—London EC4A 1HY

Whaley, David Herbert (GB) — R. 102 (1)
Cawston House
Cawston
GB—Rugby, Warwickshire CV22 7SA

HINWEISE AUF LITERATUR ZUM EUROPÄISCHEN PATENTRECHT

Unter dieser Rubrik werden in regelmäßigen Abständen bibliographische Hinweise auf dem Europäischen Patentamt bekannt gewordene Literatur zum europäischen Patentrecht und zum "europäisierten" nationalen Patentrecht der Vertragsstaaten veröffentlicht.

Diese Hinweise erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit und sind nicht als Empfehlung der aufgeführten Bücher oder Zeitschriftenaufsätze durch das EPA zu verstehen. Sie dienen ausschließlich der Information der am europäischen Patentrecht Interessierten und bedeuten nicht, daß das EPA mit in den aufgeführten Werken vertretenen Auffassungen übereinstimmt.

Literaturbestellungen nimmt die Bibliothek des EPA nicht entgegen, da sie keine öffentliche Bibliothek ist. Bücher sind über den Fachbuchhandel zu beziehen und Zeitschriftenaufsätze können in öffentlichen Fachbibliotheken angefordert werden.

INFORMATION CONCERNING LITERATURE ON EUROPEAN PATENT LAW

Under this heading, bibliographical data concerning literature on European patent law and "Europeanised" national patent law of the Contracting States which has come to the attention of the European Patent Office are published at regular intervals.

This information does not claim to be comprehensive and should not be understood as recommendation by the EPO of the books or periodical articles listed. Its sole purpose is to keep those interested in European patent law informed and it in no way implies endorsement by the EPO of the views expressed in the works listed.

The library of the European Patent Office does not accept orders for literature since it is not a public library. Books should be obtained from specialist booksellers. Articles appearing in periodicals can be ordered from specialist public libraries.

RENSEIGNEMENTS BIBLIOGRAPHIQUES RELATIFS AU DROIT EUROPEEN DES BREVETS

Sous cette rubrique paraissent régulièrement des renseignements bibliographiques sur la littérature relative au droit européen et à l' "euro-droit" des brevets des Etats contractants dont l'OEB aura eu connaissance.

Ces renseignements ne prétendent pas être exhaustifs. Ils n'impliquent pas davantage une quelconque recommandation de la part de l'Office à propos des ouvrages ou articles de revue mentionnés. Ils sont exclusivement destinés à informer les milieux intéressés. Les opinions exprimées dans ces ouvrages ou articles n'engagent que leurs auteurs.

N'étant pas une bibliothèque publique, la bibliothèque de l'OEB n'accepte pas de commandes d'ouvrages ou de revues. Les livres sont en vente dans les librairies spécialisées et il est possible de se procurer les articles de publications auprès des bibliothèques publiques spécialisées.

Abkürzungen / Abbreviations / Abréviations

CIPA	—The Journal of the Chartered Institute of Patent Agents (GB)
EIPR	—European Intellectual Property Review (GB)
GRUR	—Gewerblicher Rechtsschutz und Urheberrecht (DE)
IIC	—International Review of Industrial Property and Copyright Law (DE)
Mitt.	—Mitteilungen der deutschen Patentanwälte (DE)
Prop. Ind.	—Propriété industrielle (WIPO)
APLA	—American Patent Law Association Quarterly (US)

1. Bücher/Books/Livres

Fysh, M./Thomas, R. W.

The Industrial Property Citor
European Law Centre, 1982, 321.

Greif, S.

Angebot an und Nachfrage nach Patentinformationen — Die Informationsfunktion von Patenten
Schwartz, Göttingen 1982, 141 S.

HMSO (Hrsg./ed./éd.)

Intellectual property rights and innovation
HMSO, London, 1983, p. 45.

Jonnaert, E. M. J.

The patent system as a legal instrument for the promotion of technological progress in Africa.
Harvard, 1982, 137 p.

Mousseron, J. M.

L'activité inventive selon les chambres de recours de l'OEB.
Montpellier, 1983, 27 p.

Mousseron, J. M.

Traité des brevets. 1844-1968-1978. Washington
Munich-Luxembourg. L'Obtention des Brevets.
Paris, Librairies Techniques, 1984, 1097 p.

Singer, R.

Il nuovo sistema europeo di concessione di brevetti per invenzione, (traduzione Prof. F. Benussi).
Giappichelli, Torino, 1984, p. 231.

Uexküll, J.-D.

Leitfaden des Patent-, Gebrauchsmuster- und Arbeitnehmererfindungsrechts der Bundesrepublik Deutschland
Bern, Stämpfli, 1983, 347 S.

2. Zeitschriftenaufsätze/Articles

Adams, S./Eisenschitz, T. S.

Examination under the Patents Act 1977.
CIPA, 1983, 70-86.

Armitage, E.

Interpretation of European patents (Art. 69 EPC and the Protocol on interpretation)
14, IIC, 1983, 811-817.

Beier, F.-K.

Judicial cooperation in European patent law
14, IIC, 1983, 709-715.

Brown, D. L. R.

Is the Haystack Getting Bigger or the Needle Smaller? A Review of the Current Difficulties for the Patent Searcher. II, APLA Quarterly Journal, 1983, 126-132

Bruchhausen, K.

Interpretation and application of European patent law and harmonized national patent law.
14, IIC, 6, 1983, 732-746.

Brunner, E.

Die schutzfähige Erfindung gemäß Art. 1 Abs. 2 PatG und ihre Beurteilung durch den Zivilrichter.
Schweizerische Mitteilungen über gewerblichen Rechtsschutz und Urheberrecht, 1984, 7-22.

Bryant, H. J./Stein, D. P.

Automating the U.S. Patent and Trademark Office.
II, APLA Quarterly Journal, 1983, 25-32.

Bühling, G.

Der patentrechtliche Neuheitsbegriff im Wandel der jüngeren Rechtsprechung.
GRUR, 1984, 246-257.

Cornish, W. R.

The essential criteria for patentability of European inventions: novelty and inventive step.
14, IIC, 1983, 765-775.

de Haas, M.

Brevetabilité des produits pharmaceutiques en droit français et européen.
Prop. Ind., 1984, 129-156.

Dorries, H.

Zum sachlichen Umfang des Neuheitsbegriffs.
GRUR, 1984, 240-243.

Gotzen, F.

Intellectuele Eigendom en nieuwe Technologieën.
Rechtskundig Weekblad 1983-1984, 2375-2406.

Hansen, B.

Berichtigung von Fehlern und Unrichtigkeiten im Verfahren vor dem Europäischen Patentamt.
Mitt., 1984, 44-48.

Häußer, E.

Fortschritt der Technik im Spiegel der Patentanmeldungen — können die Deutschen noch mithalten?
Bild der Wissenschaft, 1983, 103-106.

Häußer, E.

Anspruchsformulierung, Offenbarung und Patentfähigkeit im deutschen Patentrecht.
Mitt., 1983, 121-128.

Haertel, K.

The harmonizing effect of European patent law on national patent laws.
14, IIC, 1983, 719-732.

Hirsch, F.

Neuheit von chemischen Erfindungen.
GRUR, 1984, 243-245.

Huther, B. R.

Automating the United States Patent and Trademark Office.
World Patent Information, 1983, 10-14.

Kalikow, M.

Automation of the European and Japanese Patent Office.
II, APLA Quarterly Journal, 1983, 33-39.

Kämpt, R.

Die schutzfähige Erfindung gemäß Art. 1 Abs. 2 PatG und ihre Beurteilung im amtlichen Vorprüfungsverfahren insbesondere durch die Beschwerdekammern.
Schweizerische Mitteilungen über gewerblichen Rechtsschutz und Urheberrecht, 1984, 23-31.

Kolle, G./Stauder, D.

First symposium of European patent judges.
14, IIC, 1983, 818-830.

Kronz, H.

Innovationsschutz: ein Instrument der Wirtschaftspolitik.
Mitt., 1983, 128-136.

Lawrence P. R. B.

Regional patents and Community Patent Appeal Court CIPA, 1984, 267-270.

Mangini, V.

The legal framework for infringement and revocation proceedings in patent matters in the Contracting States of the European Patent Convention.
14, IIC, 776-792.

Ochmann, R.

Die Vorveröffentlichung und die Reichweite ihres Offenbarungsgehalts als Problem der Neuheit im Lichte der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs und des Patentgesetzes in der geltenden Fassung.
GRUR, 1984, 235-240.

Schreiber, P.

Die sogenannte "Aufgabe" und die Begründung der Erfindungshöhe mit der Neuheit.
Mitt. 1984, 48-49.

Singer, R.

Information on the "travaux préparatoires" for European patent law.
14, IIC, 1983, 747-755.

Stauder, D.

The practical significance of infringement and revocation proceedings in the Federal Republic of Germany, France, Italy and the United Kingdom.
14, IIC, 1983, 793-810.

Straus, J.

Information on case law and legal literature on European patent law.
14, IIC, 1983, 756-764.

Tak, J. D.

Microbiological patent information.
World Patent Information, 1984, 4-11.

van Kuijk, J. G./Lobeck, M. A.

A model title for patent specifications.
World Patent Information, 1984, 24-31

Wallace, N. W. P.

The European patent organisation today.
14, IIC, 1983, 716-718.

Wratschko, W.

INPADOC — International Patent Documentation Center.
II, APLA Quarterly Journal, 1983, 61-72.

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen***

WICHTIGER HINWEIS: Ab **3. Januar 1985** gelten neue Gebührenbeträge (siehe ABI. 7/1984, S. 2971. Das Gebührenverzeichnis des EPA in der ab **3. Januar 1985** geltenden Fassung wird als Beilage zum ABI. 10/1984 erscheinen.

1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patent-übereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 8/1984 veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201,

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: Beilage zum ABI. 8/1984.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/1982, S. 15 (vgl. auch ABI. 7/1984, S. 321).

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189; 6/1983, S. 219/238.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1979, S. 61; 9/1981, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 5/1982, S. 199; 6/1984, S. 272.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices***

IMPORTANT NOTICE: From **3 January 1985** new amounts of fees are applicable (see OJ 7/1984, p. 297). The EPO schedule of fees in force as of **3 January 1985** will be published as a supplement to OJ 10/1984.

1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule

The *Rules relating to Fees* in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in the supplement to OJ 8/1984.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: supplement to OJ 8/1984.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/1982, p. 15 (see also OJ 7/1984, p. 321).

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189; 6/1983, p. 219/238.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1983, p. 62.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 5/1982, p. 199; 6/1984, p. 272.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente***

AVIS IMPORTANT: des taxes d'un nouveau montant seront applicables à compter du **3 janvier 1985** (voir n° 7/1984, p. 297). Le barème des taxes de l'OEB en vigueur à compter du **3 janvier 1985** sera publié en supplément au JO n° 10/1984.

1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1^{er} novembre 1981 figure dans la 2^e édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

Le barème complet actuellement en vigueur des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB figure dans le supplément au JO n° 8/1984.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: supplément au JO n° 8/1984.

Réglementation applicable aux comptes courants: JO n° 1/1982, p. 15 (voir également JO n° 7/1984, p. 321).

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO n° 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189; 6/1983, p. 219 et 238.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1983, p. 62.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO n° 2/1979, p. 61 et 9/1981, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO n° 5/1982, p. 199; 6/1984, p. 272.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Neues Bank- und Postscheckkonto der EPO in Italien: ABl. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren und Verkaufspreise

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts: Informationsblatt des EPA, 4. Auflage Mai 1983 (kostenlos beim EPA erhältlich).

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/1981, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, Internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/1980, S. 112; 5/1983, S. 189.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

New EPO bank and giro accounts in Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees and prices

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office: European Patent Office Information brochure, 4th. edition, May 1983 (available free of charge from the EPO).

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office, International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Nouveau compte bancaire et nouveau compte chèque postal de l'OEB en Italie: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes et tarifs de vente

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO n°s 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets: Brochure d'information de l'Office européen des brevets, 4^e édition, mai 1983 (peut être obtenue gratuitement auprès de l'OEB).

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO n°s 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue, dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO n°s 1/1979, p. 4 et 6-7/1979 p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO n°s 9/1979, p. 368 et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO n°s 6-7, 1979, p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n°s 5/1980, p. 112; 5/1983, p. 189.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts.
- c) durch Postanweisung.
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag an dem der Scheck beim Amt eingeht sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr. 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABI.1 1982 S 16)

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5 paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1 he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where under the provisions of paragraphs 1 and 2 payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office:

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment:

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1 1982 p. 16)

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5 paragraphe 1 lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2 le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste:

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1 lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté

* La date de paiement est déterminée en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO n° 1 1982 p 16)

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen
Important fees for European patent applications
Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	454	5 150	1 380	1 920	5 070	33 900	1 025 000	12 070
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	71	800	220	300	790	5 300	160 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	281	3 190	860	1 190	3 140	21 000	635 000	7 480
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 3. September 1984 verbindlich (vgl. Beilage zum Amtsblatt 8/1984).

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 3 September 1984 (see Supplement to Official Journal 8/1984).

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 septembre 1984 (cf. Supplément au Journal Officiel n° 8/1984).

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	538	6 100	1 640	2 280	6 010	40 200	1 215 000	14 310
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	269	3 050	820	1 140	3 005	20 100	607 500	7 155
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	117	1 330	360	500	1 300	8 700	264 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3.30	37	10	14	36	245	7 400	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	171	1 940	520	730	1 910	12 800	387 000	4 550
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. ²⁾ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. ²⁾ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. ²⁾								

²⁾ Beilage zum ABI. 8/1984.

²⁾ Supplement to OJ 8/1984.

²⁾ Supplément au JO n° 8/1984.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 3. September, 1984 verbindlich (vgl. Beilage zum Amtsblatt 8/1984).

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 3 September 1984 (see Supplement to Official Journal 8/1984).

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 septembre 1984 (cf. Supplément au Journal Officiel n° 8/1984).

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur									
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	46	520	140	200	520	3 500	104 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	462	5 240	1 410	1 960	5 160	34 600	1 043 000	12 280
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)									
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	775	195	2 360	623	865	2 310	15 700	³⁾	5 450
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31e ¹⁾	16	4	50	13	18	48	330	³⁾	115
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	185	47	570	150	208	555	3 790	³⁾	1 310
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren
vgl. ABI. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche
Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Rati-
fizierung des PCT sind von der Versammlung des
PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge fest-
gesetzt worden.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für
Zahlungen ab 3. September 1984 verbindlich
vgl. Beträge zum Amtsblatt 8/1984.

¹⁾ See OJ 6/7/1979, p. 290, regarding the time
limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional
search fee.

³⁾ Because of the current position regarding rati-
fication of the PCT, the Assembly of the PCT
Union has not yet fixed the amounts of these
fees.

* The revised amounts printed in heavy type
are binding on payments made on or after 3
September 1984 (see Supplement to Official
Journal 8/1984).

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces
taxes, cf. JO n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe
additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de
ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT
n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères
gras sont applicables aux paiements effectués à
compter du 3 septembre 1984 (cf. Supplement
au Journal Officiel n° 8/1984).

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£ *	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international									
Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ (R.57 PCT)	240	60	720	191	265	710	4 820	³⁾	1 670
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE)	1 150	312	3 540	950	1 330	3 490	23 400	706 000	8 310

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 3. September, 1984 verbindlich (vgl. Beilage zum Amtsblatt 8/1984).

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.
The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

* The revised amounts printed in heavy type, are binding on payments made on or after 3 September 1984 (see Supplement to Official Journal 8/1984).

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.

Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 septembre 1984 (cf. Supplément au Journal Officiel n° 8/1984).

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS	
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760	
Recherchegebühr ²⁾ / Search Fee ²⁾ / Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen									
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation										
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième										
Prüfungsgebühr ³⁾ / Examination Fee ³⁾ / Taxe d'examen ³⁾										
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne										
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3 ^e année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾										

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPU; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABl. 3/1979, S. 110, 11-12/1979, S. 479 und 9/1980, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157 (2) b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 (2) EPU sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b (5) EPU, Artikel 12 (2) Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweis für PCT-Anmelder in ABl. 11-12/1979, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 3. September, 1984 verbindlich (vgl. Beilage zum Amtsblatt 8/1984).

¹⁾ See Rule 104b and Article 150(2) EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157 (2) (b) of the Convention is reduced by one-fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150 (2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b (5) EPC and Article 12 (2), Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 3 September 1984 (see Supplement to Official Journal 8/1984).

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n° 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157 (2) b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150 (2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter (5) de la CBE et article 12 (2) du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/1979, p. 479 s.; cf. point D 7 de cet avis.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 3 septembre 1984 (cf. Supplément au Journal Officiel n° 8/1984).

Freie Planstellen

Vacancies

Vacances

d'emplois

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 1. Oktober 1984 für die Stellen in München an das Europäische Patentamt — Referat Personaldienst, Erhardtstraße 27, D-8000 München 2, für die Stellen in Den Haag an den Leiter des Personalreferats der Generaldirektion 1 des Europäischen Patentamts, Postbus 5818, NL-2280 HV Rijswijk ZH, und für die Stellen in Berlin an den Leiter der Dienststelle Berlin der Generaldirektion 1 des Europäischen Patentamts, Gitschiner Str. 103, D-1000 Berlin 61, erbeten. Die Stellen stehen männlichen und weiblichen Bewerbern offen. Bei gleicher Eignung werden Schwerbehinderte bevorzugt.

Der Bewerbung beizufügen bzw. umgehend nachzureichen ist ein vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen. Das Formblatt kann unter der angegebenen Anschrift oder fernmündlich (München: 089/23994318; Den Haag: 070/9067890; Berlin 030/2594644) angefordert werden.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent by 1 October 1984 in the case of Munich, to the European Patent Office — Personnel Department, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, in the case of The Hague to the Head of Personnel Directorate, Directorate-General 1, European Patent Office, Postbus 5818, NL-2280 HV Rijswijk ZH and in the case of Berlin to the Head of the Berlin sub-office, Directorate-General 1, European Patent Office, Gitschiner Str. 103, D-1000 Berlin 61. Posts are open to both men and women. Preferential treatment will be given to applications from disabled persons with equal qualifications.

An application form, obtainable from the above address or by telephone (Munich: 089/23994314; The Hague: 070/9067890; Berlin: 030/2594644) must be completed and either enclosed with the application or submitted under separate cover immediately afterwards.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, à l'Office européen des brevets — Service du Personnel, Erhardtstraße 27, D-8000 Munich 2, en ce qui concerne La Haye, au Chef du Service du Personnel, Direction Générale 1, Office européen des brevets, Postbus 5818, NL-2280 HV Rijswijk ZH et, en ce qui concerne Berlin, au Chef de l'agence de Berlin, Direction Générale 1, Office européen des brevets, Gitschiner Str. 103, D-1000 Berlin 61 et leur parvenir au plus tard le 1er octobre 1984. Ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes. A aptitudes égales, préférence sera donnée aux handicapés physiques.

Les candidatures doivent être accompagnées ou suivies sans délai de l'envoi du formulaire de candidature. Pour se procurer ce formulaire, prière d'écrire à l'adresse indiquée ci-dessus ou de téléphoner (Munich: 089/23994316; La Haye: 070/9067890; Berlin: 030/2594644).

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des Organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

PRÜFER (1114/5), Den Haag/Berlin und PRÜFER (1124/5), München— Kennziffer: OJ 8/1

(Besoldungsgruppe A1/A2/A3). Der Prüfer in Den Haag/Berlin führt Recherchen über (europäische und nationale) Patentanmeldungen im Hinblick auf folgende Tätigkeiten durch: Analyse der Anmeldungen, Bestimmung des Schutzbereichs, Festlegung der Recherchenstrategien, Erfassung aller Aspekte und Ausführungsarten der Erfindung, Durchführung von Recherchen in der ausgewählten Dokumentation, Beurteilung der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit, Auswahl der relevantesten Dokumente und Aufnahme dieser Dokumente in die Recherchenberichte, die an die Prüfungsabteilungen in München weitergeleitet werden.

(Besoldungsgruppe A2/A3). Der Prüfer in München führt die Sachprüfung europäischer Patentanmeldungen in den ihm zugewiesenen Gebieten der Technik durch. Diese Arbeit wird in Übereinstimmung mit dem Europäischen Patentübereinkommen durchgeführt und umfaßt den Dialog mit dem Anmelder oder dessen Vertreter sowie die Ausarbeitung von Empfehlungen für die aus drei Mitgliedern bestehende Prüfungsabteilung, ob auf die Anmeldung ein Patent erteilt werden soll oder ob sie zurückgewiesen werden soll. Seine Aufgaben umfassen ferner die Prüfung von Einsprüchen gegen europäische Patente.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Hochschulstudium (normalerweise Chemie, Physik oder Mathematik, aber auch Biologie) oder abgeschlossenes Hochschulstudium der Ingenieurwissenschaften, ausgezeichnete Kenntnis einer Amtssprache des Amts und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen.

Erfahrung in der Bearbeitung von Patentanmeldungen und über die Mindestanforderungen hinausgehende Sprachkenntnisse sind von Vorteil; Bewerber unter 40 Jahren sowie Staatsangehörige von Mitgliedstaaten, die derzeit im Amt weniger vertreten sind (Frankreich, Niederlande, Österreich, Schweden, Schweiz, Vereinigtes Königreich), werden bevorzugt berücksichtigt.

Voraussichtlich zu besetzen Formalsachbearbeiter (1143), München —

Kennziffer: OJ 8/2

(Besoldungsgruppe B4). Dieser Bedienstete prüft, ob die Anmeldung den Erfordernissen des Übereinkommens und der Ausführungsordnung entspricht, ob die einschlägigen Gebühren entrichtet worden sind und ob die erforderlichen Übersetzungen eingereicht worden sind. Er überprüft die Verfahren im Zusammenhang mit der Einreichung von Prüfungsanträgen; er prüft ferner, ob den Erfordernissen in Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren entsprochen worden ist und ob die erforderlichen Verfahren in Verbindung mit der Veröffentlichung von Anmeldungen, Recherchenberichten, Zusammenfassungen und Patentschriften durchgeführt worden sind. Er übermittelt die Entscheidungen an alle Beteiligten.

Die Bewerber müssen eine abgeschlossene höhere Schulbildung und 8 Jahre vergleichbare Verwaltungserfahrung nachweisen, sie müssen für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache haben und eine weitere Amtssprache verstehen.

Die Auswahl erfolgt aufgrund eines persönlichen Gesprächs und einer schriftlichen Prüfung, die das Entwerfen von Briefen umfaßt. Beide Teile der Prüfung werden mit jeweils bis zu 50 Punkten bewertet.

**EXAMINERS (1114/5), The Hague/Berlin and
EXAMINERS (1124/5), Munich—
Ref.: OJ 8/1**

(Grade A1/2/3). The examiner in The Hague/Berlin carries out search examinations of patent applications (European and national) to analyse them, to determine the scope of the invention, to formulate search strategies, to cover all aspects and embodiments of the invention, to conduct the searches in the selected documentation, to assess the novelty and inventive step, to select the most relevant documents and to incorporate these in the reports transmitted to the Examining Divisions in Munich.

(Grade A2/3). The examiner in Munich carries out the substantive examination of European patent applications in the technical fields assigned to him. This work, which is carried out in accordance with the European Patent Convention, comprises communicating with the applicant or his representative and making recommendations to a 3-member Examining Division on whether to grant or refuse the application. The duties also include the examination of oppositions to European patents.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level in science (normally chemistry, physics or mathematics, but also biology) or engineering, excellent knowledge of one of the official languages of the Office and ability to understand the other two.

Preference will be given to candidates who have experience in prosecuting patent applications and/or who exceed the minimum language requirements and/or who are less than forty years old and/or to nationals from member countries at present under-represented in the Office, in particular Austria, France, Netherlands, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Likely to arise
Formalities Officer (1143), Munich —**

Ref.: OJ 8/2

(Grade B4). This officer conducts the examination required to ascertain that patent applications comply with the formalities laid down in the European Patent Convention and the Implementing Regulations thereto, that the relevant fees have been paid and that any prescribed translations have been filed. He monitors procedures in connection with the filing of requests for examination, checks that the formal requirements in opposition or appeal proceedings are satisfied and that the necessary procedures in connection with the publication of applications, search reports, abstracts and granted specifications are carried out. He communicates decisions to all interested parties as appropriate.

Applicants must have a complete secondary education, 8 years similar administrative experience; a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and the ability to understand a second.

Selection will be on the basis of an interview and a written test which will involve the drafting of correspondence. Marks up to a maximum of 50 will be awarded to each of the two elements of the test.

**EXAMINATEURS (1114/5), à La Haye/Berlin et
EXAMINATEURS (1124/5), à Munich—
Réf.: OJ 8/1**

(Grade A1/2/3). L'examinateur de La Haye/Berlin effectue les examens de recherche concernant les demandes de brevets (européens et nationaux); il est chargé d'analyser celles-ci, de déterminer la portée de l'invention, de définir des axes de recherche, d'étudier tous les aspects et toutes les réalisations de l'invention, de conduire les recherches dans la documentation qui a été sélectionnée, d'apprécier la nouveauté et l'activité inventive, de sélectionner les documents les plus pertinents en les intégrant aux rapports transmis aux divisions d'examen à Munich.

(Grade A2/3). L'examinateur de Munich effectue l'examen quant au fond des demandes de brevet européen dans les domaines techniques qui lui ont été affectés. Ces tâches, qu'il exécute conformément aux dispositions de la Convention sur le brevet européen, comprennent également les prises de contact avec le demandeur ou son mandataire et la formulation de recommandations à une division d'examen composée de trois membres quant à l'admission ou au rejet de la demande. L'examen d'oppositions aux brevets européens entre également dans ses attributions.

Les candidats doivent être titulaires d'un diplôme universitaire de sciences (en principe de chimie, de physique ou de mathématiques, mais il peut s'agir également d'un diplôme de biologie) ou d'un diplôme d'ingénieur. Ils doivent posséder une excellente connaissance d'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à comprendre les deux autres.

La préférence sera donnée aux candidats ayant de l'expérience en matière de traitement de demandes de brevet et/ou dont les connaissances linguistiques vont au-delà des qualifications minimales et/ou qui sont âgés de moins de quarante ans et/ou provenant des pays membres qui sont actuellement le moins représentés à l'Office, en particulier l'Autriche, la France, les Pays-Bas, le Royaume-Uni, la Suède et la Suisse.

**A pourvoir probablement
Assistant au Bureau des formalités (1143),
Munich —
Référence: OJ 8/2**

(Grade B4). Ce fonctionnaire effectue l'examen nécessaire pour déterminer si la demande satisfait aux exigences de la Convention et aux dispositions correspondantes de son règlement d'exécution; il vérifie si les taxes prévues ont été acquittées et, le cas échéant, si les traductions nécessaires ont été remises. Il contrôle les procédures afférentes au dépôt des requêtes en examen, vérifie si les conditions de forme prévues pour les procédures d'opposition ou de recours sont remplies et contrôle le déroulement des procédures afférentes à la publication des demandes, des rapports de recherche, des abrégés et des fascicules de brevets délivrés. Il notifie les décisions à toutes les parties concernées.

Les candidats doivent avoir une instruction complète de niveau secondaire et huit ans d'expérience dans des fonctions administratives similaires; ils doivent posséder une pratique (active et passive) de l'une des langues officielles de l'Office et l'aptitude à en comprendre une autre.

Le choix des candidats s'effectuera sur la base d'une interview et d'épreuves comprenant la rédaction de lettres. Un maximum de 50 points sera attribué à chacune des deux parties de l'examen.

TERMIN- KALENDER	CALENDAR OF EVENTS	CALENDRIER	
I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION	I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS	I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS	
Haushalts- und Finanz- ausschuß Ad hoc-Untergruppe "Verwaltung des Pen- sionsreservfonds"	Budget and Finance Committee Ad hoc Sub-Commit- tee on Management of the Pension Reserve Fund	Commission du budget et des finances Sous-groupe "Gestion du fonds de réserve pour pensions"	19.-21.9.1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
Zweite trilaterale Jahreskonferenz (EPA/JPO/USPTO)	Second annual trilateral Conference (EPO/JPO/USPTO)	Deuxième conférence annuelle tripartite (OEB/JPO/USPTO)	1.-2.10.1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
DATIMTEX	DATIMTEX	DATIMTEX	15.-16.11.84 EPA/EPO/OEB Berlin
Arbeitsgruppe "Statistik"	Working Party on Statistics	Groupe de travail "Statistiques"	15.10.1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
Haushalts- und Finanzausschuß	Budget and Finance Committee	Commission du budget et des finances	15.-19.10.1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
EPI Rat des Europäischen Patentinstituts	EPI Council of the European Patent Institute	EPI Conseil de l'Institut des mandataires agréés	22.-23.10.84 München/Munich
SACEPO	SACEPO	SACEPO	8.-9.11.1984 EPA/EPO/OEB
Verwaltungsrat	Administrative Council	Conseil d'administration	4.-7.12.1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
EPI Rat des Europäischen Patentinstituts	EPI Council of the European Patent Institute	EPI Conseil de l'Institut des mandataires agréés	22.-23.4.1985 Cannes
II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN	II. OTHER MEETINGS AND EVENTS	II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES	
2. Symposium europäischer Patentrichter	2nd symposium of European patent judges	2ème colloque des juges européens de brevet	5.-7.9.1984 Straßburg/Strasbourg
CEIPI Übertragung von Technologie	CEIPI Transfer of Technology	CEIPI Transfert de technologie	11.-14.9.1984 Straßburg/Strasbourg
WIPO Ständiger Ausschuß für Patentinformation (PCPI) und Ausschuß für technische Zusammenarbeit des Vertrags über die internationale Zusammen- arbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT/CTC)	WIPO Permanent Committee for Patent Information (PCPI) and Patent Cooperation Treaty Committee for Technical Cooperation (PCT/CTC)	OMPI Comité permanent chargé de l'information en matière de brevets (PCPI) et Comité de coopération technique (PCT/CTC) du Traité de coopération en matière de brevets	18. 21.9.1984 Genf/Geneva- Genève
WIPO Ordentliche Sitzungen des Koordinierungsausschusses der WIPO und der Exeku- tivausschüsse des Pariser und des Berner Verbands	WIPO Ordinary sessions of the Coordination Committee of WIPO and the Executive Committees of the Paris and Berne Unions	OMPI Sessions ordinaires du Comité de Coordination de l'OMPI et des Comités exécutifs des Unions de Paris et Berne	24. 27.9.1984 Genf/Geneva/Genève
VPP Fachtagung		CEIPI Conseil d'administration	5.10.1984 Straßburg/Strasbourg 19. 1984 EPA/EPO/OEB München/Munich
WIPO Sachverständigenausschuß für biotechnische Erfindungen	WIPO Committee of experts on biotechnological inventions	OMPI Comité d'experts sur les inventions bio- technologiques	5.-9.11.1984 Genf/Geneva/Genève
VPP Fachtagung			15. 16.11.1984 Wiesbaden

Dr. ROMUALD SINGER

Presidente della Commissione Ampliata di
ricorso e
Presidente della Commissione giuridica di ricorso
dell'Ufficio Europeo dei brevetti

IL NUOVO SISTEMA EUROPEO DI CONCESSIONE DI BREVETTI PER INVENZIONE

TRADUZIONE E RIFERIMENTI ALLA LEGISLAZIONE
ITALIANA

Prof. FRANCO BENUSSI
Ufficio Europeo dei brevetti



G. GIAPPICHELLI - EDITORE
TORINO - VIA PO 21
Tel. 839.70.19 Prezzo L. 22.000

Vous êtes **un jeune**

Ingénieur Brevet diplômé du CEIPI,

et avez des exigences de professionnel.

Venez rejoindre à Paris notre Groupe
International, leader dans l'électronique.

Autonome, vous allez assumer tous les
aspects des brevets concernant votre
futur domaine d'activités.

Adressez lettre manuscrite, CV, photo
et prêt. sous réf. 6153 O.E. à Lévi Tournay
31, Bd Bonne Nouvelle 75083 Paris
qui transmettra

VPP

SONDERSEMINAR

Der Deutsche Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V. veranstaltet ein eineinhalbtägiges Sonderseminar.

	"Spezielle Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes in den USA, wie Verfahren vor der US International Trade Commission und bisherige Rechtsprechung des Court of Appeal for the Federal Circuit (CAFC)"	
Tagungsort	8000 München Europäisches Patentamt Erhardtstraße 27	
Datum	Donnerstag, 11. Oktober 1984, 13.30 Uhr bis Freitag, 12. Oktober 1984, 16.30 Uhr	
Sprache	Deutsch und Englisch, mit Simultanübersetzung ins Deutsche	
Themen	<ul style="list-style-type: none"> — Das ITC-Verfahren als modernes Instrument für den Schutz des US-Marktes; — Betrachtung des ITC-Verfahrens aus der Sicht des Klägers, Beklagten und Richters; — Strategische und taktische Hinweise für einen ausländischen Beklagten im ITC-Verfahren, wie: Folgen der Verzögerung des Verfahrens und des Nichterscheinens, das sogenannte "in rem" — Verfahren, Verhalten beim "discovery", alternative Abwehrmöglichkeiten für eine bedrohte Firma; — Einleitung des ITC-Verfahrens durch eine ausländische Firma als Kläger (Voraussetzung der Domestic Industry); <ul style="list-style-type: none"> — Warenzeichen- und Urheberrechte als Grundlage einer ITC-Klage; — ITC-Klage auf Grund von "unfair activities" des Klägers; — Analyse der bisherigen Rechtsprechung des Court of Appeal for the Federal Circuit (CAFC); — Handels- und wirtschaftspolitische Folgerungen hinsichtlich der behandelten Rechtsgebiete. 	
Teilnehmer- gebühr	für Mitglieder des Verbandes	140. — DM
	für Nichtmitglieder	200. — DM

FACHTAGUNG HERBST 1984

(in German) (en allemand)

Der Deutsche Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V. veranstaltet eine eineinhalbtägige Fachtagung mit Vorträgen aus dem Gebiet des Gewerblichen Rechtsschutzes

Tagungsort	6200 Wiesbaden PENTA — Hotel Auguste-Viktoria-Str: 15	
Datum	Donnerstag, 15. November 1984, 14.00 Uhr bis Freitag, 16. November 1984, 16.00 Uhr	
Sprache	Deutsch	
Referenten und Themen	<p>Dr. A. Krieger, Ministerialdirektor im Bundesministerium der Justiz Bonn "Die Novelle zum Gebrauchsmustergesetz" U. Krieger, Rechtsanwalt, Düsseldorf "Schadensersatz bei Patent- und Gebrauchsmusterverletzungen" Dr. O. Bossung, Mitglied der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts, München "Die Teilung der Patentanmeldung im europäischen und deutschen Recht" J. Starck, Richter am Bundespatentgericht, München "Die Auswirkungen des Gemeinschaftspatentgesetzes auf das Patenterteilungs- und Einspruchsverfahren" Dr. A. von Funer, Patentanwalt, München "Chemiepatent im sozialistischen Osteuropa" Dr. J. P. Müller Dott, Rechtsanwalt, Frankfurt/Main "Die steuerliche Aktivierung bei pauschaler Auszahlung der Erfindervergütung" G. Albrechtskirchinger, Rechtsanwalt, Frankfurt/Main "Die EG Gruppenfreistellungsverordnung für Patentlizenzverträge"</p>	
Teilnehmer- gebühr	für Mitglieder des Verbandes	100. DM
	für Nichtmitglieder	150. DM

Anmeldung und Information
Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V.
Kassenstelle
Waldstraße 6
5419 Helferskirchen
Telefon 02623-600-383 02626-6739



**Forthcoming Seminars
in the Field of Patents
and Licensing**

**Zukünftige Seminare
im Patentbereich**

**Les séminaires prévus
dans le domaine
de brevets**

FORUM's 1984 PATENT LAW CONFERENCE

17-19 October 1984 in London

A survey of problems of interpretation of the EPC in the light of experience to date · Recent decisions of the Board of Appeal of the EPO · Decisions on substantive patent law, including: claim drafting, amendments, novelty, inventive step · The international patent scene in 1984 with particular reference to recent developments in law and practice in the United Kingdom, Germany, USA and Japan · Patent litigation problems · Japanese claim interpretation and patent litigation practice in the chemical field · Specific requirements under the EPC for the protection of genetic engineering processes.

Chairman: Peter Ford, EPO. Speakers: Tamotsu Aoyama, Osaka · John C. H. Ellis, CBE, London · Anthony Leonard, EPO · Minoru Nakamura, Tokyo · Dr. Romuald Singer, EPO · Dr. Volker Vossius, Munich · Harold C. Wegner, Washington, DC · Charles A. Wendel, Washington DC

Fee: £ 350,- (+ 15 % VAT)

Conference Language: English

Conference No. E 10-60/1/2

Conf. No.	Seminar/Speaker	Date	Fee
10-03	Les chambres de Recours de l'Office Européen des Brevets et leurs Décisions Dr. Romuald Singer, EPO	4 Oct. 1984 Paris	DM 490,-
10-02	Brevetabilité des Inventions en Chimie Pierre Lançon	5 Oct 1984 Paris	DM 490,-
S 11-99	La adaptacion del sistema nacional de patentes al derecho europeo Julio Delicado Montero Rios, Prof. Dr. J. A. Gomez Segade. Dr. Dr. Romuald Singer, EPO	13 Nov 1984 Madrid	Ptas 35.000 (+ 5 % IGTE)
11-01	Aktuelle Fragen zum Arbeitnehmererfinderrecht Kurt Bartenbach, Gernot Kaube	26 Nov 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-02	Die Gemeinschaftsmarke - Das geplante Warenzeichen für die EG Gerhard Heit	26 Nov 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-03	Die Beschwerdekammern des Europäischen Patentamtes und ihre Entscheidungen Dr. Dr. Romuald Singer, EPO	27 Nov 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-04	Neuere Chemiepatent-Rechtsprechung von BGH und BPatGer Dr. Fritjoff Hirsch	28 Nov 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-05	Praxis und Rechtsprechung des EPA Dr. Dr. Romuald Singer, Dr. Gunter Gall, EPO	28 Nov. 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-06	Gentechnologie - Patentrechtliche Behandlung mikrobiologischer Anmeldungen Dr. Alfons Altmaier, EPO, Dr. Gerhard Brundl, EPO	29 Nov 1984 München	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)
11-07	Die neuere Rechtsprechung des BGH in Patentsachen Dr. Karl Bruchhausen, Bundesgerichtshof	30 Nov 1984	DM 420,- (+ 14 % MWSt.)

**Auskünfte
Prospektanfragen
und Anmeldungen:**

FORUM · Institut für
Management GmbH
Postfach 10 50 60
D-6900 Heidelberg, Germany
Tel. (0 62 21) 4 99 81,
Telex 4 61 496 forum-d

MANAGEMENT FORUM LTD.
48 Woodbridge Road
Guildford, Surrey GU1 4RL,
Great Britain
Tel. (0483) 570099

Management FORUM
España S.A.
c/Serrano, 85-5º, Madrid-6
Teléfono 4 15 89 92
Telex 44.101 bdo-e

**For further details
and registrations
contact:**



24 August 1984

**BEILAGE ZUM
AMTSBLATT 8/1984**

24 August 1984

**SUPPLEMENT TO OFFICIAL
JOURNAL 8/1984**

24 août 1984

**SUPPLEMENT AU JOURNAL
OFFICIEL n° 8/1984**

GEBÜHREN

**Beschluß des Präsidenten des
Europäischen Patentamts vom
2. August 1984 über die
Neufestsetzung der Gegenwerte
der Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreise in Pfund
Sterling (£)**

Artikel 1

Gemäß Artikel 6 Absatz 4 der Gebührenordnung werden die Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des Europäischen Patentamts **in Pfund Sterling (£)** wie im nachstehenden Gebührenverzeichnis angegeben neu festgesetzt. Das Gebührenverzeichnis ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Artikel 2

Die nach Artikel 1 festgesetzten neuen Gegenwerte sind für **Zahlungen ab 3. September 1984 verbindlich¹⁾**.

Artikel 3

Wird eine Gebühr innerhalb von sechs Monaten seit dem 3. September 1984 rechtzeitig, jedoch nur in Höhe des vor diesem Zeitpunkt geltenden Gegenwerts der Gebühr entrichtet, so gilt die Gebühr als wirksam entrichtet, wenn der Fehlbetrag innerhalb von zwei Monaten nach einer Aufforderung durch das Europäische Patentamt nachgezahlt wird.

Artikel 4

Dieser Beschluß tritt am 3. September 1984 in Kraft.
Geschehen zu München am 2. August 1984.

J. B. van Benthem
Präsident

FEES

**Decision of the President of the
European Patent Office dated 2
August 1984 revising the
equivalents of the fees, costs
and prices in Pounds Sterling (£)**

Article 1

Pursuant to Article 6, paragraph 4, of the Rules relating to Fees, the equivalents of the fees, costs and prices of the European Patent Office **in Pounds Sterling (£)** shall be revised as shown in the following fees schedule. The fees schedule shall form part of this Decision.

Article 2

The equivalents revised in accordance with Article 1 shall be binding on **payments made on or after 3 September 1984¹⁾**.

Article 3

If a fee is paid in due time within six months from 3 September 1984 but only to the equivalent ruling before that date, it shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months following a request to that effect by the European Patent Office.

Article 4

This Decision shall enter into force on 3 September 1984.
Done at Munich, 2 August 1984

J. B. van Benthem
President

TAXES

**Décision du Président de
l'Office européen des brevets
du 2 août 1984
relative à la révision des
contre-valeurs des taxes, frais
et tarifs de vente en livres
sterling (£)**

Article premier

Conformément à l'article 6, paragraphe 4 du règlement relatif aux taxes, les contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente de l'Office européen des brevets **en livres sterling (£)** sont révisées comme indiqué dans le barème des taxes figurant ci-après. Le barème est partie intégrante de la présente décision.

Article 2

Les nouvelles contre-valeurs fixées conformément à l'article premier sont applicables aux **paiements effectués à compter du 3 septembre 1984¹⁾**.

Article 3

Si, dans un délai de six mois à compter du 3 septembre 1984, une taxe est acquittée en temps utile, mais seulement à concurrence du montant de la contre-valeur applicable avant cette date, la taxe est réputée valablement acquittée, si le montant restant dû est versé dans les deux mois qui suivent une invitation de l'Office européen des brevets à effectuer, ce paiement complémentaire.

Article 4

La présente décision entre en vigueur le 3 septembre 1984.
Fait à Munich, le 2 août 1984

J. B. van Benthem
Président

¹⁾ Maßgebender Zahlungstag ist der Tag, an dem eine Zahlung gemäß den Vorschriften von Artikel 8(1) und (2) der Gebührenordnung als bei dem EPA eingegangen gilt.

¹⁾ The ruling date of payment is that on which the payment pursuant to Article 8(1) and (2) of the Rules relating to Fees is considered to have been made.

¹⁾ La date décisive du paiement est la date à laquelle le paiement est réputé effectué selon l'article 8(1) et (2) du règlement relatif aux taxes.

**Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA (in der ab 3. September 1984 geltenden Fassung)*
Schedule of fees, costs and prices of the EPO (effective as from 3 September 1984)*
Barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB (applicable à compter du 3 septembre 1984)***

- 1. Beträge der Gebühren, die vom EPA nach den Artikeln 2 und 6(4) der Gebührenordnung erhoben werden
Amounts of fees levied by the EPO under Articles 2 and 6(4) of the Rules relating to Fees
Montants des taxes perçues par l'OEB en application des dispositions des articles 2 et 6(4) du règlement relatif aux taxes**

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
1 Anmeldegebühr/Filing fee/Taxe de dépôt	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760	
2 Recherchengebühr/Search fee in respect of/Taxe de recherche										
2.1 — für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche — a European or supplementary European search — par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire	1670	454	5 150	1 380	1 920	5 070	33 900	1 025 000	12 070	
2.2 — für eine internationale Recherche ¹⁾ — an international search ¹⁾ — par recherche internationale ¹⁾	1700	462	5 240	1 410	1 960	5 160	34 600	1 043 000	12 280	
3 Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	260	71	800	220	300	790	5 300	160 000	1 880	
3a Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein	260	71	800	220	300	790	5 300	160 000	1 880	
3bis Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté de Liechtenstein										

* Das hier wiedergegebene Gebührenverzeichnis enthält eine vollständige Aufstellung der ab **3. September 1984** geltenden Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA in Deutschen Mark und ihren Gegenwerten in den Währungen der Vertragsstaaten, und ersetzt alle früheren Veröffentlichungen dieses Gebührenzeichnisses. Die durch den Beschluß des Präsidenten des EPA vom 2. August 1984 neu festgesetzten Gegenwerte sind durch Fettdruck hervorgehoben.

¹⁾ Diese Gebühr gilt vorbehaltlich anderer Abkommen zwischen der EPO und einem PCT-Vertragsstaat auch für Recherchen internationaler Art, die gemäß Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe a der Vereinbarung zwischen WIPO und EPO vom 11.4.1978 durchgeführt werden.

* The fees schedule shown here comprises all the fees, costs and prices of the EPO in Deutsche Mark and their equivalents in the currencies of the Contracting States, effective as from **3 September 1984** and replaces all previously published fees schedules. The equivalents revised by the Decision of the President of the EPO dated 2 August 1984 are printed in heavy type.

¹⁾ This fee applies in respect of international type searches made pursuant to Article 14(1)(a) of the WIPO-EPO Agreement of 11.4.1978, subject to other Agreements between the EPO and a PCT Contracting State.

* Le barème des taxes reproduit ici comporte une liste complète des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB exprimés en Deutsche Mark et de leur contre-valeur dans les monnaies des Etats contractants, tels qu'ils s'appliqueront à compter du **3 septembre 1984** et remplacera toutes les publications antérieures du barème des taxes. Les nouvelles contre-valeurs fixées par la décision du Président de l'OEB du 2 août 1984 sont imprimées en caractères gras.

¹⁾ Cette taxe est applicable pour les recherches de type international effectuées en application de l'article 14.1.a) de l'accord entre l'OMPI et l'OEB du 11.4.1978 sous réserve d'autres accords entre l'OEB et un Etat contractant du PCT.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg/Lux.	Lit	öS	
3b Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a): 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: 3b Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a): 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: 3ter Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation (règle 85bis): 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1035	281	3 190	860	1 190	3 140	21 000	635 000	7 480	
4 Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour la demande de brevet européen										
4.1 — für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application — pour la 3e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	430	117	1 330	360	500	1 300	8 700	264 000	3 110	
4.2 — für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 4th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 4e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	570	155	1 760	470	660	1 730	11 600	350 000	4 120	
4.3 — für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 5th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 5e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	720	196	2 220	600	830	2 180	14 600	442 000	5 200	
4.4 — für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 6th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 6e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	880	239	2 710	730	1 010	2 670	17 900	540 000	6 360	
4.5 — für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 7th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 7e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1040	282	3 210	860	1 200	3 160	21 100	638 000	7 510	

GEBÜHRENART / NATURE OF THE FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
4.6 — für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 8th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 8e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1270	345	3 910	1 050	1 460	3 850	25 800	779 000	9 180	
4.7 — für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 9th year, calculated from the date of filing of the application — pour la 9e année calculée à compter du jour du dépôt de la demande	1500	407	4 620	1 240	1 730	4 550	30 500	920 000	10 840	
4.8 — für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an — for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application — pour la 10e année et chacune des années suivantes calculées à compter du jour du dépôt de la demande	1820	494	5 610	1 510	2 100	5 520	37 000	1 117 000	13 150	

GEBÜHREART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
5 Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen										
6 Prüfungsgebühr/Examination fee/Taxe d'examen	1980	538	6 100	1 640	2 280	6 010	40 200	1 215 000	14 310	
6a Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)										
6a Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)										
6bis Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)										
7 Erteilungsgebühr/Fee for grant/Taxe de délivrance du brevet	430	117	1 330	360	500	1 300	8 700	264 000	3 110	
8 Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3,30	37	10	14	36	245	7 400	87	
9 Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift — Pauschalgebühr Fee for printing a new specification of the European patent — flat-rate fee Taxe d'impression d'un nouveau fascicule de brevet européen — taxe forfaitaire	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
10 Einspruchsgebühr/Opposition fee/Taxe d'opposition	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760	
11 Beschwerdegebühr/Fee for appeal/Taxe de recours	630	171	1 940	520	730	1 910	12 800	387 000	4 550	
12 Weiterbehandlungsgebühr/Fee for further processing/ Taxe de poursuite de la procédure	115	31	350	100	130	350	2 300	71 000	830	

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
13 Wiedereinsetzungsgebühr/Fee for re-establishment of rights/Taxe de restitutio in integrum	115	31	350	100	130	350	2 300	71 000	830	
14 Umwandlungsgebühr/Conversion fee/Taxe de transformation	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
15 Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
16 Kostenfestsetzungsgebühr/Fee for the awarding of costs/ Taxe de fixation des frais	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
17 Beweissicherungsgebühr/Fee for the conservation of evidence/Taxe de conservation de la preuve	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
18 Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung Transmittal fee for an international application Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet	170	46	520	140	200	520	3 500	104 000	1 230	
19 Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung National fee for an international application Taxe nationale pour une demande internationale	520	141	1 600	430	600	1 580	10 600	319 000	3 760	
20 Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung Fee for the preliminary examination of an international application Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale	1150	312	3 540	950	1 330	3 490	23 400	706 000	8 310	

2. Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise, die nach Artikel 3 der Gebührenordnung vom Präsidenten des EPA festgesetzt werden
 Fees, costs and prices laid down by the President of the EPO, in accordance with Article 3 of the Rules relating to Fees
 Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'OEB conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes

2.1 Verwaltungsgebühren
 Administrative fees
 Taxes d'administration

	GEBÜHRENTART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE	EPÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG* / AMOUNT* / MONTANT*									
			DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
1	Eintragung von Rechtsübergängen Registering of transfer Inscription des transferts	R 20(2)	115	31	350	100	130	350	2 300	71 000	830	
2	Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten Registering of licences and other rights Inscription de licences et d'autres droits	R 21(1)	115	31	350	100	130	350	2 300	71 000	830	
3	Löschung der Eintragung einer Lizenz und anderer Rechte Cancellation of entry in respect of licences and other rights Radiation d'une inscription de licence et d'autres droits	R 21(2)	115	31	350	100	130	350	2 300	71 000	830	
4	Zusätzliche Ausfertigungen der Urkunde über das europäische Patent Duplicate copies of the European patent certificate R 54(2) Duplicata supplémentaires du certificat de brevet européen		60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
5	Auszug aus dem europäischen Patentregister Extracts from the Register of European Patents Extrait du Registre européen des brevets	R 92(3)	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	
6	Gewährung von Einsicht in die Akten einer europäischen Patentanmeldung Inspection of the files of a European patent application Inspection publique du dossier d'une demande de brevet européen	R 94(1)	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	
7.1	Akteneinsicht durch Erteilung von Kopien Inspection of the files by means of issuing copies Inspection publique effectuée au moyen de la délivrance de copies	R 94(3)	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	

* Gegebenenfalls zusätzlich der Portokosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated.

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

GEBÜHRENART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA TAXE EPÜ/AO EPC/IR CBE/RE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT*									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
7.2 — zuzüglich pro Seite A4 oder kleiner — plus per A4 page or smaller — en plus par feuille de format A4 ou plus petit	1,20	0,30	3,70	1	1,40	3,60	25	700	8,70	
8 Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung Issue of a certified copy of a European patent application or an international application Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	
9.1 Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung Communication of information contained in the files of a European patent application Communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	
9.2 — Zuschlag für die Übermittlung mit Fernschreiber, wenn diese Übermittlungsart vom Antragsteller gewünscht wird — über die tatsächlichen Auslagen hinaus — Additional charge for information sent by telex, if the applicant wishes that method to be used — over and above the actual cost — Supplément demandé pour la transmission par télex si le demandeur le souhaite — en plus des frais-effectifs	60	16	180	50	70	180	1 200	37 000	430	
10 Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung, pro 100 Worte im Originaltext Fee for the translation of an international application, per 100 words in the original Taxe relative à la traduction d'une demande internationale, pour 100 mots du texte original	35	—	—	—	40	—	700	—	—	
11 Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Additional copy of the documents cited in the European search report Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	

* Gegenbenfalls zuzüglich der Portokosten, wenn das Schriftstück auf Wunsch des Antragstellers nicht mit der normalen Post versandt wird.

* Where applicable, the costs of forwarding other than by regular post, incurred at the request of the applicant for transmittal of a document, are to be added to the amounts indicated

* Le cas échéant, les frais d'expédition de courrier autre qu'ordinaire engagés à la requête du demandeur pour la transmission du document s'ajoutent aux montants cités.

2.2 Gebühren für verschiedene Recherchen und dabei anfallende Fotokopien
Fees and charges for various searches and relevant photocopies
Redevances pour recherches diverses et photocopies y afférentes

GEBÜHRENTART / NATURE OF FEE / NATURE DE LA REDEVANCE	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
1 Pauschalpreis für eine Standardrecherche Contractual fee for a standard search Redevance forfaitaire afférente à une demande de recherche standard ABI/OJ/JO 11/1982, 432, 433	2300	625	7 090	1 910	2 650	6 980	46 700	1 411 000	16 620	
2 Pauschalpreis für eine zusätzliche Recherche über geänderte Patentansprüche Contractual fee for a complementary search on amended claims Redevance forfaitaire afférente à une recherche complémentaire portant sur des revendications modifiées ABI/OJ/JO 11/1982, 432, 433	575	156	1 770	480	660	1 740	11 700	353 000	4 150	
3 Dringlichkeitsgebühr für Standardrecherchen Urgent handling fee for a standard search Taxe d'urgence relative à une demande de recherche standard ABI/OJ/JO 9/1981, 407	175	48	540	150	200	530	3 600	107 000	1 260	
4 Fotokopien, pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn die Kopien per Luftpost versandt werden müssen Photocopies, per page; delivery charges should be added if the copies are to be sent by airmail Photocopies, par page; s'y ajoutent les frais d'expédition si les copies doivent être expédiées par avion ABI/OJ/JO 9/1981, 407	1,20	0,30	3,70	1	1,40	3,60	25	700	8,70	

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
3	<p>Druckschriften von Patentanmeldungen Printed patent applications Demandes de brevet imprimées</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller Anmeldungen: 15% Reduction for subscription to all applications: 15% Réduction pour l'abonnement à toutes les demandes: 15%</p>	6	1,60	18,50	5	6,90	18,20	120	3 700	43,40
4	<p>Europäische Patentschriften European patent specifications Fascicules de brevet européen</p> <p>Abonnement (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf: Subscription (deposit account at EPO required) and single sales: Abonnement (il est nécessaire d'être titulaire d'un compte courant ouvert dans les écritures de l'OEB) et prix de vente à l'unité:</p> <p>Ermäßigung bei Bezug aller europäischen Patentschriften: 15% Reduction for subscription to all European patent specifications: 15% Réduction pour l'abonnement à tous les fascicules de brevet européen: 15%</p>	12	3,30	37	10	14	36	245	7 400	87

		BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
		DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS
6	<p>Mikrofilmlochkarten von veröffentlichten europäischen Patentanmeldungen und europäischen Patentschriften Microfilm aperture cards of published European applications and European patents Cartes perforées avec microfilm de demandes de brevet européen publiées et de brevets européens</p> <p>Abonnements nach Klassen der Int. Cl.³ (nur möglich, wenn ein laufendes Konto beim EPA besteht) und Einzelverkauf Subscriptions according to Int. Cl.³ (may only be taken out by persons having a deposit account with the EPO) and sales of single copies Abonnements par classes de l'Int. Cl.³ (ne sont possibles que s'il intéressé possède un compte courant à l'OEB) et vente à l'unité</p>	4	1,10	12,30	3,30	4,60	12,10	80	2 500	28,90
7	<p>Richtlinien für die Prüfung im EPA. Deutsche Fassung: Guidelines for examination in the EPO. English version: Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB. Edition française:</p>	50	14	150	40	60	150	1 000	31 000	360

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belg./Lux.	Lit	öS	
8	30	8	90	25	35	90	600	18 000	215	Europäisches Patentübereinkommen 2. Auflage 1981 in 3 Sprachen European Patent Convention 2nd edition 1981 in 3 languages Convention sur le brevet européen, 2ème édition, 1981, en 3 langues
9	16	4,40	49	13	18	49	325	9 800	116	Verzeichnis der zugelassenen Vertreter Directory of professional representatives Répertoire des mandataires agréés
10										Konkordanzliste für PCT-Anmeldungen gemäß Art. 158 Abs. 1 EPU, geordnet nach europäischen Veröffentlichungsnummern (Liste A) und PCT-Veröffentlichungsnummern (Liste B) Cross-reference index of PCT applications referred to in Art. 158(1) EPC arranged by European publication number (list A) and by PCT publication number (list B) Tableau de correspondance pour les demandes PCT publiées en vertu de l'article 158, paragraphe 1 de la CBE, classées selon les numéros de publication européens (liste A) et les numéros de publication PCT (liste B)
11.1	1,20	0,30	3,70	1	1,40	3,60	25	700	8,70	in Fotokopien; Preis pro Seite, zuzüglich Versandkosten, wenn Versand per Luftpost beantragt wird/ Photocopies — price per page; postage will be charged if airmail delivery is specified/ Sous forme de photocopies; prix par page; en cas d'envoi par avion, frais d'expédition en sus. AB/OJ/JO 12/1983 Beilage/ Supplement/ supplément
11.2	50	14	150	40	60	150	1 000	31 000	360	Set of 8 papers for each previous European Qualifying Examination per language, including postage Texte des 8 épreuves qu'a comportées chacun des examens européens de qualification précédents par langue; y compris les frais de port
	25	7	75	20	30	75	500	15 300	180	Prüfungsaufgaben A und B nur aus einer der drei Fachrichtungen Papers A and B required for only one of the three technical specialisations Epreuves A et B pour l'une des trois spécialités techniques seulement